

Speaker System
Heimkino-Audiosystem
Sistema audio Home Theater
Système audio pour Home Cinéma
Sistema de Cine en Casa
Home Theater Audiosysteem
Hjemmebiograf-lydsystem
Hommabiosystem
Zestaw audio do kina domowego
Sestava pro domácí kino
扬声器系统
نظام مكبر الصوت
سیستم بلندگو

Panasonic®

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
使用说明书
إرشادات التشغيل
کتابچه راهنما

Model No. **SB-ZT1**

This speaker system is exclusively used for SC-ZT1. This unit is not stand-alone equipment. (As of April, 2009)

Dear customer

Thank you for purchasing this product.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.

Please keep this manual for future reference.

Dieses Lautsprechersystem ist nur in Verbindung mit dem SC-ZT1 verwendbar. Dieses Produkt kann nicht als Einzelgerät betrieben werden. (Stand per April 2009)

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät anschließen, in Betrieb setzen oder einstellen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Questo sistema diffusori è destinato esclusivamente all'utilizzo con l'unità SC-ZT1. Questa unità non è un apparecchio autonomo. (Aprile 2009)

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Prima di collegare, utilizzare o regolare il prodotto, leggere completamente le istruzioni.

Conservare il presente manuale per un riferimento futuro.

Ce système d'enceintes est utilisé exclusivement avec le SC-ZT1. Cette unité ne fonctionne pas de manière autonome. (Informations en vigueur en avril 2009)

Cher client

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.

Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Este sistema de altavoces es de uso exclusivo para SC-ZT1. Esta unidad no es un equipo de uso individual. (A fecha de abril de 2009)

Estimado cliente:

Muchísimas gracias por haber adquirido este producto.

Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea con detenimiento y por completo estas instrucciones.

Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Dit luidsprekersysteem wordt uitsluitend gebruikt voor de SC-ZT1. Dit apparaat is een afzonderlijke installatie. (Vanaf april 2009)

Geachte klant

Wij danken u voor de aankoop van dit product.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door alvorens u dit product aansluit, bedient of afstelt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere naslag.



Note

"E", "GN" and "GS" are indicated on the packaging box.

"E", "GN" y "GS" se indican en la caja de embalaje.



Dette højtaleralnæg er udelukkende beregnet til brug med SC-ZT1. Dette anlæg er ikke udstyr, som kan stå alene. (fra april 2009)

Kære kunde

Tak fordi du har købt dette produkt.

Læs venligst denne vejledning i hele sin udstrækning, før du tilslutter, indstiller og anvender dette produkt.

Gem venligst denne brugsvejledning til senere konsultation.

Detta högtalarsystem används exklusivt för SC-ZT1. Denna enhet är ingen självständig utrustning. (Från och med april 2009)

Bäste kund

Tack för ditt val av denna produkt.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt.

Spara denna bruksanvisning för kommande referens.

Niniejszy zestaw głośników może być eksploatowany łącznie z urządzeniem SC-ZT1. Nie stanowi on osobnego sprzętu. (Stan na kwiecień 2009 r.)

Szanowny Kliencie

Dziękujemy za zakup niniejszego urządzenia.

Przed podłączeniem, obsługą lub regulacją urządzenia, prosimy zapoznać się z całą instrukcją.

Instrukcję należy zachować do użytku w przyszłości.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy Panasonic Corporation.

Tento systém reproduktorů je používán výhradně pro SC-ZT1. Nejedná se o samostatné zařízení. (stav: duben 2009)

Vážený zákazník

Děkujeme, že jste si zakoupil tento výrobek.

Říve, než se pustíte do zapojování a začnete výrobek používat či provádět nastavování, prostudujte si prosím celý tento návod.

Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

本扬声器系统是 SC-ZT1 专用的扬声器系统。本装置不属于独立设备。(截至 2009 年 4 月)

尊敬的客户

感谢您购买本产品。

连接、操作或调整本产品之前，请详尽阅读使用说明。

请妥善保管本手册以备日后查阅。

يستخدم نظام مكبر الصوت هذا حصرياً من أجل SC-ZT1. وهذه الوحدة ليست جهازاً مستقلاً بذاته (بدايةً من أبريل 2009)

عميلنا العزيز

شكراً لك على شراء هذا المنتج.

قبل توصيل هذا المنتج أو تشغيله أو ضبطه، يرجى قراءة التعليمات بالكامل. ويرجى الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

این سیستم بلندگو منحصرأً برای SC-ZT1 طراحی شده است. این دستگاه تجهیزات مستقل نیست. (از آوریل 2009)

مشتری گرامی

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول متشکریم.

قبل از اتصال، راه اندازی یا تنظیم این محصول لطفاً دستورالعمل ها را به دقت مطالعه فرمایید. لطفاً این دفترچه راهنما را برای مراجعات بعدی نگه دارید.

RQT9462-1E

ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

FRANÇAIS

ESPAÑOL

NEEDERLANDS

DANSK

SVENSKA

POLSKI

ČESKY

한국어

عربي

فارسی

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

NORSK

ADVARSEL!

- APPARATET MÅ IKKE PLASSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- PLASSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

Strømuttaket må befinne seg i nærheten av utstyret og være lett tilgjengelig. Støpslet på strømkabelen må være klart til bruk. Når dette apparatet skal kobles helt fra strømmettet (AC), må støpslet på strømkabelen trekkes ut av stikkkontakten.

ADVARSEL:

FØLG NEDENSTÅENDE INSTRUKSER FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT OG SKADE PÅ PRODUKTET:

- DETTE APPARATET MÅ IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, DRYPP ELLER SPRUT, OG INGEN VÆSKEFYLTE GJENSTANDER, SOM F.EKS. VASER, MÅ PLASSERES PÅ APPARATET.
- BRUK KUN ANBEFALT TILBEHØR.
- IKKE FJERN DEKSELET (ELLER BAKSIDEN); APPARATET INNEHOLDER INGEN DELER SOM KAN SKIFTES ELLER REPARERES AV BRUKEREN. OVERLAT TIL KVALIFISERTE SERVICETEKNIKERE Å UTFØRE SERVICE.

For Singapore

Complies with
IDA Standards
DB01017

CAUTION!

- DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible. The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable. To completely disconnect this apparatus from the AC Mains, disconnect the power supply cord plug from AC receptacle.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE,

- DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.
- USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.
- DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK); THERE ARE NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

SUOMI

VAROITUS!

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITTA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTÄ JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle helppopääsyiseen paikkaan. Verkköjohtoon pistokkeen on oltava aina helposti käytettävissä. Tämä laite voidaan kytkeä kokonaan irti verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

VAROITUS:

VÄHENNÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI LAITTEISTON VAHINGOITTUMISEN VAARAA

- TÄTÄ LAITETTA EI SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, ROISKEILLE TAI TIPPUVILLE NESTEILLE. LAITTEEN PÄÄLLE EI SAA MYÖSKÄÄN ASETTAA MITÄÄN NESTEELLÄ TÄYTETTYÄ ESINETTÄ, KUTEN MALJAKKOA.
- KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA LISÄVARUSTEITA.
- ÄLÄ IRROTA KANTTA (TAI TAUSTAA). SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVISSA OLEVIA OSIA. HUOLLON SAA SUORITTA AINAMATTI TAITOINEN HENKILÖKUNTA.

For E, GN

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

SUOMI

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

NORSK

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

For GS

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN TROPICAL CLIMATES.

CE17310

Declaration of Conformity (DoC)

Hereby, "Panasonic Corporation", declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Customers can download a copy of the original DoC to our R&TTE products from our DoC server:

<http://www.doc.panasonic.de>

Contact to Authorised Representative: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

This product is intended to be used in the following countries.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

This product is intended for general consumer. (Category 3)

NORSK

CE17310

Samsvarserklæring

"Panasonic Corporation" erklærer herved at dette produktet samsvarer med de vesentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.

Kundene kan laste ned en kopi av den originale samsvarserklæringen til vårt radio- og teleterminalutstyr (R&TTE) fra serveren (DoCserveren) vår:

<http://www.doc.panasonic.de>

Kontakt vår autoriserte representant: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Dette produktet er beregnet på bruk i følgende land:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Dette produktet er tiltenkt vanlige forbrukere. (Kategori 3)

SUOMI

CE17310

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

"Panasonic Corporation" ilmoittaa, että tämä tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot. Asiakkaat voivat ladata kopion R&TTE-tuotteiden alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sta DoC-palvelimeltamme:

<http://www.doc.panasonic.de>

Valtuutetun edustajan yhteystiedot: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Saksa

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa maissa.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Tämä tuote on tarkoitettu kuluttajakäyttöön. (Luokka 3)

■ Sales and Support Information

(For the United Kingdom and Republic of Ireland)

Customer Care Centre

- For customers within the UK: 0844 844 3852
- For customers within the Republic of Ireland: 01 289 8333
- Visit our website for product information
- E-mail: customer.care@panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic UK

- For customers: 0844 844 3856
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Care Centre Monday-Thursday 9:00am-5:30pm, Friday 9:30am-5:30pm (Excluding public holidays).



Caution for AC Mains Lead

(For the United Kingdom, Republic of Ireland, Saudi Arabia, Kuwait, Malaysia and Hong Kong)

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5-ampere fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse. If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

CAUTION!

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13-AMPERE SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as stated below. If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue: Neutral, Brown: Live.

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black or Blue.

The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Brown or Red.

WARNING: DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER E, BY THE EARTH SYMBOL  OR COLOURED GREEN OR GREEN/YELLOW.

THIS PLUG IS NOT WATERPROOF-KEEP DRY.

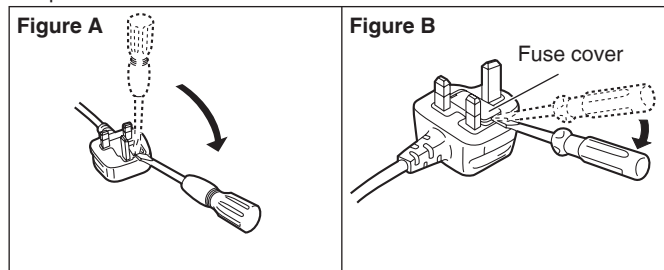
Before use

Remove the connector cover.

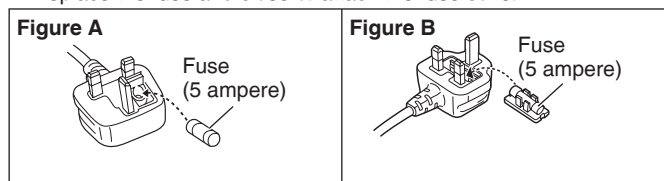
How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



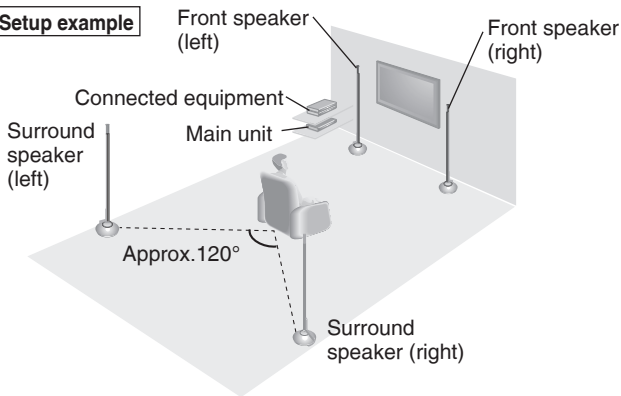
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.panasonic.co.uk.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK Ltd.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products, take a browse on our website for further details.

Interested in purchasing an extended guarantee?

Please call 0870 240 6284 or visit our website

www.panasonic.co.uk/guarantee.

Setup example



- Aim the front face (with Panasonic logo) of each speaker at the listening-viewing position for setting.
- Place the surround speakers slightly at the back right and left of the listening-viewing position.

Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories. Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. (Product numbers correct as of April 2009. These may be subject to change.) Supplied accessories differ depending on the symbols (E, GN, GS) indicated on the packaging box. Use correct accessories according to the region for use.

- 2 AC mains leads

For E

(For continental Europe)
(K2CQ2CA00007)



(For the United Kingdom and Republic of Ireland)
(K2CZ3YY00005)



For GN

(For Australia and New Zealand)
(K2CJ2DA00010)



For GS

(For Saudi Arabia, Kuwait, Malaysia and Hong Kong)
(K2CZ3YY00005)



For GS

(For Thailand)
(K2CP2CA00001)

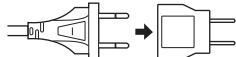


(For others)
(K2CQ2CA00007)



- For GS**

2 AC mains lead adapters (K2DAYYY00002)
If AC mains leads will not fit your socket, use AC mains lead adapters.



- Leg cushions (1 sheet: 8 pieces) (RFA3045)
Keep the leg cushion out of reach of children to prevent swallowing.

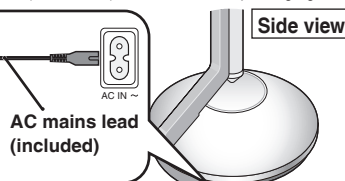
Refer to page 3 for Sales and Support Information (for the United Kingdom and Republic of Ireland).

AC mains lead connection

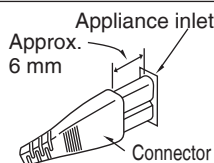
FOR THE UNITED KINGDOM, REPUBLIC OF IRELAND, SAUDI ARABIA, KUWAIT, MALAYSIA AND HONG KONG ONLY READ THE CAUTION FOR THE AC MAINS LEAD ON PAGE 3 BEFORE CONNECTION.

To save power when the system is not to be used for a long time, unplug it from the household mains socket. Make sure to turn this system off before unplugging the AC mains lead. For power consumption of speakers in standby, see right. Power supply differ depending on the symbols (E, GN, GS) indicated on the packaging box.

Household mains socket
For E, GN
(AC 220 to 240 V, 50 Hz)
For GS
(AC 110 to 240 V, 50/60 Hz)



Insertion of connector
Even when the connector is perfectly inserted, depending on the type of inlet used, the front part of the connector may jut out as shown in the drawing. However there is no problem using the system.



Note

The included AC mains leads are for use with this system only. Do not use them with other equipment. Also, do not use AC mains lead for other equipment with this system.

Installation

- There is no positional distinction for each speaker before setting.
- Make sure to place the speakers on a flat, stable surface so there is no danger of them falling over.
- When carrying speakers, hold the pole and base parts. (→ below)
- The speakers of this system are not magnetically shielded. Do not install this system near a CRT-based television.

Note

- Make sure the base parts are not covered by cloth such as a curtain.
- Before attaching the leg cushion (included) on the base parts to prevent tilt or rattle on the floor, make sure there are no people in the surrounding area.
- Set the distance from each speaker to the listening-viewing position. (→ page 24 of SC-ZT1 Operating Instructions)

Wireless functions

As this system uses a frequency band of 2.4 GHz, the radio waves may be interrupted by an obstacle. Depending on the surrounding environment (i.e. radio wave interruption from outside, etc.) or the building structure where this system is used (i.e. wall that easily reflects radio waves, etc.), sounds may be cut or noise may occur. Install this system properly paying attention to the following descriptions.

Equipment certification

As this system received Technical Conditions compliance certification based on the Radio Law, the wireless station license is not required. However, if you do the following actions to this system, you may be punished by law.

• **Disassemble or refurbish**

■ **Restrictions for use**

- Domestic use only.
- Use this system in the same room.

■ **Do not place an obstacle between the main unit (SC-ZT1) and speakers.**

Radio waves from this system reach maximum range of 15 m in the same room. If there is an obstacle between the main unit (SC-ZT1) and speakers or the main unit (SC-ZT1) is placed at the height of 50 cm or below from the floor, the radio waves reach smaller range.

■ **Keep this system away from equipment that generates radio wave interference.**

If the following equipment is located near the system, install this system away from such equipment.

- **Bluetooth, OA devices, telephone, etc.:** approx. 3 m or more
- **Microwave oven, wireless LAN compatible devices:** approx. 3 m or more

This system is designed to automatically avoid radio wave interference with such household equipment. If radio wave interference occurs, the Wireless Link display (→ page 16 of SC-ZT1 Operating Instructions) may blink, the sounds from speakers may be interrupted or noise may occur.

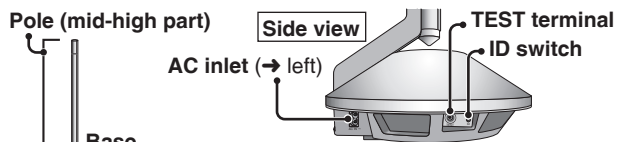
These phenomena occur when this system selects a proper frequency. These are not malfunctions.

■ **Keep this system away from metal objects that tend to reflect radio waves.**

If there are metal objects or furniture in the room where this system is installed, radio waves tend to be reflected. Depending on the listening-viewing position, sounds may be interrupted or noise may occur. These symptoms may be remedied by slightly moving this system's position. Note that radio waves tend to be reflected also when this system is installed in rooms with a lot of activity.

Control guide

Speaker (with built-in amplifier)



- 1 **[WIRELESS LINK] indicator** (→ right page)
When the unit is connected to the AC mains supply, this indicator lights red in standby mode and lights green when the unit is turned on.
- 2 **Unit on/off button** (■ ○ - I) (→ right page)
Use this button to turn the unit on and off.
■ (off): The unit is in standby mode.
○ (on): The unit is on.
The unit is still using a small amount of power in the standby. Standby uses less power.

Note

TEST terminal: This is used to check the product operation status. Only used in factory. Do not insert a foreign object.
ID switch: This is used to check the product operation status and not used regularly.

Speaker setting

Make sure to make this setting when using for the first time after purchase.

- **Link the front speakers (SC-ZT1) wirelessly first and then make the settings for the surround speakers.**

Preparations

- **Make sure that all equipment has been turned off.**
(When the VIERA Link “HDAVI Control” compatible Panasonic TV (VIERA) and Blu-ray Disc player/DVD recorder (DIGA) are connected, do not turn on TV (VIERA) and Blu-ray Disc player/DVD recorder (DIGA) until the setting is complete.)
 - **Connect AC mains leads of main unit (SC-ZT1) and 4 speakers to household mains sockets.** (→ page 14 of SC-ZT1 Operating Instructions and left page of this manual)
 - **Make sure that the main unit (SC-ZT1) and speakers have been turned off.**
 - **Prepare the remote control (SC-ZT1).** (→ page 8 of SC-ZT1 Operating Instructions)
1. **Turn the main unit (SC-ZT1) on.**
 2. **Turn on the front speakers (SC-ZT1).**
 - The colour of [WIRELESS LINK] indicator of front speaker changes from red to green.
 - Do not turn on the surround speakers yet at this point. The colour of [WIRELESS LINK] indicator does not change from red to green even if the power is turned on.
 3. **Set “4CH” at the setting operation of “Changing the number of speakers to 4”.** (→ page 17 of SC-ZT1 Operating Instructions)
 4. **Turn the main unit (SC-ZT1) off once.**
 5. **Turn the main unit (SC-ZT1) on again.**
 - “4CH SEARCH” appears on the display. (This is displayed only at the first-time setting.)
 6. **Turn on the surround speakers.**
 - The colour of [WIRELESS LINK] indicator of surround speaker changes from red to green.
 - When the [WIRELESS LINK] indicator of each speaker lights green, “4CH SEARCH” display disappears.
 7. **Press and hold [CH] on the remote control (SC-ZT1) about 3 seconds until “4 SPKR SET” is displayed on the main unit’s display.**
 - Always aim the remote control at the main unit for operation.
 8. **Press the remote control (SC-ZT1) button corresponding to the speaker outputting the confirmation sound.**

Speaker (→ left page)

Corresponding buttons (→ page 17 of SC-ZT1 Operating Instructions)

Front speaker (left) : [GAME]
 Front speaker (right) : [MUTE]
 Surround speaker (left) : [-SETUP, OFF]
 Surround speaker (right) : [↵ RETURN]

- Sound is output from either of the speakers.
- When you press the button corresponding to the confirmation sound of speaker, another speaker outputs confirmation sound. Press the corresponding button in the same way and complete settings for all 4 speakers.
- When “COMPLETE” disappears on the main unit’s display, the speaker setting is complete.

Note

- Check if the speakers are properly set after setting the speakers. (→ page 16 of SC-ZT1 Operating Instructions)
- If the speakers are set incorrectly in step 8, turn the main unit (SC-ZT1) off then on again and perform steps 7 and 8.
- If [WIRELESS LINK] indicator does not change from red to green, see page 29 of SC-ZT1 Operating Instructions, “Troubleshooting guide”.

- When you turn the main unit (SC-ZT1) off with the speakers on, the speakers automatically enter standby (Wireless link standby). The colour of [WIRELESS LINK] indicator turns to red.
- To reduce more of the power consumption of speakers in standby, turn the speakers off. The speakers enter standby (In standby condition).
 <Power consumption of speakers in standby>
 Wireless link standby: approx. 0.8 W (per 1 speaker)
 In standby condition: approx. 0.15 W (per 1 speaker)

Maintenance

Unplug the AC mains lead from the household mains socket and wipe the system using a soft and dry cloth.

- When the system is very dirty, wring the cloth soaked in water thoroughly, wipe the dirt and wipe moisture off with a dry cloth.
- Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, etc. because they may cause casing to deform and coating to come off.
- Before using chemically treated cloth, read the instructions that come with the cloth carefully.

Safety precautions

Placement

Set the system up on an even surface away from direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration. These conditions can damage the system and other components, thereby shortening the system’s service life.
 Do not hang from or climb on the system. This may result in serious injury.
 Do not use this device in hospitals and other places where electric medical devices are installed.
 Do not use this device near automatic doors, fire alarms and other automatically controlled apparatuses.
 Do not hold the speaker with one hand.
 Before attaching the leg cushion on the base parts to prevent tilt or rattle on the floor, make sure there are no people in the surrounding area.
 Do not insert your hand or foot into the opening of side surface of base part.
 Do not turn on the speakers with foot or vacuum cleaner carelessly.
 Do not use this device as a plaything.

Voltage

Do not use high voltage power sources. This can overload the system and cause a fire. Do not use a DC power source. Check the source carefully when setting the system up on a ship or other place where DC is used.

AC mains lead protection

Ensure the AC mains lead is connected correctly and not damaged. Poor connection and lead damage can cause fire or electric shock. Do not pull, bend, or place the system on the lead.
 Grasp the plug firmly when unplugging the lead. Do not move the system if AC mains lead is still connected to socket outlet. Pulling the AC mains lead can cause electric shock.
 Do not handle the plug with wet hands. This can cause electric shock.
 Remove AC mains plug from socket outlet when not using for a long period.

Foreign matter

Do not let metal objects fall inside the system. This can cause electric shock or malfunction.
 Do not let liquids get into the system. This can cause electric shock or malfunction. If this occurs, immediately disconnect the system from the AC mains lead and contact your dealer.
 Do not spray insecticides onto or into the system. They contain flammable gases which can ignite if sprayed into the system.

Service

Do not attempt to repair this unit by yourself. If sound is interrupted, indicators fail to light, smoke appears, or any other problem that is not covered in these instructions occurs, disconnect the AC mains lead and contact your dealer or an authorized service centre. Electric shock or damage to the system can occur if the system is repaired, disassembled or reconstructed by unqualified persons. Extend operating life by disconnecting the system from the AC mains if it is not to be used for a long time.

Specifications

Power supply differ depending on the symbols (E, GN, GS) indicated on the packaging box.

■ POWER AMPLIFIER SECTION*1

RMS output power (at AC 220 to 240 V)

10 % total harmonic distortion

Woofer Speaker ch 60 W (100 Hz, 3 Ω)

Mid High Speaker ch 20 W (1 kHz, 8 Ω)

System Total Power*2 160 W (80 W + 80 W)

DIN output power (at AC 220 to 240 V)

1.0 % total harmonic distortion

100 Hz Woofer Speaker ch 40 W (3 Ω)

1 kHz Mid High Speaker ch 15 W (8 Ω)

System Total Power*2 110 W (55 W + 55 W)

■ SPEAKER SECTION*1

2 way 5 speakers system (Bass reflex type)

Woofer part 12 cm cone type x 1

Mid High part 2.4 x 10 cm flat type x 4

■ SPEAKER GENERAL*1

Power supply For E, GN AC 220 to 240 V, 50 Hz
 For GS AC 110 to 240 V, 50/60 Hz

Power consumption 20 W

Wireless link standby 0.8 W

In standby condition 0.15 W

Dimensions (W × H × D) 290 mm × 1231 mm × 290 mm

Mass Approx. 3.9 kg

Operating temperature range 0 °C to 40 °C

Operating humidity range 20 % to 80 % RH (no condensation)

■ WIRELESS SECTION

Frequency of the using band 2.4000 GHz to 2.4835 GHz

Number of using channels 3

The reaching distance 15 m*3

*1: per 1 speaker

*2: use 2 speakers

*3: It is under the condition as follows.

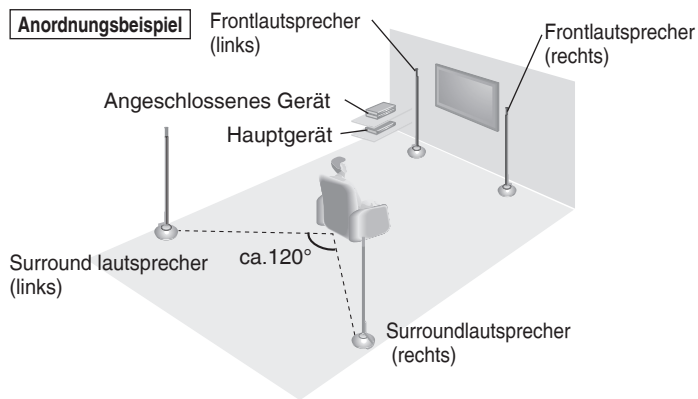
At same room indoor, there is not an obstacle between the main unit and the speaker.

And installing a main unit in the position with equal to or more than 50 cm height.

Note: 1. Specifications are subject to change without notice.

2. Total harmonic distortion is measured by the digital spectrum analyser.

3. Total harmonic distortion is measured by using AES17 filter.



- Richten Sie zum Einstellen die Vorderseite (mit dem Panasonic Logo) jedes Lautsprechers zur Hör-/Betrachtungsposition.
- Platzieren Sie die Lautsprecher links und rechts, schräg hinter der Hör-/Betrachtungsposition.

Mitgeliefertes Zubehör

Überprüfen Sie das mitgelieferte Zubehör auf seine Vollständigkeit.



2 Netzkabel

(Für Kontinentaleuropa)



(Für Großbritannien und die Republik Irland)



Unterlegpolster (1 Blatt: 8 Teile)

Bewahren Sie das Unterlegpolster außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

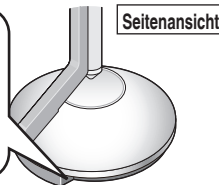
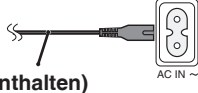
Netzkabelanschluss

Um Energie zu sparen, während das System für längere Zeit nicht in Betrieb ist, stecken Sie das Netzkabel aus.

Schalten Sie dieses System unbedingt aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen. Den Energieverbrauch der Lautsprecher im Standby-Modus, sehen Sie nachfolgend.

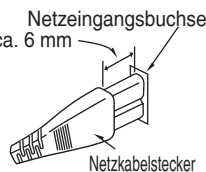
Wandsteckdose
(AC 220 bis 240 V, 50 Hz)

Netzkabel (im Lieferumfang enthalten)



Anschließen des Netzkabelsteckers

Auch nach einwandfreiem Anschluss des Netzkabelsteckers kann es je nach Ausführung der Netzeingangsbuchse vorkommen, dass der vordere Teil des Steckverbinders geringfügig aus der Buchse hervorsteht, wie in der Abbildung gezeigt. Die einwandfreie Gerätefunktion wird dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.



Hinweis

Das mitgelieferte Netzkabel ist nur für den Gebrauch mit diesem System vorgesehen. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten. Verwenden Sie auch keine Netzkabel von anderen Geräten in Verbindung mit diesem System.

- Wenn Sie bei eingeschalteten Lautsprechern das Hauptgerät (SC-ZT1) ausschalten, schalten der Lautsprecher automatisch in den Standby-Modus (Wireless-Link-Standby). Die Farbe des [WIRELESS LINK] Indikators wechselt auf Rot.
- Um sicherzustellen, dass die Lautsprecher im Standby-Betrieb weniger Strom verbrauchen, schalten Sie diese aus. Die Lautsprecher schalten in den Standby-Modus (Im Standby-Modus).
<Energieverbrauch der Lautsprecher im Standby-Modus>
Wireless-Link-Standby: ca. 0,8 W (je Lautsprecher)
Im Standby-Modus: ca. 0,15 W (je Lautsprecher)

Pflege und Instandhaltung

Trennen Sie das Netzkabel von der Wandsteckdose und reinigen Sie das System mit einem trockenen weichen Tuch.

- Wenn das System stark verschmutzt ist, wischen Sie den Schmutz mit einem gründlich ausgewaschenen Lappen ab und trocknen es mit einem trockenen Tuch nach.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Farbverdünner, Alkohol usw. Denn dadurch kann das Gehäuse deformiert werden und die Beschichtung beschädigt werden.
- Lesen Sie vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs, die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Aufstellen

- Vor der Einstellung sind die Lautsprecher in Hinsicht ihrer Position gleich.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher auf einer flachen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden, damit diese nicht umfallen können.
- Halten Sie beim Transport die Lautsprecher an Stange und Basis fest. (→ siehe Unten)
- Die Lautsprecher dieses Systems sind nicht magnetisch abgeschirmt. Installieren Sie dieses System nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes mit Bildröhre.

Hinweis

- Vergewissern Sie sich, dass die Teile der Basis nicht durch Textilien wie z.B. Vorhänge verdeckt werden.
- Bevor Sie das Unterlegpolster (mitgeliefert) an der Basis anbringen, um ein Klappern am Fußboden oder einen unebenen Stand zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Stellen Sie den Abstand von jedem Lautsprecher zur Hör-/Betrachtungsposition ein. (→ Seite 24 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1)

Kabellose Funktion

Da dieses System in einem Frequenzbereich von 2,4 GHz arbeitet, können die Radiowellen u. U. durch ein Hindernis unterbrochen werden. Abhängig von der unmittelbaren Umgebung (d.h. Unterbrechung der elektromagnetischen Wellen von außen usw.) oder durch die Bauweise des Gebäudes, in dem das Gerät betrieben wird (d.h. Mauern, die Radiowellen stark reflektieren usw.), kann der Ton unterbrochen werden oder ein Rauschen auftreten. Wenden Sie bei der Installation dieses Systems größte Sorgfalt unter Berücksichtigung folgender Angaben an.

Geräteertifizierung

Da dieses System den technischen Anforderungen in Hinsicht des Telekommunikationsgesetzes entspricht, ist eine Lizenzierung des kabellosen Systems nicht erforderlich. Wenn Sie jedoch folgende Handlungen an diesem System durchführen, machen Sie sich strafbar.

Zerlegen oder umbauen

Betriebseinschränkungen

- Nur für den privaten Gebrauch.
- Verwenden Sie dieses System im selben Raum.

Stellen Sie zwischen das Hauptgerät (SC-ZT1) und den Lautsprechern kein Hindernis.

Die Radiowellen aus diesem System haben eine Reichweite von maximal 15 m, im selben Raum. Falls sich ein Hindernis zwischen dem Hauptgerät (SC-ZT1) und den Lautsprechern befindet bzw. das Hauptgerät in (SC-ZT1) einer Höhe von 50 cm (oder näher) zum Fußboden aufgestellt ist, haben die Radiowellen eine geringere Reichweite.

Halten Sie dieses System von Geräten fern, die Interferenzen durch Radiowellen hervorrufen.

Wenn sich folgende Geräte in der Nähe des Systems befinden, stellen Sie dieses System mit Abstand zu diesen Geräten auf.

- Bluetooth, Büro kommunikationsgeräte, Telefone usw.: mind. 3 m (ca.)
- Mikrowellengeräte, W-LAN kompatible Geräte: mind. 3 m (ca.)

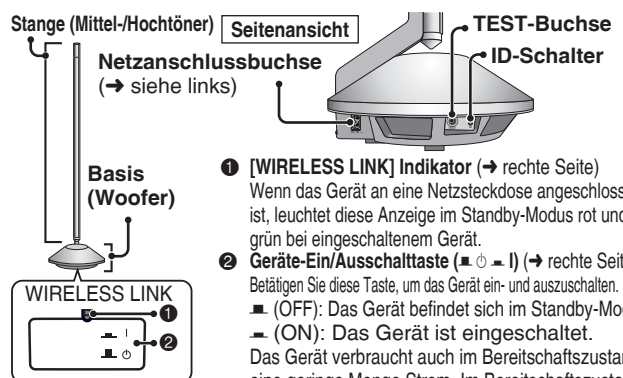
Dieses System wurde so konzipiert, dass es Radiowellen-Interferenzen mit solchen Haushaltsgeräten automatisch vermeidet. Falls Störungen durch Radiowellen auftreten, blinkt u. U. die Wireless-Link-Anzeige (→ Seite 15 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1), der Ton aus den Lautsprechern kann unterbrochen werden oder Rauschen auftreten. Dieses Phänomen ist festzustellen, wenn dieses System eine geeignete Frequenz wählt. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

Halten Sie dieses System von Metallgegenständen entfernt, die Radiowellen leicht reflektieren.

Falls sich im Raum, wo dieses System aufgestellt ist, Metallgegenstände oder Möbel befinden, kann es zur Reflexion der Radiowellen kommen. Abhängig von der Hör-/Betrachtungsposition, kann der Ton unterbrochen werden oder ein Rauschen auftreten. Diese Symptome können behoben werden, indem dieses System etwas verschoben wird. Beachten Sie bitte, dass Radiowellen ebenfalls leicht reflektiert werden, wenn dieses System in Räumen aufgestellt ist, wo viele Aktivitäten stattfinden.

Übersicht über die Bedienelemente

Lautsprecher (mit eingebautem Verstärker)



- 1 [WIRELESS LINK] Indikator (→ rechte Seite)
Wenn das Gerät an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, leuchtet diese Anzeige im Standby-Modus rot und grün bei eingeschaltetem Gerät.
- 2 Geräte-Ein/Ausschalttaste (I/O) (→ rechte Seite)
Betätigen Sie diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.
■ (OFF): Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
■ (ON): Das Gerät ist eingeschaltet.
Das Gerät verbraucht auch im Bereitschaftszustand eine geringe Menge Strom. Im Bereitschaftszustand (Standby) ist der Energieverbrauch reduziert.

Hinweis

TEST-Buchse: Diese Buchse dient zur Überprüfung des Betriebsstatus des Produktes. Verwendung nur im Werk. Stecken Sie keinen Fremdkörper hinein.
ID-Schalter: Dieser Schalter dient zur Überprüfung des Betriebsstatus des Produktes und wird beim normalen Betrieb nicht verwendet.

Lautsprechereinstellung

Führen Sie diese Einstellung unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme nach dem Kauf durch.

- Stellen Sie zuerst zwischen den Frontlautsprechern (SC-ZT1) eine kabellose Verbindung her, führen Sie danach die Einstellungen an den Surroundlautsprechern durch.

Vorbereitungen

- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Geräte ausgeschaltet sind. (Wenn der VIERA Link „HDAVI Control“ kompatible Panasonic Fernseher (VIERA) und Blu-ray Disc-Player/DVD-Recorder (DIGA) angeschlossen sind, schalten Sie weder das Fernsehgerät (VIERA) noch den Blu-ray Disc-Player/DVD-Recorder (DIGA) ein, bevor die Einstellung abgeschlossen ist.)
- Die Netzkabel der 4 Lautsprecher und des Hauptgerätes an die Wandsteckdose (SC-ZT1). (→ siehe Seite 13 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1 und linke Seite dieser Anleitung.)
- Vergewissern Sie sich, dass das Hauptgerät (SC-ZT1) und die Lautsprecher ausgeschaltet sind.
- Bereiten Sie die Fernbedienung (SC-ZT1) vor. (→ Seite 7 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1)

1. Schalten Sie das Hauptgerät (SC-ZT1) ein.
2. Schalten Sie die beiden Lautsprecher (SC-ZT1) ein.
 - Die Farbe des [WIRELESS LINK] Indikators wechselt von Rot auf Grün.
 - Schalten Sie zu diesem Zeitpunkt die Surroundlautsprecher noch nicht ein. Die Farbe des [WIRELESS LINK] Indikators wechselt nicht von Rot auf Grün, auch wenn die Einschalttaste betätigt wird.
3. Stellen Sie unter „Anzahl der Lautsprecher auf 4 ändern“ auf die Einstellung „4CH“. (→ Seite 17 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1)
4. Schalten Sie das Hauptgerät (SC-ZT1) einmal aus.
5. Schalten Sie das Hauptgerät (SC-ZT1) erneut ein.
 - „4CH SEARCH“ erscheint am Display. (Dies wird nur bei der ersten Einstellung angezeigt.)
6. Schalten Sie die Surroundlautsprecher ein.
 - Die Farbe des [WIRELESS LINK] Indikators des Surroundlautsprechers wechselt von Rot auf Grün.
 - Wenn der [WIRELESS LINK] Indikator bei jedem Lautsprecher grün leuchtet, erlischt „4CH SEARCH“ am Display.
7. Halten Sie die Taste [CH] auf der Fernbedienung (SC-ZT1) ca. 3 Sekunden gedrückt, bis „4 SPKR SET“ am Display des Hauptgerätes erscheint.
 - Richten Sie die Fernbedienung für die Steuerung stets Richtung Hauptgerät.
8. Drücken Sie die Fernbedienungstaste (SC-ZT1) entsprechend des Lautsprechers, der das Bestätigungssignal ausgibt.

Lautsprecher (→ linke Seite)

Entsprechende Tasten (→ Seite 16 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1)

Frontlautsprecher (links) : [GAME]
 Frontlautsprecher (rechts) : [MUTE]
 Surroundlautsprecher (links) : [-SETUP, OFF]
 Surroundlautsprecher (rechts): [↵ RETURN]

- Es erfolgt von einem der Lautsprecher eine Tonausgabe.
- Wenn Sie die Taste entsprechend des Bestätigungssignals des Lautsprechers drücken, gibt ein anderer Lautsprecher das Bestätigungssignal aus. Betätigen Sie die entsprechende Taste auf dieselbe Weise und führen Sie die Einstellungen für alle 4 Lautsprecher aus.
- Wenn „COMPLETE“ am Display des Hauptgerätes erlischt, ist die Lautsprechereinstellung abgeschlossen.

Hinweis

- Überprüfen Sie nach der Lautsprechereinstellung, ob die Lautsprecher korrekt eingestellt sind. (→ Seite 15 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1)
- Falls die Lautsprecher bei Schritt 8 falsch eingestellt wurden, schalten Sie das Hauptgerät (SC-ZT1) aus und erneut ein und wiederholen Sie die Schritte 7 und 8.
- Wenn der [WIRELESS LINK] Indikator nicht von Rot auf Grün wechselt, siehe Seite 29 der Bedienungsanleitung des SC-ZT1 unter „Störungsbeseitigung“.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Sicherheitsvorkehrungen

Aufstellung

Stellen Sie das System auf einer ebenen Fläche auf, die nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Vibrationen ausgesetzt ist. Derartige Umgebungsbedingungen können eine Beschädigung des Systems und anderer Bauteile des Systems verursachen, wodurch seine Lebensdauer verkürzt wird. Hängen Sie sich nicht an bzw. klettern Sie nicht auf das System, weil Sie sich dadurch schwer verletzen können. Betreiben Sie dieses Gerät nicht in Krankenhäusern oder anderen Orten, wo elektrische medizinische Geräte eingesetzt werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Türen, Feuermeldern und anderen automatisch gesteuerten Vorrichtungen. Halten Sie den Lautsprecher nicht nur mit einer Hand. Bevor Sie das Unterlegpolster an der Basis anbringen, um ein Klappern am Fußboden oder einen unebenen Stand zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe befinden. Bringen Sie Ihre Hand oder Ihren Fuß nicht in die Öffnung an der Seite der Basis. Schalten Sie die Lautsprecher nicht mit dem Fuß oder versehentlich beim Reinigen mit dem Staubsauger ein. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

Spannung

Verwenden Sie keine Hochspannungs-Stromquellen. Diese können das System überlasten und einen Brand verursachen. Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn Sie das System auf einem Schiff oder an einem anderen Ort benutzen, an dem Gleichstrom verwendet wird.

Schutz des Netzkabels

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig angeschlossen und unbeschädigt ist. Ein unzureichender Anschluss und eine Beschädigung des Kabels können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Vermeiden Sie Ziehen, Knicken oder Belasten des Kabels mit schweren Gegenständen. Stellen Sie das System nicht auf das Kabel. Fassen Sie den Stecker beim Abziehen des Kabels fest an. Bewegen Sie das System nicht, wenn das Netzkabel noch mit der Steckdose verbunden ist. Ziehen am Kabel kann einen elektrischen Schlag verursachen. Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an. Es kann sonst zu einem elektrischen Schlag kommen. Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose, wenn das System für längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird.

Fremdkörper

Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände in das System gelangen, weil dadurch elektrische Schläge oder Fehlfunktionen verursacht werden können. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das System gelangen, weil dadurch elektrische Schläge oder Fehlfunktionen verursacht werden können. Sollte dies geschehen, trennen Sie das System unverzüglich vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Sprühen Sie keine Insektensprays auf oder in das System. Diese enthalten brennbare Gase, die sich beim Sprühen in das System entzünden können.

Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Falls Unterbrechungen im Ton auftreten, Anzeigen nicht mehr leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder andere Probleme auftreten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung behandelt werden, ziehen Sie unverzüglich den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle. Wenn das System von unqualifizierten Personen repariert, zerlegt oder wieder zusammengebaut wird, können elektrische Schläge oder Beschädigungen des Systems verursacht werden. Verlängern Sie die Lebensdauer des Geräts, indem Sie es von der Stromquelle trennen, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll.

Technische Daten

■ LEISTUNG VERSTÄRKERBEREICH*1

RMS Ausgangsleistung (bei AC 220 bis 240 V)	
10 % Gesamtklirrfaktor	
Woofer-Lautsprecherkanal	60 W (100 Hz, 3 Ω)
Mittel-/Hochtönerkanal	20 W (1 kHz, 8 Ω)
Gesamte Systemleistung*2	160 W (80 W + 80 W)
DIN Ausgangsleistung (bei AC 220 bis 240 V)	
1,0 % Gesamtklirrfaktor	
100 Hz Woofer-Lautsprecherkana	40 W (3 Ω)
1 kHz Mittel-/Hochtönerkanal	15 W (8 Ω)
Gesamte Systemleistung*2	110 W (55 W + 55 W)

■ LAUTSPRECHER-BEREICH*1

2-Wege, 5 Lautsprecher-System (Bassreflexion)	
Woofer-Teil	12 cm Konus × 1
Mittel-/Hochtoner	2,4 × 10 cm Flach × 4

■ LAUTSPRECHER ALLGEMEIN*2

Spannungsversorgung	AC 220 bis 240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	20 W

Wireless-Link-Standby	0,8 W
Im Standby-Modus	0,15 W

Abmessungen (B x H x T)	290 mm × 1231 mm × 290 mm
Masse	Ca. 3,9 kg
Betriebstemperaturbereich	0°C bis 40 °C
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	20 % bis 80 % RH (Keine Kondensbildung)

■ KABELLOSER TEIL

Frequenz des verwendeten Bands	2,4000 GHz bis 2,4835 GHz
Anzahl der verwendeten Kanäle	3
Reichweite	15 m ³

*1 : pro 1 Lautsprecher

*2 : Verwendung von 2 Lautsprechern

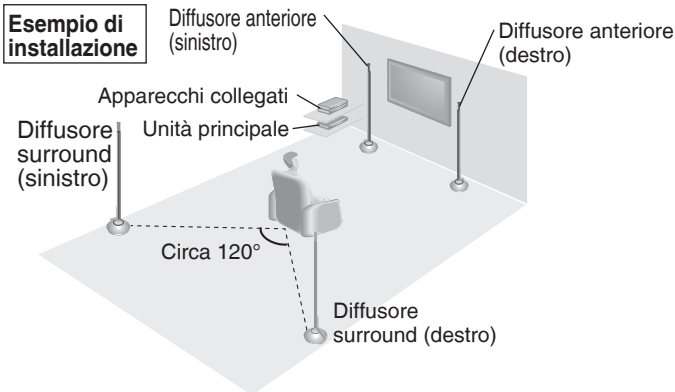
*3 : Gilt unter folgenden Bedingungen:

Betrieb im selben Innenraum, es befindet sich kein Hindernis zwischen dem Hauptgerät und dem Lautsprecher und es wird ein Hauptgerät 50 cm oder höher positioniert.

Hinweis: 1. Änderung der technischen Daten bleibt ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

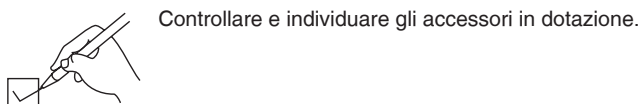
2. Der Gesamtklirrfaktor wurde mit einem Digital-Spektralanalysator gemessen.

3. Der Gesamtklirrfaktor wurde unter Verwendung eines AES17-Filters gemessen.



- Puntare la parte anteriore (con il logo Panasonic) di ciascun diffusore verso la posizione di visione-ascolto per l'impostazione.
- Posizionarli leggermente a destra e a sinistra dietro alla posizione di visione-ascolto.

Accessori in dotazione



2 cavi di alimentazione CA

(Per l'Europa continentale)



(Per il Regno Unito e l'Irlanda)



Feltrini (1 foglio: 8 pezzi)

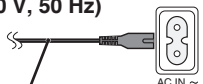
Tenere i feltrini fuori della portata dei bambini per impedirne l'ingestione.

Collegamento del cavo di alimentazione CA

Per risparmiare energia elettrica quando si prevede di non utilizzare il sistema per un periodo di tempo prolungato, scollegarlo dalla presa di alimentazione per uso domestico.

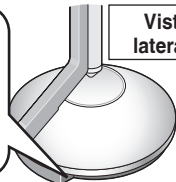
Spegnere il sistema prima di scollegare il cavo di alimentazione CA. Per il consumo di corrente dei diffusori in standby vedere sotto.

Presa di alimentazione per uso domestico (CA da 220 a 240 V, 50 Hz)



Cavo di alimentazione CA (incluso)

Vista laterale

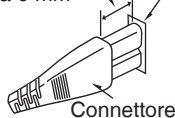


Inserimento del connettore

Anche se il connettore è inserito perfettamente, a seconda del tipo di presa utilizzato, la parte anteriore del connettore potrebbe sporgere come mostrato nella figura. Non sussiste tuttavia alcun problema per l'utilizzo del sistema.

Presa dell'apparecchio

Circa 6 mm



○○○ **Nota** ○○○

Il cavo di alimentazione CA incluso è destinato soltanto all'utilizzo con questo sistema. Non utilizzarlo con altri apparecchi. Inoltre, non utilizzare il cavo di alimentazione CA di altri apparecchi con questo sistema.

- Quando si spegne l'unità principale (SC-ZT1) con i diffusori accesi, i diffusori entrano automaticamente in standby (Standby Wireless Link). Il colore dell'indicatore [WIRELESS LINK] diventa rosso.
 - Per ridurre il consumo di corrente dei diffusori in modalità Standby, spegnere i diffusori. I diffusori entrano in standby (In condizione di standby).
- <Consumo di corrente dei diffusori in standby>
Standby Wireless Link: circa 0,8 W (per 1 diffusore)
In condizione di standby: circa 0,15 W (per 1 diffusore)

Manutenzione

Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa di alimentazione per uso domestico e pulire il sistema con un panno morbido e asciutto.

- Quando il sistema è molto sporco, strizzare accuratamente il panno immerso nell'acqua ed eliminare la sporcizia e l'umidità con un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol o altri prodotti perché potrebbero provocare la deformazione dell'alloggiamento e la perdita del rivestimento.
- Prima di utilizzare un panno trattato chimicamente, leggerne attentamente le istruzioni.

Installazione

- Prima dell'impostazione non esiste alcuna distinzione di posizione per ciascun diffusore.
- Assicurarsi di posizionare i diffusori su una superficie piana e stabile in modo che non sussista alcun pericolo di caduta.
- Quando si trasportano i diffusori, afferrare la base e l'asta. (→ sotto)
- I diffusori del sistema non sono schermati magneticamente. Non installare il sistema vicino a un televisore CRT.

○○○ **Nota** ○○○

- Assicurarsi che le basi non siano coperte da un tessuto, ad esempio una tenda.
- Prima di applicare i feltrini (inclusi) alle basi per impedire la caduta a terra, assicurarsi che non vi siano persone nell'area circostante.
- Impostare la distanza da ciascun diffusore in base alla posizione di visione-ascolto. (→ pagina 24 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1)

Funzioni wireless

Poiché il sistema utilizza una banda di frequenza di 2,4 GHz, le onde radio potrebbero essere interrotte da un ostacolo. A seconda dell'ambiente circostante (ossia, interruzioni delle onde radio per cause esterne, ecc.) o della struttura dell'edificio in cui si utilizza il sistema (ossia, pareti che riflettono facilmente le onde radio, ecc.), i suoni potrebbero essere interrotti o si potrebbero verificare disturbi. Installare correttamente il sistema prestando attenzione alle seguenti descrizioni.

■ Certificazione degli apparecchi

Poiché il sistema ha ottenuto la certificazione di conformità alle Condizioni tecniche previste dalla Legge sulle apparecchiature radio, non è necessaria una licenza per le stazioni wireless. Tuttavia, qualora si effettuassero le seguenti operazioni sul sistema, si è perseguibili per legge.

• Smontaggio o rinnovo

■ Restrizioni per l'uso

- Solo per uso domestico.
- Utilizzare il sistema nella stessa stanza.
- **Non collocare un ostacolo tra unità principale (SC-ZT1) e diffusori.** Le onde radio emesse dal sistema hanno un campo di azione massimo di 15 m nella stessa stanza. Se vi è un ostacolo tra unità principale (SC-ZT1) e diffusori o se l'unità principale (SC-ZT1) è installata a un'altezza di 50 cm o inferiore dal pavimento, le onde radio hanno un campo di azione inferiore.

■ Tenere il sistema lontano da apparecchi che generano interferenze delle onde elettriche.

Se i seguenti apparecchi sono installati vicino al sistema, collocare il sistema lontano da essi.

- **Bluetooth, dispositivi OA, telefoni, ecc.:** circa 3 m o più
 - **Forno a microonde, dispositivi compatibili con LAN wireless:** circa 3 m o più
- Il sistema è studiato per evitare automaticamente l'interferenza delle onde radio emesse da tali apparecchi domestici. Se si verificano interferenze delle onde radio, è possibile che l'indicatore Wireless Link (→ pagina 15 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1) lampeggi, che il suono emesso dai diffusori si interrompa e che si verifichino disturbi.

Questi fenomeni si verificano quando il sistema seleziona una frequenza corretta. Non si tratta di guasti.

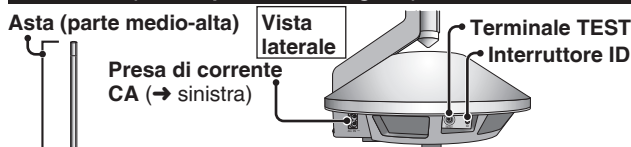
■ Tenere il sistema lontano da oggetti metallici che tendono a riflettere le onde radio.

Se vi sono oggetti o arredi metallici nella stanza in cui è installato il sistema, le onde radio tendono a essere riflesse. A seconda della posizione di visione-ascolto è possibile che i suoni si interrompano o che si verifichino disturbi. Questi problemi si possono risolvere spostando leggermente la posizione del sistema.

Si noti che le onde radio tendono a essere riflesse anche quando il sistema è installato in stanze con molta attività.

Guida ai comandi

Diffusore (con amplificatore integrato)



1 Indicatore [WIRELESS LINK]

(→ pagina destra)
Quando l'unità è collegata all'alimentazione CA, questa spia si accende di colore rosso in modalità Standby e di colore verde all'accensione dell'unità.

2 Pulsante di accensione/spegnimento dell'unità (■ ● - I) (→ pagina destra)

Utilizzare questo pulsante per accendere e spegnere l'unità.

■ (off): L'unità è in modalità standby.

● (on): L'unità è accesa.

In modalità Standby l'unità consuma comunque una minima quantità di corrente. La modalità Standby richiede una quantità di corrente ridotta.

○○○ **Nota** ○○○

Terminale TEST: Si utilizza per controllare lo stato di funzionamento del prodotto. Utilizzato solo in fabbrica. Non inserire oggetti estranei.
Interruttore ID: Si utilizza per controllare lo stato di funzionamento del prodotto e in genere non si utilizza.

Impostazione dei diffusori

Assicurarsi di effettuare l'impostazione quando si utilizza il sistema per la prima volta dopo l'acquisto.

- Collegare i diffusori anteriori (SC-ZT1) in modo wireless, quindi effettuare le impostazioni per i diffusori surround.

Preparativi

- Assicurarsi che tutti gli apparecchi siano spenti.
(Quando si collega un televisore (VIERA) e un lettore di dischi Blu-Ray/registratore DVD (DIGA) Panasonic compatibili con la funzione VIERA Link "HDAVI Control", non accendere il televisore (VIERA) e il lettore di dischi Blu-Ray/registratore DVD (DIGA) finché l'impostazione non è completa.)
 - Collegare il cavo di alimentazione CA di 4 diffusori all'unità principale (SC-ZT1). (→ pagina 13 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1 e pagina sinistra del presente manuale)
 - Assicurarsi che l'unità principale (SC-ZT1) e i diffusori siano stati spenti.
 - Preparare il telecomando (SC-ZT1). (→ pagina 7 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1)
1. Accendere l'unità principale (SC-ZT1).
 2. Accendere i diffusori anteriori (SC-ZT1).
 - Il colore dell'indicatore [WIRELESS LINK] del diffusore anteriore passa da rosso a verde.
 - Non accendere i diffusori surround. Il colore dell'indicatore [WIRELESS LINK] non passa da rosso a verde, anche se si accende l'unità.
 3. Impostare "4CH" all'operazione di "Impostazione di 4 diffusori". (→ pagina 17 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1)
 4. Spegnerne l'unità principale (SC-ZT1).
 5. Accendere nuovamente l'unità principale (SC-ZT1).
 - "4CH SEARCH" viene visualizzato sul display. (Questa impostazione viene visualizzata solo alla prima impostazione.)
 6. Accendere i diffusori surround.
 - Il colore dell'indicatore [WIRELESS LINK] del diffusore surround passa da rosso a verde.
 - Quando l'indicatore [WIRELESS LINK] di ciascun diffusore diventa verde, "4CH SEARCH" scompare dal display.
 7. Tenere premuto [CH] sul telecomando (SC-ZT1) per circa 3 secondi finché "4 SPKR SET" viene visualizzato sul display dell'unità principale.
 - Puntare sempre il telecomando verso l'unità principale per il funzionamento.
 8. Premere il pulsante del telecomando (SC-ZT1) corrispondente al diffusore che sta emettendo il suono di conferma.

Diffusore
(→ pagina sinistra)

Pulsanti corrispondenti (→
pagina 16 delle Istruzioni per
l'uso del sistema SC-ZT1)

Diffusore anteriore (sinistro) : [GAME]
Diffusore anteriore (destra) : [MUTE]
Diffusore surround (sinistro) : [-SETUP, OFF]
Diffusore surround (destra) : [↵ RETURN]

- Il suono viene emesso da entrambi i diffusori.
- Quando si preme il pulsante corrispondente al suono di conferma del diffusore, un altro diffusore emette un suono di conferma. Premere il pulsante corrispondente nello stesso modo e completare le impostazioni di tutti e 4 i diffusori.
- Quando "COMPLETE" scompare dal display dell'unità principale, l'impostazione dei diffusori è completata.

○○○ Nota ○○○

- Dopo aver impostato i diffusori controllare se l'impostazione è corretta. (→ pagina 15 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1)
- Se i diffusori sono stati impostati in modo scorretto nel punto 8, spegnere e riaccendere l'unità principale (SC-ZT1) ed eseguire i punti 7 e 8.
- Se l'indicatore [WIRELESS LINK] non passa da rosso a verde, vedere pagina 29 delle Istruzioni per l'uso del sistema SC-ZT1, "Guida alla risoluzione dei problemi".

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Durante l'uso questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Precauzioni di sicurezza

Posizionamento

Collocare il sistema su una superficie piana, lontana dalla luce diretta del sole, dalle alte temperature, dall'umidità elevata e da vibrazioni eccessive. Queste condizioni possono danneggiare il sistema e altri componenti, riducendo la durata di esercizio del sistema. Non attaccarsi e non arrampicarsi sul sistema. Altrimenti si possono provocare gravi lesioni. Non utilizzare il dispositivo in ospedali e altri luoghi in cui sono installate apparecchiature medicali elettriche. Non utilizzare il dispositivo vicino a porte automatiche, allarmi antincendio e altri apparati controllati automaticamente. Non tenere il diffusore con una sola mano. Prima di applicare i feltrini alle basi per impedire la caduta a terra, assicurarsi che non vi siano persone nell'area circostante. Non inserire una mano o un piede nell'apertura della superfi cie laterale della base. Non accendere i diffusori con un piede o con l'aspirapolvere senza prestare attenzione. Questo dispositivo non è un giocattolo.

Tensione

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione, che possono sovraccaricare il sistema e provocare un incendio. Non utilizzare una sorgente di alimentazione CC. Controllare attentamente la sorgente se si utilizza il sistema su una nave o in altro luogo in cui si impieghi corrente continua.

Protezione del cavo di alimentazione CA

Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia collegato correttamente e che non sia danneggiato. Se il cavo non è collegato correttamente ed è danneggiato, può causare incendi e scosse elettriche. Non tirare e non piegare il cavo e non collocarvi sopra il sistema. Per scollegare il cavo afferrare saldamente la spina. Non spostare il sistema se il cavo di alimentazione CA è ancora collegato alla presa di corrente. Se si tira il cavo di alimentazione CA si possono provocare scosse elettriche. Non toccare la spina con le mani bagnate. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche. Scollegare la spina di alimentazione CA dalla presa di corrente quando non si utilizza il sistema per un periodo di tempo prolungato.

Oggetti estranei

Prestare attenzione a non far cadere oggetti metallici all'interno del sistema. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche o guasti. Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del sistema. Altrimenti si possono provocare scosse elettriche o guasti. Se ciò si dovesse verificare, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione del sistema e contattare il rivenditore. Non spruzzare insetticidi sopra o all'interno del sistema, perché contengono gas infiammabili che altrimenti potrebbero prendere fuoco.

Riparazioni

Non cercare di riparare l'unità da soli. Se il suono si interrompe, le spie non si accendono, esce fumo o si verifica qualsiasi altro problema non contemplato nelle presenti istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione CA e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se il sistema viene riparato, smontato o rimontato da personale non qualificato si possono verificare scosse elettriche o danni. Per prolungare la durata di esercizio scollegare il sistema dall'alimentazione CA se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.

Specifiche tecniche

■ SEZIONE AMPLIFICATORE DI CORRENTE*1

Corrente di uscita RMS (CA da 220 a 240 V)	
Distorsione armonica totale	10 %
Canale diffusore woofer	60 W (100 Hz, 3 Ω)
Canale diffusore centrale alto	20 W (1 kHz, 8 Ω)
Corrente totale del sistema*2	160 W (80 W + 80 W)
Corrente di uscita DIN (CA da 220 a 240 V)	
Distorsione armonica totale	1,0 %
100 Hz Canale diffusore woofer	40 W (3 Ω)
1 kHz Canale diffusore centrale alto	15 W (8 Ω)
Corrente totale del sistema*2	110 W (55 W + 55 W)

■ SEZIONE DIFFUSORI*1

Sistema a 5 diffusori a 2 vie (tipo bass-reflex)	
Parte woofer	A corno da 12 cm × 1
Parte centrale alta	Tipo piatto da 2,4 × 10 cm × 4

■ DIFFUSORI GENERALI*1

Alimentazione	CA da 220 V a 240 V, 50 Hz
Consumo di corrente	20 W

Standby Wireless Link	0,8 W
In condizione di standby	0,15 W

Dimensioni (L × A × P)	290 mm × 1231 mm × 290 mm
Peso	Circa 3,9 kg
Intervallo di temperature di esercizio	Da 0 °C a 40 °C
Intervallo di umidità di esercizio	UR dal 20 % all'80 % (senza condensa)

■ SEZIONE WIRELESS

Frequenza alla banda di utilizzo	Da 2,4000 GHz a 2,4835 GHz
Numero di canali utilizzati	3
Distanza del campo di azione	15 m ³

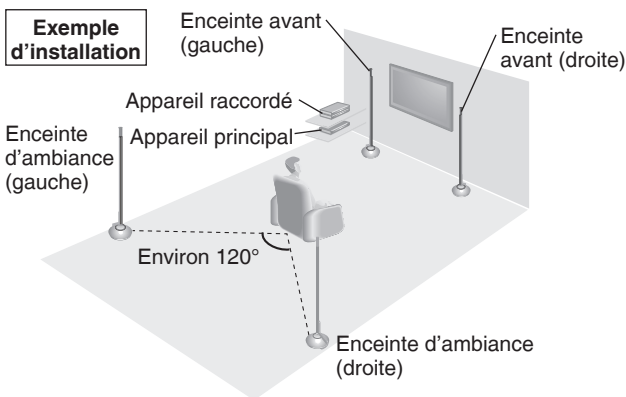
*1: per 1 diffusore

*2: utilizzare 2 diffusori

*3: Conforme alla specifica nelle seguenti condizioni.

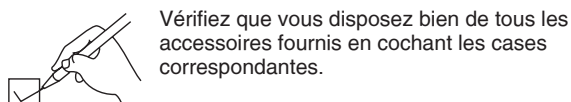
Alla stessa temperatura ambiente, in assenza di ostacoli tra unità principale e diffusore. Con installazione dell'unità principale a un'altezza uguale o superiore a 50 cm.

- Note: 1. Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
2. La distorsione armonica totale viene misurata con l'analizzatore di spettro digitale.
3. La distorsione armonica totale viene misurata con il filtro AES17.



- Orientez les faces avant (comportant le logo Panasonic) de chaque enceinte vers l'aire d'écoute/de visionnage afin d'effectuer les réglages.
- Placez-les légèrement à l'arrière gauche/droite de l'aire d'écoute/de visionnage.

Accessoires fournis



Vérifiez que vous disposez bien de tous les accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- 2 Cordons d'alimentation

(Pour l'Europe continentale)

(Pour le Royaume-Uni et la République d'Irlande)



- Patins adhésifs (1 feuille : 8 pièces)

Conservez les patins adhésifs hors de la portée des enfants pour éviter tout risque d'ingestion.

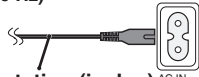
Raccordement du cordon d'alimentation

Pour faire des économies d'énergie, si vous prévoyez de ne pas utiliser le système pendant une période assez longue, débranchez-le de la prise d'alimentation secteur.

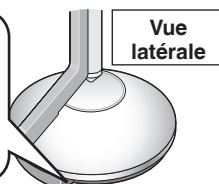
Assurez-vous de mettre ce système hors tension avant de débrancher le cordon d'alimentation.

Pour en savoir plus sur la consommation électrique des enceintes en mode veille, voir ci-dessous.

Prise d'alimentation secteur
(CA 220 à 240 V, 50 Hz)



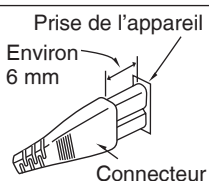
Cordon d'alimentation (inclus)



Vue latérale

Insertion du connecteur

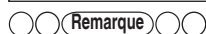
Même si le connecteur est parfaitement inséré, la partie avant de la fiche peut éventuellement dépasser selon le type de prise utilisé, comme le montre l'illustration. Cela ne pose toutefois aucun problème pour utiliser le système.



Prise de l'appareil

Environ 6 mm

Connecteur



Remarque

Le cordon d'alimentation fourni ne doit être utilisé qu'avec ce système. Ne l'utilisez avec aucun autre appareil. De même, n'utilisez pas de cordon d'alimentation provenant d'un autre appareil avec ce système.

- Lorsque vous mettez hors tension l'appareil principal (SC-ZT1) et que les enceintes sont sous tension, celles-ci se mettent automatiquement en veille (Mode veille de la liaison sans fil). La couleur du témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] passe au rouge.
 - Pour réduire davantage la consommation électrique des enceintes en mode veille, mettez-les hors tension. Les enceintes se mettent en veille (En mode veille).
- <Consommation électrique des enceintes en mode veille>
Mode veille de la liaison sans fil : environ 0,8 W (pour 1 enceinte)
En mode veille : environ 0,15 W (pour 1 enceinte)

Maintenance

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant et essuyez le système à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- Si le système est très sale, essorez vigoureusement le chiffon imbibé d'eau, essuyez la poussière et ôtez l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
- N'utilisez pas de solvants tels que de la benzine, des diluants, de l'alcool, etc. car ils risquent de déformer le boîtier et de détériorer le revêtement.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

Installation

- Chaque enceinte peut être positionnée indifféremment avant la configuration.
- Assurez-vous de placer les enceintes sur une surface plane et stable afin d'éviter tout risque de basculement.
- Lorsque vous portez les enceintes, maintenez la base et les tiges métalliques. (→ Ci-dessous)
- Les enceintes de ce système ne disposent pas d'un blindage magnétique. N'installez pas ce système à proximité d'un téléviseur à tube cathodique.



Remarque

- Assurez-vous que la base n'est pas couverte par un tissu tel qu'un rideau.
- Avant de fixer les patins adhésifs (inclus) sur les bases pour empêcher les vibrations au sol ou que l'appareil ne penche, assurez-vous qu'il n'y a personne dans les environs.
- Définissez la distance entre chaque enceinte et l'aire d'écoute/de visionnage. (→ page 24 du Mode d'emploi du SC-ZT1)

Fonctions sans fil

Ce système utilisant une bande de fréquence de 2,4 GHz, les ondes radio peuvent être interrompues si elles sont entravées par un obstacle. En fonction de l'environnement (interruption des ondes radio depuis l'extérieur, etc.) ou de la structure du bâtiment dans lequel ce système est utilisé (mur réfléchissant facilement les ondes électriques, etc.), il est possible que des sons soient coupés ou que des bruits se produisent. Installez ce système correctement en vous conformant à la description ci-après.

Certification de l'appareil

Ce système ayant reçu la certification de conformité aux Conditions Techniques d'après la législation sur la radio, la licence de station sans fil n'est pas nécessaire. Cependant, le fait d'effectuer les actions suivantes sur l'appareil est répréhensible par la loi :

- Démontez ou remettez à neuf

Restrictions d'utilisation

- Usage domestique uniquement.
- Utilisez ce système dans une même pièce.

Ne placez pas d'obstacle entre l'appareil principal (SC-ZT1) et les enceintes.

Les ondes radio émanant de ce système ont une portée maximale de 15 m dans une même pièce. S'il y a un obstacle entre l'appareil principal (SC-ZT1) et les enceintes ou si celui-ci est placé à une hauteur de 50 cm ou moins du sol, la portée des ondes radio sera réduite.

Maintenez ce système à l'écart des équipements générant des interférences avec les ondes radio.

Si les appareils suivants sont situés à proximité du système, installez ce dernier loin de ces appareils.

- Périphériques Bluetooth, équipements de bureautique, téléphones, etc. : environ 3 m ou plus

- Four micro-ondes, appareils sans fil compatibles LAN : environ 3 m ou plus

Ce système est conçu pour éviter automatiquement les interférences avec les ondes radio émanant de tels appareils ménagers. Si des interférences avec les ondes radio se produisent, il est possible que le témoin de liaison sans fil (→ page 15 du Mode d'emploi du SC-ZT1) clignote, que le son des enceintes soit interrompu ou que du bruit se produise.

Ces phénomènes se produisent lorsque le système sélectionne une fréquence adaptée. Il ne s'agit pas de dysfonctionnements.

Maintenez ce système à l'écart des objets métalliques susceptibles de réfléchir les ondes radio.

Si des objets ou des meubles en métal se trouvent dans la pièce où est installé le système, les ondes radio ont tendance à se réfléchir.

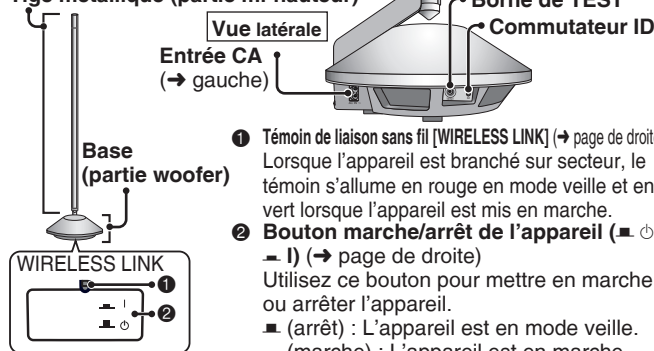
Selon l'aire d'écoute/de visionnage, il est possible que le son soit interrompu ou que du bruit se produise. Pour tenter de remédier à ces symptômes, déplacez légèrement ce système.

Notez que les ondes radio ont tendance à se réfléchir également lorsque ce système est installé dans des pièces où il y a beaucoup d'allées et venues.

Guide des commandes

Enceinte (avec amplificateur intégré)

Tige métallique (partie mi-hauteur)



Vue latérale

Entrée CA (→ gauche)

- 1 Témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] (→ page de droite)

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, le témoin s'allume en rouge en mode veille et en vert lorsque l'appareil est mis en marche.

- 2 Bouton marche/arrêt de l'appareil (■ ●)

(→ page de droite)

Utilisez ce bouton pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.

■ (arrêt) : L'appareil est en mode veille.

● (marche) : L'appareil est en marche.

L'appareil consomme une petite quantité d'énergie en mode veille. Le mode veille est plus économique.



Remarque

Borne de TEST : sert à vérifier l'état de fonctionnement du produit.

Utilisé uniquement en usine. N'insérez pas d'objet étranger.

Commutateur ID : sert à vérifier l'état de fonctionnement du produit et ne doit habituellement pas être utilisé.

Réglage des enceintes

Assurez-vous d'effectuer cette configuration lors de la première utilisation.

- **Effectuez d'abord la liaison sans fil avec les enceintes avant (SC-ZT1), puis configurez ensuite les enceintes d'ambiance.**

Préparation

- **Assurez-vous que tous les appareils ont été mis hors tension.** (Wenn der VIERA Link „HDAVI Control“ kompatibel Panasonic Fernseher (VIERA) und Blu-ray Disc-Player/DVD-Recorder (DIGA) angeschlossen sind, schalten Sie weder das Fernsehgerät (VIERA) noch den Blu-ray Disc-Player/DVD-Recorder (DIGA) ein, bevor die Einstellung abgeschlossen ist.)
 - **Branchez le cordon d'alimentation de 4 enceintes sur l'appareil principal (SC-ZT1).** (→ page 13 du Mode d'emploi du SC-ZT1 et page de gauche du présent manuel)
 - **Assurez-vous d'avoir mis hors tension l'appareil principal (SC-ZT1) et les enceintes.**
 - **Préparez la télécommande (SC-ZT1).** (→ page 7 du Mode d'emploi du SC-ZT1)
1. **Mettez sous tension l'appareil principal (SC-ZT1).**
 2. **Allumez les enceintes avant (SC-ZT1).**
 - La couleur du témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] passe du rouge au vert.
 - Ne mettez pas encore en marche les enceintes d'ambiance à ce stade. La couleur du témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] ne passe pas du rouge au vert même si l'appareil est sous tension.
 3. **Choisissez « 4CH » lors de la configuration de « Changer le nombre des enceintes pour passer à 4 ».** (→ page 17 du Mode d'emploi du SC-ZT1)
 4. **Mettez hors tension l'appareil principal (SC-ZT1).**
 5. **Remettez-le ensuite en marche (SC-ZT1).**
 - « 4CH SEARCH » apparaît sur l'afficheur. (Cette indication n'apparaît que lors de la configuration initiale.)
 6. **Mettez en marche les enceintes d'ambiance.**
 - La couleur du témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] des enceintes d'ambiance passe du rouge au vert.
 - Lorsque le témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] de chaque enceinte s'allume en vert, « 4CH SEARCH » disparaît.
 7. **Maintenez enfoncée la touche [CH] sur la télécommande (SC-ZT1) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que « 4 SPKR SET » soit indiqué sur l'afficheur de l'appareil principal.**
 - Orientez toujours la télécommande en direction de l'appareil principal pour qu'elle fonctionne correctement.
 8. **Appuyez sur la touche de la télécommande (SC-ZT1) correspondant à l'enceinte qui émet le son de confirmation.**

Enceinte
(→ page de gauche)

Boutons correspondant
(→ page 16 du Mode d'emploi du SC-ZT1)

Enceinte avant (gauche) : [GAME]
 Enceinte avant (droite) : [MUTE]
 Enceinte d'ambiance (gauche) : [-SETUP, OFF]
 Enceinte d'ambiance (droite) : [↵ RETURN]

- Le son est émis depuis l'une ou l'autre des enceintes.
- Lorsque vous appuyez sur la touche correspondant au son de confirmation de l'enceinte, une autre enceinte émet un son de confirmation. Appuyez sur la touche correspondante de la même manière et achevez la configuration pour les 4 enceintes.
- Lorsque l'indication « COMPLETE » disparaît de l'afficheur de l'appareil principal, la configuration de l'enceinte est terminée.

○○ Remarque ○○

- Vérifiez que la configuration des enceintes a été correctement effectuée. (→ page 15 du Mode d'emploi du SC-ZT1)
- Si la configuration des enceintes est incorrecte à l'étape 8, éteignez puis remettez en marche l'appareil principal (SC-ZT1) et recommencez les étapes 7 et 8.
- Si le témoin de liaison sans fil [WIRELESS LINK] ne passe pas du rouge au vert, consultez la section « Guide de dépannage » page 29 du Mode d'emploi du SC-ZT1.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Précautions de sécurité

Emplacement

Placez le système sur une surface plane, ne l'exposez pas aux rayons du soleil ou aux températures élevées, et préservez-le d'une humidité élevée et de vibrations excessives. Ces facteurs peuvent endommager le boîtier et les autres composants du système, diminuant ainsi sa durée de service. Ne vous suspendez pas au système et ne grimpez pas dessus. Vous risqueriez de vous blesser gravement. Ne pas utiliser cet appareil dans les hôpitaux et autres lieux équipés de dispositifs médicaux électriques. Ne pas utiliser cet appareil près de portes automatiques, d'alarmes incendie et autres appareils contrôlés automatiquement. Ne tenez pas l'enceinte d'une seule main. Avant de fixer les patins adhésifs sur les bases pour empêcher les vibrations au sol ou que l'appareil ne penche, assurez-vous qu'il n'y a personne dans les environs. N'insérez pas votre main ou votre pied dans l'ouverture de la surface latérale de la base. Ne mettez pas en marche les enceintes négligemment avec le pied ou avec un aspirateur. Cet appareil n'est pas un jouet, ne l'utilisez pas en tant que tel.

Tension

N'utilisez aucune source d'alimentation à haute tension. Cela risquerait de surcharger le système et de causer un incendie. N'utilisez aucune source d'alimentation en courant continu (« CC »). Vérifiez attentivement la source utilisée si vous installez le système sur un navire ou en tout autre endroit où du courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché et qu'il n'est pas endommagé. Il y a risque d'incendie ou de choc électrique si le cordon est mal branché ou endommagé. Évitez de tirer sur le cordon ou de le plier, et ne placez pas le système dessus. Pour débrancher le cordon, saisissez-le fermement par sa fiche. Ne déplacez pas le système si le cordon d'alimentation est toujours branché à la prise de courant. Il y a risque de choc électrique si vous tirez sur le cordon d'alimentation lui-même. Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

Corps étrangers

Prenez garde de ne pas laisser tomber d'objets métalliques dans le système. Cela peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement. Prenez garde de ne pas renverser de liquide dans le système. Cela peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement le système de la prise secteur et contactez votre revendeur. Ne vaporisez aucun insecticide sur le système ou à l'intérieur de celui-ci. Ces produits contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans le système.

Réparation

N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Si le son est interrompu, les témoins ne s'allument pas, de la fumée apparaît ou tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi survient, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur ou un centre de service agréé. Il y a risque de choc électrique ou d'endommagement du système si une personne non qualifiée tente de le réparer, de le démonter ou de le remonter. Pour augmenter la durée de vie du système, débranchez-le de sa source d'alimentation si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

Spécifications

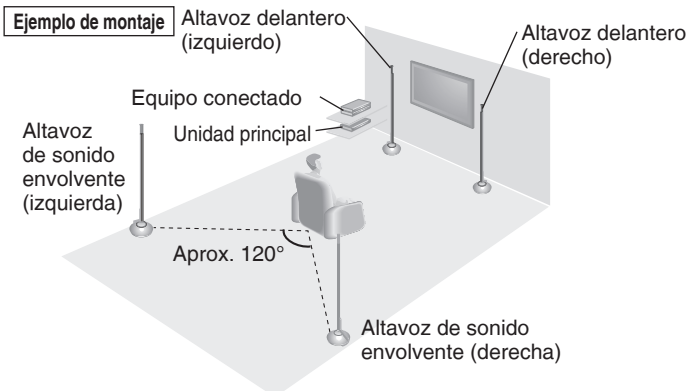
■ SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE*1	
Puissance de sortie RMS (pour une tension comprise entre 220 et 240 V CA)	
Distorsion harmonique totale 10%	
Canal d'enceinte du caisson de basse (woofer)	60 W (100 Hz, 3 Ω)
Canal d'enceinte moyenne fréquence	20 W (1 kHz, 8 Ω)
Puissance totale du système*2	160 W (80 W + 80 W)
Puissance de sortie DIN (pour une tension comprise entre 220 et 240 V CA)	
Distorsion harmonique totale 1,0%	
100 Hz Canal d'enceinte du caisson de basse (woofer)	40 W (3 Ω)
1 kHz Canal d'enceinte moyenne fréquence	15 W (8 Ω)
Puissance totale du système*2	110 W (55 W + 55 W)
■ SECTION ENCEINTES*1	
Système à 5 enceintes 2 voies (Bass reflex)	
Partie caisson de basse (woofer)	12 cm type conique × 1
Partie moyenne fréquence	2,4 × 10 cm type plat × 4
■ ENCEINTES, GÉNÉRALITÉS*1	
Alimentation électrique	CA 220 à 240 V, 50 Hz
Consommation électrique	20 W

Mode veille de la liaison sans fil	0,8 W
En mode veille	0,15 W

Dimensions (L × H × P)	290 mm × 1231 mm × 290 mm
Poids	Approx. 3,9 kg
Plage de températures en fonctionnement	0 °C to 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement	20 % à 80 % de HR (pas de condensation)

■ SECTION SANS FIL	
Fréquence de la bande d'utilisation	2,4000 GHz à 2,4835 GHz
Nombre de canaux d'utilisation	3
Distance de portée	15 m*3

- *1: pour 1 enceinte
 - *2: utilisez 2 enceintes
 - *3: Les conditions suivantes doivent être observées. Dans une même pièce en intérieur, aucun obstacle ne doit se trouver entre l'appareil principal et l'enceinte. L'appareil principal est installé à une hauteur égale ou supérieure à 50 cm.
- Remarques : 1. Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
 2. La distorsion harmonique totale est mesurée au moyen d'un analyseur de spectre numérique.
 3. La distorsion harmonique totale est mesurée à l'aide d'un filtre AES17.



- Oriente la superficie frontal (con el logo de Panasonic) de cada altavoz en la posición de escucha-visualización para el ajuste.
- Sitúelos ligeramente hacia atrás, a la derecha e izquierda de la posición de escucha-visualización.

Accesorios suministrados

Marque e identifique los accesorios suministrados. Los accesorios suministrados son diferentes dependiendo de los símbolos (E, GS) indicados en la caja de embalaje. Utilice los accesorios correctos según la región de utilización.

- 2 Cables de alimentación de CA

Para E

(Para Europa continental)



(Para el Reino Unido y la República de Irlanda)



Para GS

(Para Arabia Saudita, Kuwait, Malasia y Hong Kong)



(Para Tailandia)

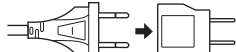


(Para otros)



- 2 adaptadores para cables de alimentación de CA

Si los cables de alimentación de CA no se pueden conectar en su toma de corriente, utilice los adaptadores para cables de alimentación de CA.



- Almohadillas para las patas (1 plancha: 8 piezas)

Mantenga el almohadillado para las patas fuera del alcance de los niños para evitar su ingestión.

Conexión del cable de alimentación de CA

Para ahorrar energía cuando no se vaya a utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo, desenchúfela de la toma de corriente doméstica. Asegúrese de apagar este sistema antes de desenchufar el cable de alimentación. Para informarse sobre el consumo de energía de los altavoces en modo En espera, véase a continuación. Las fuentes de alimentación son diferentes dependiendo de los símbolos (E, GN, GS) indicados en la caja de embalaje.

Toma de corriente doméstica

Para E

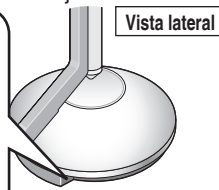
(CA, 220 a 240 V, 50 Hz)

Para GS

(CA, 110 a 240 V, 50/60 Hz)



Cable de alimentación de CA (incluido)



Inserción del conector

Aunque el conector se introduzca perfectamente, la parte delantera del conector puede sobresalir como se muestra en la ilustración, dependiendo del tipo de entrada utilizado.

Esto, sin embargo, no supone ningún problema para utilizar el sistema.

Entrada en el equipo

6 mm aprox.



Nota

El cable de alimentación de CA suministrado está diseñado únicamente para su uso con este sistema. No lo utilice con ningún otro equipo. Además, no utilice el cable de alimentación de CA para otros equipos con este sistema.

- Cuando apaga la unidad principal (SC-ZT1) con los altavoces encendidos, los altavoces entran automáticamente en modo En espera (Modo En espera de Wireless Link). El color del indicador [WIRELESS LINK] cambia a verde.
- Para reducir más el consumo de energía de los altavoces en el modo En espera, apague los altavoces. Los altavoces entran en modo En espera (En modo En espera). <Consumo de energía de los altavoces en el modo En espera> Modo En espera de Wireless Link: aprox. 0,8 W (por 1 altavoz) En modo En espera: aprox. 0,15 W (por 1 altavoz)

Instalación

- Antes del ajuste cada altavoz puede colocarse indistintamente.
- Asegúrese de colocar los altavoces sobre una superficie plana y estable para evitar que se caigan.
- Cuando transporte los altavoces, sostenga los componentes de la base y la varilla. (→ Abajo)
- Los altavoces de este sistema no cuentan con protección magnética. No instale este sistema cerca de una televisión CRT.

Nota

- Asegúrese de que los componentes de la base no estén cubiertos por ninguna tela, como por ejemplo una cortina.
- Antes de fijar el almohadillado de la pata (incluido) en los componentes de la base para evitar que se incline o el traqueteo en el suelo, asegúrese de que no haya gente en el área circundante.
- Fije la distancia entre cada altavoz en la posición de escucha-visualización. (→ página 14 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1)

Funciones inalámbricas

Dado que este sistema utiliza una banda de frecuencia de 2,4 GHz, las ondas de radio podrían verse interrumpidas por un obstáculo. Dependiendo del entorno circundante (es decir, interrupción de las ondas de radio desde el exterior, etc.) o la estructura del edificio donde se usa este sistema (es decir, pared que refleja con facilidad las ondas de radio, etc.), podrían producirse cortes de sonido o ruidos. Instale este sistema correctamente prestando atención a las siguientes descripciones.

Certificación del equipo

Dado que este sistema ha recibido la certificación de cumplimiento de las Condiciones Técnicas basada en la Ley de la Radio, no se necesita una licencia para la estación inalámbrica. No obstante, si realiza las siguientes acciones en este sistema, podría ser castigado por la ley.

Lo desmonta o restaura

Restricciones de uso

- Para uso doméstico solamente.
- Utilice este sistema en la misma habitación.
- No coloque ningún obstáculo entre la unidad principal (SC-ZT1) y los altavoces. Las ondas de radio de este sistema alcanzan un rango máximo de 15 m en la misma habitación. Si hay un obstáculo entre la unidad principal (SC-ZT1) y los altavoces o se sitúa la unidad principal (SC-ZT1) a una altura de 50 cm o por debajo respecto al suelo, las ondas de radio alcanzan un rango más corto.

Mantenga este sistema alejado de equipos que generen interferencias de ondas de radio.

Si se coloca el siguiente equipo cerca del sistema, instale este sistema lejos de dicho equipo.

- Bluetooth, dispositivos para la automatización de oficinas (OA, por sus siglas en inglés), teléfono, etc.: aprox. 3 m o más
- Horno microondas, dispositivos compatibles con LAN inalámbrica: aprox. 3 m o más

Este sistema ha sido diseñado para evitar de forma automática interferencias de ondas de radio con dichos equipos para el hogar. Si se producen interferencias de ondas de radio, la visualización Wireless Link (→ página 9 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1) podría parpadear, los sonidos de los altavoces podrían interrumpirse o podrían oírse ruidos. Este fenómeno se produce cuando este sistema selecciona una frecuencia adecuada. No se trata de una avería.

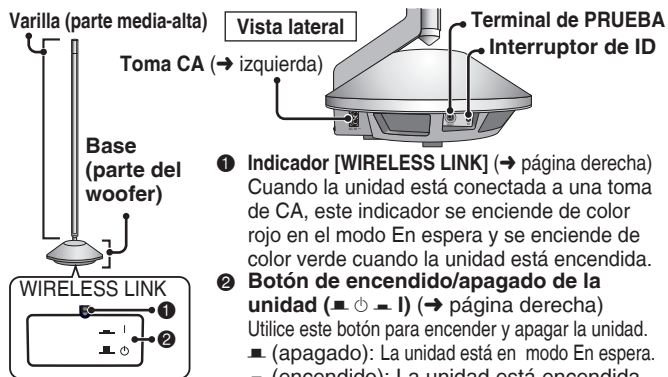
Mantenga este sistema alejado de objetos metálicos que tiendan a reflejar las ondas de radio.

Si hay objetos metálicos o mobiliario en la habitación donde está instalado el sistema, las ondas de radio tienden a reflejarse.

Dependiendo de la posición de escucha-visualización, podrían producirse cortes de sonido o ruidos. Estos síntomas pueden solucionarse moviendo ligeramente de posición este sistema. Tenga en cuenta que las ondas de radio tienden a reflejarse también cuando se instala este sistema en habitaciones con mucha actividad.

Guía de control

Altavoz (con amplificador incorporado)



- 1 **Indicador [WIRELESS LINK]** (→ página derecha) Cuando la unidad está conectada a una toma de CA, este indicador se enciende de color rojo en el modo En espera y se enciende de color verde cuando la unidad está encendida.
- 2 **Botón de encendido/apagado de la unidad** (→ página derecha) Utilice este botón para encender y apagar la unidad. ■ (apagado): La unidad está en modo En espera. ■ (encendido): La unidad está encendida. La unidad sigue utilizando una pequeña cantidad de energía en el modo En espera. El modo En espera utiliza menos energía.

Nota

Terminal de PRUEBA: Esto se utiliza para comprobar el estatus de funcionamiento del producto. Sólo se utiliza en fábrica. No inserte ningún objeto extraño. Interruptor de ID: Esto se utiliza para comprobar el estatus de funcionamiento del producto y no se utiliza normalmente.

Ajuste de los altavoces

Asegúrese de realizar este ajuste cuando utilice el sistema por primera vez después de la compra.

- Vincule los altavoces delanteros (SC-ZT1) inalámbricamente en primer lugar y, a continuación, realice los ajustes de los altavoces de sonido envolvente.

Preparación

- **Asegúrese de que se haya apagado todo el equipo.** (Cuando se conectan una TV (VIERA) de Panasonic compatible con el sistema VIERA Link "HDAVI Control" y el reproductor de discos Blu-ray/grabador de DVD (DIGA), no encienda la TV (VIERA) y el reproductor de discos Blu-ray/grabador de DVD (DIGA) hasta haber finalizado el ajuste.)
- **Conecte el cable alimentación de CA de la unidad principal (SC-ZT1) y los 4 altavoces a las tomas de corriente domésticas (SC-ZT1).** (→ página 7 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1 y página izquierda de este manual)
- **Asegúrese de que la unidad principal (SC-ZT1) y los altavoces se hayan apagado.**
- **Prepare el mando a distancia (SC-ZT1).** (→ página 4 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1)
- 1. **Encienda la unidad principal (SC-ZT1).**
- 2. **Encienda los altavoces delanteros (SC-ZT1).**
 - El color del indicador [WIRELESS LINK] cambia de rojo a verde.
 - No encienda los altavoces de sonido envolvente en este momento. El color del indicador [WIRELESS LINK] no cambia de rojo a verde incluso aunque la alimentación esté activada.
- 3. **Ajuste "4CH" en la operación de ajuste "Cambio del número de los altavoces a 4".** (→ página 14 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1)
- 4. **Apague la unidad principal (SC-ZT1) una vez.**
- 5. **Vuelva a encender la unidad principal (SC-ZT1).**
 - "4CH SEARCH" aparece en la pantalla. (Esto se visualiza solamente en el primer ajuste.)
- 6. **Encienda los altavoces de sonido envolvente.**
 - El color del indicador [WIRELESS LINK] del altavoz de sonido envolvente cambia de rojo a verde.
 - Cuando el indicador [WIRELESS LINK] de cada altavoz se encienda de color verde, desaparece la pantalla "4CH SEARCH".
- 7. **Mantenga pulsado [CH] en el mando a distancia (SC-ZT1) aproximadamente 3 segundos hasta visualizar "4 SPKR SET" en la pantalla de la unidad principal.**
 - Dirija siempre el mando a distancia hacia la unidad principal para el funcionamiento.
- 8. **Pulse el botón del mando a distancia (SC-ZT1) correspondiente al altavoz que emite el sonido de confirmación.**

Altavoz (→ página izquierda)

Botones correspondientes (→ página 9 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1)

Altavoz delantero (izquierdo) : [GAME]
Altavoz delantero (derecho) : [MUTE]
Altavoz de sonido envolvente (izquierdo) : [-SETUP, OFF]
Altavoz de sonido envolvente (derecho) : [↵ RETURN]

- El sonido se emite a través de cualquiera de los altavoces.
- Cuando pulse el botón correspondiente al sonido de confirmación del altavoz, otro altavoz emite el sonido de confirmación. Pulse el botón correspondiente de la misma manera y finalice el ajuste de los 4 altavoces.
- Cuando desaparezca "COMPLETE" de la pantalla de la unidad principal, el ajuste de los altavoces habrá finalizado.

Nota

- Compruebe si los altavoces están correctamente ajustados después del ajuste de los altavoces. (→ página 9 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1)
- Si se ajustan incorrectamente los altavoces en el paso 8, apague y vuelva a encender la unidad principal (SC-ZT1) y realice los pasos 7 y 8.
- Si el color del indicador [WIRELESS LINK] no cambia de rojo a verde, véase la página 16 de las Instrucciones de funcionamiento de SC-ZT1 de la "Guía para la solución de problemas".

Mantenimiento

Desenchufe el cable de alimentación de CA de la toma de corriente doméstica y limpie el sistema con un paño suave y seco.

- Cuando el sistema está muy sucio, limpie con un paño humedecido bien escurrido la suciedad y elimine la humedad con un paño seco.
- No utilice disolventes como bencina, diluyentes o alcohol debido a que pueden provocar deformaciones y la desaparición del revestimiento.
- Antes de utilizar un paño tratado con productos químicos, lea atentamente las instrucciones suministradas con el paño.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

Para E

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Para GS

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS TROPICALES.

Precauciones de seguridad

Ubicación

Coloque el sistema sobre una superficie nivelada lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad elevadas y una vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar el sistema y otros componentes, reduciendo la vida útil del sistema. No se cuelgue ni suba sobre el sistema. Puede dar lugar a lesiones graves. No utilice este dispositivo en hospitales y otros lugares en los que haya dispositivos médicos eléctricos instalados. No utilice este dispositivo cerca de puertas automáticas, alarmas contra incendios y otros aparatos controlados automáticamente. No sostenga el altavoz con una mano. Antes de fijar el almohadillado de la pata en los componentes de la base para evitar que se incline o el traqueteo en el suelo, asegúrese de que no haya gente en el área circundante. No inserte la mano o el pie en la abertura de la superficie lateral de los componentes de la base. No vuelque los altavoces con el pie o con una aspiradora de forma descuidada. Este dispositivo no es un juguete.

Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar el sistema y causar un incendio. No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque el sistema en una embarcación u otro lugar donde se utilice CC.

Protección de cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y un cable dañado pueden ser la causa de un incendio o una descarga eléctrica. No tire del cable, no lo doble y no coloque el sistema sobre el mismo. Sujete la clavija firmemente cuando desenchufe el cable. No mueva el sistema si el cable de alimentación de CA continúa enchufado a la toma mural. Tirar del cable de corriente puede provocar una descarga eléctrica. No manipule el enchufe con las manos mojadas. Esto puede provocar una descarga eléctrica. Desenchufe la clavija de corriente de la toma mural cuando no vaya a usar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.

Objetos extraños

No permita que ningún objeto de metal caiga dentro del sistema. Esto puede causar una descarga eléctrica o averías. No permita la entrada de líquidos en el sistema. Esto puede causar una descarga eléctrica o averías. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente la unidad de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor. No rocíe insecticidas sobre o en el interior del sistema. Contienen gases inflamables que pueden arder al ser rociados dentro del sistema.

Servicio

No intente reparar esta unidad usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier otro problema que no se indica en estas instrucciones, desconecte el cable de corriente y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio autorizado. Si este sistema es reparado, desarmado o reconstruido por personas no cualificadas, puede producirse una descarga eléctrica u otros daños. Para prolongar la vida útil del sistema, desconéctelo de la fuente de alimentación si no se va a usar durante un periodo de tiempo largo.

Especificaciones

Las fuentes de alimentación son diferentes dependiendo de los símbolos (E, GS) indicados en la caja de embalaje.

■ SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE POTENCIA*1

Potencia de salida de RMS (CA, 220 a 240 V)

Distorsión armónica total del 10%

Canal del altavoz woofer 60 W (100 Hz, 3 Ω)

Canal del altavoz medio alto 20 W (1 kHz, 8 Ω)

Potencia total del sistema*2 160 W (80 W + 80 W)

Potencia de salida de DIN (CA, 220 a 240 V)

Distorsión armónica total del 1,0 %

100 Hz Canal del altavoz woofer 40 W (3 Ω)

1 kHz Canal del altavoz medio alto 15 W (8 Ω)

Potencia total del sistema*2 110 W (55 W + 55 W)

■ SECCIÓN DEL ALTAVOZ*1

Sistema de 5 altavoces de 2 vías (tipo reflejo de graves)

Parte del woofer 12 cm tipo cónico × 1

Parte media alta 2,4 × 10 cm tipo plano × 4

■ INFORMACIÓN GENERAL DE LOS ALTAVOCES*1

Alimentación Pare E CA, 220 a 240 V, 50 Hz

Para GS CA, 110 a 240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía

20 W

Modo En espera de Wireless Link

0,8 W

En modo En espera

0,15 W

Dimensiones (A × A × P)

290 mm × 1231 mm × 290 mm

Masa

aprox. 3,9 kg

Margen de temperatura de funcionamiento

0 °C a 40 °C

Margen de humedad de funcionamiento 20% a 80% de humedad relativa (sin condensación)

■ SECCIÓN INALÁMBRICA

Frecuencia de la banda de uso

2,4000 GHz a 2,4835 GHz

Número de canales en uso

3

La distancia de alcance

15 m*3

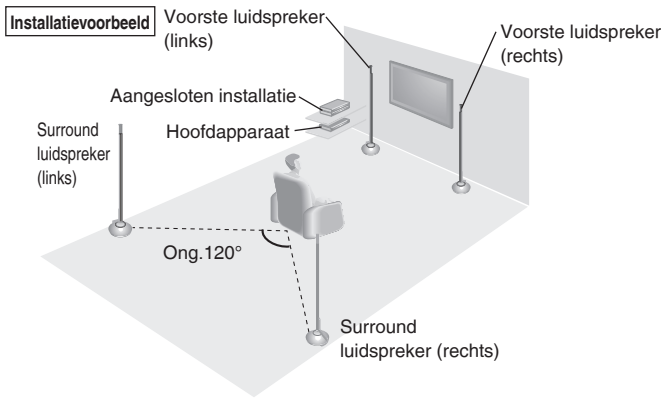
*1: por 1 altavoz

*2: utilice 2 altavoces

*3: Bajo las circunstancias siguientes.

En la misma habitación, en interior, no hay ningún obstáculo entre la unidad principal y el altavoz. E instalando una unidad principal a una altura igual o superior a 50 cm.

Notas: 1. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
2. La distorsión armónica total se mide mediante el analizador de espectro digital.
3. La distorsión armónica total se mide con el filtro AES17.



- Richt de voorkant (met het logo van Panasonic) van iedere luidspreker op de luister- en kijkpositie voor het instellen.
- Plaats ze enigszins rechts en links aan de achterkant van de luister- en kijkpositie.

Bijgeleverde accessoires

Controleer en identificeer de meegeleverde accessoires.

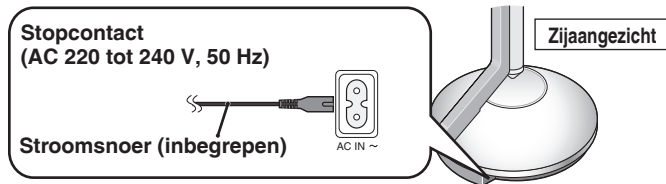
2 Stroomsnoer

(Voor het vasteland van Europa) (Voor het Verenigd Koninkrijk en de Ierse Republiek)

Pootkussentje (1 vel: 8 stuks)
Houd de pootkussentjes uit de buurt van kinderen om inslikken te voorkomen.

Aansluiting van het stroomsnoer

Om energie te besparen wanneer het systeem gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dit systeem uit te zetten voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Voor het stroomverbruik van luidsprekers in de stand-bymodus, zie hieronder.



Invoer van de connector
Zelfs wanneer de connector perfect ingevoerd is, afhankelijk van het type aansluiting dat gebruikt wordt, kan het voorste gedeelte van de connector uitsteken zoals in de tekening getoond wordt. Maar het systeem kan gewoon gebruikt worden.

Toestelcontactdoos
Ong. 6 mm

Opmerking
Het meegeleverde stroomsnoer mag alleen met dit systeem worden gebruikt. Gebruik het niet met andere apparaten. Gebruik het stroomsnoer ook niet voor andere apparaten met dit systeem.

- Wanneer u het hoofdapparaat (SC-ZT1) uitzet met de luidsprekers aan, gaan de luidsprekers automatisch over naar de stand-by. (Wireless link stand-by). De kleur van het controlelampje [WIRELESS LINK] wordt rood.
- Om meer stroom te besparen van de luidsprekers in de stand-by, zet u de luidsprekers uit. De luidsprekers gaan over naar de stand-by (In stand-bymodus). <Stroomverbruik van de luidsprekers in de stand-bymodus>
Wireless Link stand-by: ong. 0,8 W (voor 1 luidspreker)
In stand-bymodus: ong. 0,15 W (voor 1 luidspreker)

Onderhoud

Haal de stekker uit het stopcontact en veeg het systeem af met gebruik van een zachte en droge doek.

- Wanneer het systeem erg vuil is, wringt u een natte doek zorgvuldig uit, en veegt u het vuil eraf. Droog vervolgens af met een droge doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, verdunner, alcohol, enz., omdat dit ervoor kan zorgen dat de buitenpanelen vervormen en de deklaag eraf gaat.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bijbehorende instructies van de doek aandachtig te lezen.

Installatie

- Er bestaat geen positiebepaling voor iedere luidspreker voor het instellen.
- Let erop het meubel op een platte, stabiele ondergrond te plaatsen zodat er geen gevaar bestaat dat het gaat kantelen.
- Wanneer u de luidsprekers eruit neemt, houdt u de stang en de basisonderdelen vast. (→ hieronder)
- De luidsprekers van dit systeem is niet magnetisch afgeschermd. Installeer dit systeem niet in de buurt van een televisie dat op CRT is gebaseerd.

Opmerking

- Verzekert u ervan dat de basisonderdelen niet bedekt zijn met een doek zoals een gordijn.
- Voordat u het pootkussen (meegeleverd) op de basisonderdelen bevestigt om te voorkomen dat deze onderdelen op de vloer schuin gaan staan of heen en weer rammelen, verzekert u zich ervan dat er zich geen mensen in de omgeving bevinden.
- Stel de afstand in vanaf iedere luidspreker naar de luister- en kijkpositie. (→ bladzijde 14 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1)

Draadloze functies

Omdat dit systeem een frequentieband gebruikt van 2,4 GHz, kunnen de radiogolven onderbroken worden door een obstakel. Afhankelijk van de omgeving (d.w.z. onderbreking van buitenaf van de radiogolf, enz.) of de opbouwstructuur waarin dit systeem gebruikt wordt (d.w.z. een muur dat gemakkelijk radiogolven reflecteert, enz.), kan het geluid afgebroken worden of kan er geruis ontstaan.

Installeer dit systeem op de juiste manier waarop u op de volgende omschrijvingen let:

Installatiecertificering

Omdat dit systeem de compatibiliteitscertificatie van de Technische Voorwaarden heeft verkregen dat op de Radiowet is gebaseerd, wordt er geen licentie vereist voor het draadloze apparaat. Maar, wanneer u de volgende handelingen op dit systeem uitvoert, kan het zijn dat u de wet overtreedt.

Demonteren of renoveren

Gebruiksbeperkingen

- Alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik dit systeem in dezelfde ruimte.

Plaats geen obstakel tussen het hoofdapparaat (SC-ZT1) en de luidsprekers.

De radiogolven uit dit systeem bereiken een straal van maximaal 15 m in dezelfde ruimte. Wanneer er geen obstakel bestaat tussen het hoofdapparaat en de luidsprekers, of wanneer het hoofdapparaat op een hoogte van 50 cm of lager van de vloer is geplaatst, bereiken de radiogolven een kleinere straal.

Houd dit systeem weg van installaties die storing van radiogolven genereren.

Wanneer het volgende toestel vlakbij het systeem staat, installeert u dit systeem uit de buurt van een dergelijk toestel.

Bluetooth, OA-apparatuur, telefoon, enz.: ong. 3 m of meer.

Magnetronoven, apparatuur die geschikt is voor draadloze LAN: ong. 3 m of meer.

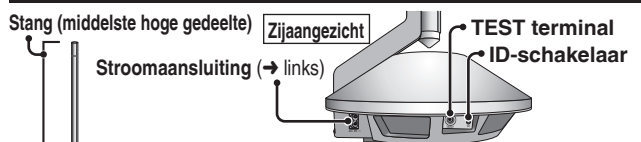
Dit systeem is zo gemaakt dat het automatische storing van radiogolven vermijdt, zoals huishoudapparatuur. Wanneer er storing van radiogolven voorkomt, kan de Wireless Link display (→ bladzijde 9 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1) gaan knipperen, en kan het geluid uit de luidsprekers onderbroken worden of kan er geruis ontstaan. Dit kan voorkomen wanneer dit systeem zijn eigen frequentie selecteert. Dit zijn geen storingen.

Houd dit systeem uit de buurt van metalen voorwerpen die radiogolven weerkaatsen.

Wanneer er metalen voorwerpen of meubelen in de ruimte staan waarin dit systeem is geïnstalleerd, kunnen de radiogolven worden weerkaatst. Afhankelijk van de luister- en kijkpositie, kan het geluid onderbroken worden of kan er geruis ontstaan. Deze verschijnselen kunnen verholpen worden door dit systeem enigszins van plaats te veranderen. Let op dat radiogolven ook weerkaatsen wanneer dit systeem in ruimten wordt geïnstalleerd met veel activiteit.

Overzicht van de bedieningsfuncties

Luidspreker (met ingebouwde versterker)



- 1 [WIRELESS LINK] controlelampje (→ rechter bladzijde)
Wanneer het toestel aangesloten is met het stroomsnoer, gaat het controlelampje rood branden in de stand-bymodus en groen branden wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- 2 Aan/uitknop toestel (→ rechter bladzijde)
Gebruik deze knop om het toestel aan en uit te zetten.
- (uit): Het toestel staat in de stand-bymodus.
- (aan): Het toestel staat aan.
Het toestel gebruikt nog een geringe hoeveelheid stroom in de stand-bymodus. Stand-by verbruikt minder stroom.

Opmerking

TEST terminal: Deze wordt gebruikt om de werkingsstatus van het product te controleren. Wordt alleen in de fabriek gebruikt. Voer geen vreemde voorwerpen in. ID-schakelaar: Deze wordt gebruikt om de werkingsstatus van het product te controleren en wordt normaal gesproken niet gebruikt.

Luidsprekerinstelling

Verzeker u ervan deze instelling te maken wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt na aankoop.

- Koppel de voorste luidsprekers (SC-ZT1) eerst draadloos aan en maak vervolgens de instellingen voor de surround luidsprekers.

Vorbereidingen

- Verzeker u ervan dat alle apparatuur uitgezet is. (Wanneer de voor de VIERA Link "HDAVI Control" geschikte Panasonic TV (VIERA) en de Blu-ray Discspeler/DVD-recorder (DIGA) zijn aangesloten, zet u de TV (VIERA) en de Blu-ray Discspeler/DVD-recorder (DIGA) niet aan voordat de instelling voltooid is.)
 - Steek de stekker van het stroomsnoer van het hoofdapparaat (SC-ZT1) en die van de 4 luidsprekers in het stopcontact. (→ bladzijde 7 van de bedieningsinstructies SC-ZT1 en linker bladzijde van deze handleiding)
 - Verzeker u ervan dat het hoofdapparaat (SC-ZT1) en de luidsprekers zijn uitgeschakeld.
 - Bereid de afstandsbediening voor (SC-ZT1). (→ bladzijde 4 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1)
1. Zet het hoofdapparaat (SC-ZT1) aan.
 2. Draai zet de voorste luidsprekers (SC-ZT1) aan.
 - De kleur van het controlelampje [WIRELESS LINK] gaat over van rood naar groen.
 - Zet de surround luidsprekers nu nog niet aan. De kleur van het controlelampje [WIRELESS LINK] gaat niet over van rood naar groen, zelfs wanneer het apparaat onder stroom wordt gezet.
 3. Stel "4CH" in bij de instelling van "Wijzigen van het aantal luidsprekers naar 4". (→ bladzijde 14 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1)
 4. Zet het hoofdapparaat (SC-ZT1) een maal uit.
 5. Zet het hoofdapparaat (SC-ZT1) opnieuw aan.
 - "4CH SEARCH" verschijnt op de display. (Deze wordt alleen weergegeven wanneer het voor de eerste maal ingesteld wordt.)
 6. Zet de surround luidsprekers aan.
 - De kleur van het controlelampje [WIRELESS LINK] gaat over van rood naar groen.
 - Wanneer het controlelampje [WIRELESS LINK] van iedere luidspreker groen gaat branden, verdwijnt de display "4CH SEARCH".
 7. Druk op [CH] en houd deze ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat "4 SPKR SET" wordt weergegeven op de display van het hoofdapparaat.
 - Richt de afstandsbediening altijd op het hoofdapparaat om deze aan te zetten.
 8. Druk op de knop van de afstandsbediening (SC-ZT1) die overeenkomt met de output van het bevestigingsgeluid uit de luidspreker.

Luidspreker
(→ linker bladzijde)

Corresponderende knoppen
(→ bladzijde 9 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1)

Voorste luidspreker (links) : [GAME]
 Voorste luidspreker (rechts) : [MUTE]
 Surround luidspreker (links) : [-SETUP, OFF]
 Surround luidspreker (rechts): [↵ RETURN]

- Het geluid wordt voortgebracht vanuit iedere luidspreker.
- Wanneer u op de knop drukt die overeenkomt met het bevestigingsgeluid van de luidspreker, geeft een andere luidspreker een bevestigingsgeluid weer. Druk op dezelfde manier op de overeenkomstige knop en voltooi de instellingen voor alle 4 de luidsprekers.
- Wanneer de display "COMPLETE" (voltooid) op het hoofdapparaat verdwijnt, is de instelling van de luidspreker voltooid.

Opmerking

- Controleer of de luidsprekers op de juiste manier zijn ingesteld, nadat u de luidsprekers hebt geïnstalleerd. (→ bladzijde 9 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1)
- Wanneer de luidsprekers onjuist zijn ingesteld in stap 8, zet u het hoofdapparaat (SC-ZT1) uit en vervolgens weer aan, en voert u stap 7 en 8 uit.
- Wanneer het controlelampje [WIRELESS LINK] niet van rood overgaat naar groen, raadpleegt u bladzijde 16 van de Gebruiksaanwijzing van de SC-ZT1, de "Gids voor het verhelpen van storingen".

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Veiligheidsmaatregelen

Plaatsing

Zet dit systeem op een horizontale oppervlakte; uit de buurt van direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid of sterke trillingen. Deze condities kunnen het apparaat en andere onderdelen beschadigen, waardoor de levensduur van het apparaat verkort wordt. Ga niet aan het systeem hangen en klim er niet op. Dit kan grote vervormingen veroorzaken. Gebruik dit apparaat niet in ziekenhuizen en andere plaatsen waar elektrische geneeskundige apparatuur is geïnstalleerd. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van automatische deuren, brandbeveiligingen en andere apparatuur die automatisch bediend wordt. Houd de luidspreker niet met één hand vast. Voordat u het pootkussen op de basisonderdelen bevestigt om te voorkomen dat deze onderdelen op de vloer schuin gaan staan of heen en weer rammelen, verzekert u zich ervan dat er zich geen mensen in de omgeving bevinden. Breng geen hand of voet in de opening van de zijkant van het basisonderdeel. Draai voorzichtig de luidsprekers met uw voet of wanneer u stofzuigt. Gebruik dit apparaat niet als speelgoed.

Voltage

Gebruik geen hoogspanningsbronnen. Dit kan resulteren in overbelasting van het systeem en zelfs in brand. Gebruik het apparaat ook niet op gelijkstroom. Controleer zorgvuldig de stroomvoorziening wanneer u het systeem wilt gebruiken in een boot of op een andere plaats waar gelijkstroom wordt gebruikt.

Bescherming van het stroomsnoer

Verzeker u ervan dat het stroomsnoer op de juiste manier is aangesloten en niet beschadigd is. Verkeerde aansluiting of beschadiging van het stroomsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Trek niet aan het systeem, buig het niet en zet het niet op het snoer. Pak altijd de stekker vast wanneer u het netsnoer uit het stopcontact haalt. Verplaats het systeem niet wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Trek niet aan het snoer, want dit kan een elektrische schok veroorzaken. Pak de stekker nooit met natte handen vast. Dit kan een elektrische schok veroorzaken. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt.

Vreemde stoffen

Laat geen metalen voorwerpen in het systeem vallen. Dit kan een elektrische schok of storing veroorzaken. Verzeker u ervan dat er geen vloeistoffen in het systeem terecht komen. Dit kan een elektrische schok of storing veroorzaken. Mocht dit gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar. Spuit geen insectensprays op, of in de buurt van, het systeem. Deze sprays bevatten gassen die kunnen ontvlammen wanneer zij in het systeem worden gespoten.

Reparatie

Probeer niet zelf dit apparaat te repareren. Als het geluid wegvalt, wanneer de controlelampjes niet gaan branden, wanneer er rook uit het systeem komt, of wanneer er problemen bestaan die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar of een erkend reparatiecentrum. Reparatie, demontage of reconstructie e.d. door niet bevoegde personen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van het systeem. Het systeem zal langer meegaan als u de stekker uit het stopcontact haalt wanneer u het systeem gedurende langere tijd niet gebruikt.

Specificaties

■ ONDERDEEL STROOMVERSTERKER*1	
RMS uitgangsvermogen (op AC 220 tot 240 V)	
10% totale harmonische vervorming	
Woofers luidspreker kanaal	60 W (100 Hz, 3 Ω)
Middelhoge luidspreker kanaal	20 W (1 kHz, 8 Ω)
Totaal vermogen systeem*2	160 W (80 W + 80 W)
DIN uitgangsvermogen (op AC 220 tot 240 V)	
1,0% totale harmonische vervorming	
100 Hz Woofers luidspreker kanaal	40 W (3 Ω)
1 kHz Middelhoge luidspreker kanaal	15 W (8 Ω)
Totaal vermogen systeem*2	110 W (55 W + 55 W)

■ ONDERDEEL LUIDSPREKER*1	
2-weg 5 luidsprekersysteem (type Bass reflex)	
Woofers onderdeel	12 cm cone type × 1
Middelhoge gedeelte	2,4 × 10 cm plat type × 4

■ LUIDSPREKER ALGEMEEN*1	
Stroomvoorziening	AC 220 tot 240 V, 50 Hz
Stroomverbruik	20 W

Wireless link stand-by	0,8 W
In stand-by modus	0,15 W

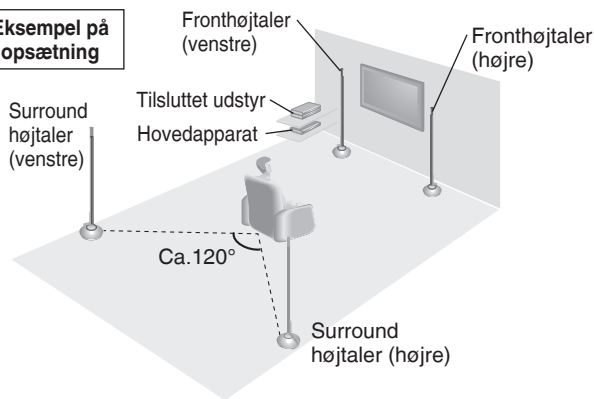
Afmetingen (B × H × D)	290 mm × 1231 mm × 290 mm
Massa	Ong. 3,9 kg
Bereik bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Vochtigheidsbereik van de bediening	20 % tot 80 % RH (geen condensatie)

■ DRAADLOOS ONDERDEEL	
Frequentie van de gebruikte band	2,4000 GHz tot 2,4835 GHz
Aantal gebruikte kanalen	3
Afstand van het bereik	15 m*3

- *1 : Per 1 luidspreker
- *2 : gebruik 2 luidsprekers
- *3 : Onder de hieronder staande voorwaarde:
 In dezelfde ruimte, binnenshuis, bestaat er geen obstakel tussen het hoofdapparaat en de luidspreker.
 Het hoofdapparaat moet op een hoogte die gelijk is aan, of hoger dan 50 cm, worden geplaatst.

- Opmerkingen: 1. Specificaties kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.
 2. Totale harmonische vervorming wordt gemeten door de digitale spectrumanalyser.
 3. De totale harmonische vervorming wordt gemeten met gebruik van het filter AES17.

Eksempel på opsætning



- Peg mod fronsiden (med Panasonic's logo) på hver højttaler fra lytte/se-positionen for indstilling.
- Placer dem let bagved til højre og venstre for lytte/se-positionen.

Medfølgende tilbehør

Kontrollér venligst det medfølgende tilbehør.



- 2 netledninger

(Til Kontinentaleuropa)



(Til Storbritannien og Republikken Irland)



- Underlagspude (1 blad: 8 stykker)

Hold underlagspuden udenfor børns rækkevidde for at forhindre, at den puttes i munden.

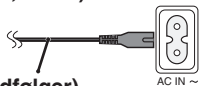
Netledning tilslutninger

For at spare strøm, når apparatet ikke skal anvendes i en længere periode, bør stikket tages ud af væggen.

Sørg for at slukke for apparatet før stikket tages ud af væggen.

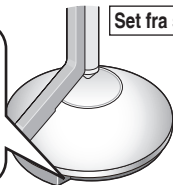
Se nedenfor angående højtalernes strømforbrug i standby-tilstand.

Netforsyning
(AC 220 til 240 V, 50 Hz)



Netledning (medfølger)

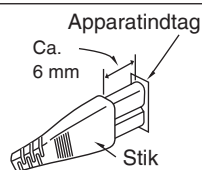
Set fra siden



Isætning af stikket

Selv om stikket isættes korrekt, kan den forreste del af stikket godt rage ud, som vist i illustrationen, alt afhængig af den anvendte stiktype.

Apparatet kan alligevel anvendes uden problemer.



○○○ **Bemærk** ○○○

Den medfølgende netledning er udelukkende beregnet til dette apparat. Den bør ikke benyttes til andet udstyr. Anvend ikke netledninger fra andet udstyr på dette apparat.

- Når du slukker for hovedapparatet (SC-ZT1), mens højtalerner er tændt, går højtalerner automatisk i standby (Wireless link-standby). Farven på [WIRELESS LINK]-indikatoren bliver rød.
- For at reducere højtalernes strømforbrug i standby, skal højtalerner slukkes. Højtalerner går i standby (I standby-tilstand).
<Højtalernes strømforbrug i standby>
Wireless link standby: ca. 0,8 W (for en højttaler)
I standby-tilstand: ca. 0,15 W (for en højttaler)

Vedligeholdelse

Fjern netledningen fra stikkontakten og tør apparatet af med en tør, blød klud.

- Når apparatet er meget snavset, vrides kluden grundigt op i vand, snavset tørres af og der tørres efter med en tør klud.
- Anvend ikke opløsningsmidler som benzin, fortynder, alkohol osv. da de kan forårsage deformering af beklædningen og afskalning af den ydre belægning.
- Før du bruger en kemisk behandlet klud, skal du omhyggeligt læse den vejledning, der blev leveret sammen med kluden.

Installation

- Der er ingen forskel på højtalerner angående deres placering for indstilling.
- Sørg for at placere højtalerner på en jævn, stabil overflade, så der ikke er fare for at de vælter.
- Når højtalerner bæres, skal de holdes på stang og sokkel. (→ nedenfor)
- Højtalerner på dette system er ikke magnetisk afskærmede. Installér ikke dette system nær et CRT-baseret fjernsyn.

○○○ **Bemærk** ○○○

- Sørg for at sokkeldelene ikke tildækkes af stof, som f.eks. et gardin.
- Før du påsætter underlagspuden (medfølger) på sokkeldelen for at modvirke hældning eller skravl på gulvet, bør du sikre dig, at der ikke opholder sig personer i nærheden.
- Indstil afstanden fra hver højttaler til lytte/se-positionen. (→ side 14 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning)

Trådløse funktioner

Eftersom dette apparat anvender et frekvensbånd på 2,4 GHz, kan radiobølgerne muligvis afbrydes af en forhindring. Afhængigt af omgivelserne (f.eks. udefrakommende afbrydelse af radiobølgerne osv.) eller den bygningsstruktur, hvor apparatet anvendes (f.eks. vægge, som let reflekterer radiobølger osv.), kan der ske en afskæring af lyden eller opståen af støj.

Udstyrets certificering

Da dette system er certificeret for overensstemmelse med de tekniske forhold baseret på radioloven, er en trådløs stationslicens ikke påkrævet. Dog vil et af de følgende indgreb på dette system medføre straf i henhold til loven.

Afmontering eller genmontering

Anvendelsesrestriktioner

- Kun til privat brug.
- Anvend dette system i et og samme rum.

Undgå at placere forhindringer mellem hovedapparat (SC-ZT1) og højtalerner.

Radiobølgerne fra dette apparat kan maksimalt nå 15 m ud i det samme rum. Hvis der er en forhindring mellem hovedapparatet (SC-ZT1) og højtalerner, eller hvis hovedapparatet (SC-ZT1) er placeret i en højde på 50 cm eller mindre over gulvhøjde, er radiobølgernes rækkevidde mindre.

Hold dette apparat væk fra udstyr, der danner radiobølgeinterferens.

Hvis det følgende udstyr befinder sig nær apparatet, skal det installeres så langt væk herfra som muligt.

- **Bluetooth, OA-enheder, telefon osv.: ca. 3 meter eller derover**
- **Mikrobølgeovn, enheder kompatible med trådløst LAN: ca. 3 meter eller derover**

Dette apparat er designet til automatisk at undgå radiobølgeinterferens med ovennævnte typer husholdningsapparater. Hvis der opstår radiobølgeinterferens, kan Wireless Link-displayet (→ side 9 i Betjeningsvejledning for SC-ZT1) muligvis begynde at blinke, lyden fra højtalerner kan blive afbrudt, eller der kan forekomme støj. Disse fænomener opstår, når systemet leder efter en korrekt frekvens. Der er ikke tale om fejlfunktion.

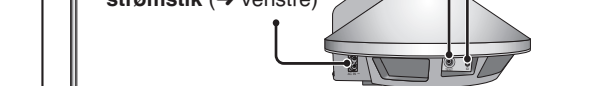
Hold dette apparat væk fra metalobjekter, som har tendens til at reflektere radiobølger.

Hvis der er metalobjekter eller møbler i det rum, hvor apparatet installeres, har radiobølgerne tendens til at blive reflekteret. Afhængigt af lytte/se-positionen kan lyden blive afbrudt, eller der kan opstå støj. Disse symptomer kan muligvis afhjælpes ved at flytte apparatet en lille smule. Bemærk, at radiobølger også har tendens til at blive reflekteret, når apparatet installeres i rum med meget aktivitet.

Vejledning til betjening

Højttaler (med indbygget forstærker)

Stang (middel/høj del) **Set fra siden**
strømskik (→ venstre) **TEST-terminal**
ID-kontakt



- 1 **[WIRELESS LINK]-indikator** (→ højre side)
Med apparatet tilsluttet el-nettet vil denne indikator lyse rødt, når apparatet er i standby-funktion, og lyse grønt når apparatet er tændt.
- 2 **Apparatets tænd/sluk-knap** (■ / ● / I) (→ højre side)
Anvend denne knap til at tænde og slukke for apparatet.
■ (slukket): Apparatet er i standby-tilstand.
● (tændt): Apparatet er tændt.
Apparatet anvender stadig en smule strøm i standby-funktionen. Standby giver mindre strømforbrug.

○○○ **Bemærk** ○○○

TEST-terminal: Denne anvendes til at kontrollere produktets funktionstilstand. Anvendes kun på fabrikken. Undgå at isætte fremmedlegemer.

ID-kontakt: Denne anvendes til at kontrollere produktets funktionstilstand og anvendes ikke normalt.

Højtaler-indstilling

Sørg for at foretage denne indstilling, når du anvender apparatet første gang.

- Forbind først de trådløse fronthøjtalere (SC-ZT1) og foretag derefter indstillingerne for surround-højtalerne.

Klargøring

- Sørg for at alt udstyr er blevet slukket. (Når VIERA Link "HDAVI Control" kompatible Panasonic TV (VIERA) og Blu-ray Disc-afspiller/DVD-optager (DIGA) er tilsluttet, må du ikke tænde for TV (VIERA) og Blu-ray Disc-afspiller/DVD-optager (DIGA), før indstillingen er tilendebragt.)
 - Tilslut netledningen på hovedapparatet (SC-ZT1) og de 4 højttalere til husholdningsstikket. (→ side 7 for SC-ZT1 Betjeningsvejledning og venstre side i denne manual)
 - Sørg for at hovedapparatet (SC-ZT1) og højttalere er slukkede.
 - Forbered fjernbetjeningen (SC-ZT1). (→ side 4 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning)
1. Tænd for apparatet (SC-ZT1).
 2. Tænd for fronthøjtalerne (SC-ZT1).
 - Farven på [WIRELESS LINK]-indikatoren skifter fra rød til grøn.
 - Tænd ikke surround-højtalerne endnu. Farve på [WIRELESS LINK]-indikatoren skifter ikke fra rød til grøn, selv om der tændes for apparatet.
 3. Indstil "4CH" i indstillingen på "Ændring af antallet af højttalere til 4". (→ side 14 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning)
 4. Sluk en gang for apparatet (SC-ZT1).
 5. Tænd for apparatet (SC-ZT1) igen.
 - "4CH SEARCH" fremkommer på displayet. (Dette vil kun blive vist ved førstegangs-indstillingen.)
 6. Tænd for surround-højtalerne.
 - Farven på [WIRELESS LINK]-indikatoren på surround-højtaleren skifter fra rød til grøn.
 - Når [WIRELESS LINK]-indikatoren for hver højttaler lyser grønt, vil "4CH SEARCH" visningen forsvinde.
 7. Tryk og hold [CH] på fjernbetjeningen (SC-ZT1) nede i cirka 3 sekunder indtil "4 SPKR SET" vises på hovedapparatets display.
 - Vend altid fjernbetjeningen mod hovedapparatet for en korrekt funktion.
 8. Tryk på knappen på fjernbetjeningen (SC-ZT1), som svarer til højttalerens udsendelse af bekræftelseslyd.

Højtaler (→ venstre side)

Tilsvarende knapper (→ side 9 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning)

Fronthøjtaler (venstre) : [GAME]
Fronthøjtaler (højre) : [MUTE]
Surroundhøjtaler (venstre) : [-SETUP, OFF]
Surroundhøjtaler (højre) : [↵ RETURN]

- Lyd kommer ud af hver af højttalerne.
- Når du trykker på knappen, som svarer til højttalerens bekræftelseslyd, vil en anden højttaler udsende en bekræftelseslyd. Tryk på den tilsvarende knap på samme måde, og fuldfør indstillingerne for alle 4 højttalere.
- Når "COMPLETE" forsvinder på hovedapparatets display, er højttaleropsætningen tilendebragt.

○ ○ Bemærk ○ ○

- Kontrollér om højttalerne er korrekt indstillet efter højttaleropsætningen. (→ side 9 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning)
- Hvis højttalerne er indstillet forkert i trin 8, slukkes og tændes for hovedapparatet (SC-ZT1) og trin 7 og 8 udføres.
- Hvis [WIRELESS LINK]-indikatoren ikke ændrer sig fra rød til grøn, henvises til side 16 i SC-ZT1 Betjeningsvejledning, "Fejlfindingsguiden".

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Sikkerhedsforskrifter

Opstilling

Placér anlægget på et jævnt underlag, beskyttet mod direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed og stærke vibrationer. Disse forhold kan beskadige apparatet og andre komponenter og derved afkorte anlæggets levetid.
Undgå at hænge dig i eller klatre på anlægget. Dette kan medføre alvorlig personskade.
Anvend ikke dette anlæg på hospitaler eller andre steder, hvor der er installeret elektrisk medicinaludstyr.
Anvend ikke dette apparat nær automatiske døre, brandalarmer og andet automatisk styret apparatur.
Undgå at holde højttaleren med én hånd.
Før du påsætter underlagspuden på sokkeldelen for at modvirke hældning eller skræmle på gulvet, bør du sikre dig, at der ikke opholder sig personer i nærheden.
Put ikke din hånd eller fod ind i åbningen på soklens sideflade.
Undgå utilsigtet tænding af højttalerne med foden eller med støvsugerens.
Anvend ikke dette apparat som legetøj.

Spænding

Benyt ikke højspændingsstrømforsyninger. Dette kan overbelaste anlægget og forårsage brand.
Anvend ikke jævnstrømforsyninger. Kontrollér omhyggeligt hvilken type strømkilde, der anvendes, når anlægget klarlægges på et skib eller et andet sted, hvor der anvendes jævnstrøm.

Beskyttelse af netledningen

Sørg for at sikre dig, at netledningen er ubeskadiget og tilsluttet korrekt. Ukorrekt tilslutning og beskadigelse af ledningen kan forårsage brand eller elektrisk stød. Træk ikke i, bøj ikke og placér ikke apparatet ovenpå ledningen.
Tag fat om stikket, når ledningen trækkes ud af stikkontakten. Flyt ikke apparatet, hvis netledningen stadig sidder i stikkontakten. Det kan medføre elektrisk stød, når netledningen trækkes ud.
Håndtér ikke stikket med våde hænder. Det kan medføre elektrisk stød.
Fjern netledningsstikket fra stikkontakten, hvis apparatet ikke skal anvendes i en længere periode.

Fremmedlegemer

Sørg for at metalgenstande ikke falder ned i apparatet. Det kan medføre elektrisk stød eller føre til, at apparatet ikke virker som det skal.
Undgå at væsker trænger ind i apparatet. Det kan medføre elektrisk stød eller føre til, at apparatet ikke virker som det skal. Hvis dette alligevel skulle ske, skal du øjeblikkeligt fjerne apparatets netledning fra strømstikket og rette henvendelse til din forhandler.
Spray ikke insekticider på eller ind i apparatet. De indeholder brændbare gasser, som kan antændes, hvis de sprayes ind i apparatet.

Reparation

Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Hvis lyden afbrydes, indikatorlamperne ikke lyser, der opstår røg, eller der opstår et andet problem, som ikke er nævnt i brugsvejledningen, så træk netledningen ud af stikkontakten og kontakt din forhandler eller et autoriseret servicecenter. Det kan medføre elektrisk stød og apparatet kan blive beskadiget, hvis det repareres, adskilles eller samles af personer, som ikke er fagfolk.
Apparatets levetid kan forlænges ved, at man tager netledningen ud af strømstikket, når apparatet ikke skal bruges i længere tid.

Specifikationer

■ EFFEKT FORSTÆRKER SEKTION*1

RMS udgangseffekt (ved 220 til 240 V vekselstrøm)

10% total harmonisk forvrængning

Woofertalere kanal 60 W (100 Hz, 3 Ω)

Mellemhøjttalere-kanal 20 W (1 kHz, 8 Ω)

Systemets totale udgangseffekt*2 160 W (80 W + 80 W)

DIN udgangseffekt (ved 220 til 240 V vekselstrøm)

1,0 % total harmonisk forvrængning

100 Hz Woofertalere kanal 40 W (3 W)

1 kHz Mellemhøjttalere-kanal 15 W (8 W)

Systemets totale udgangseffekt*2 110 W (55 W + 55 W)

■ HØJTALER SEKTION*1

System med 2 stk. 5-vejs højttalere (basrefleks typen)

Woofertalere 12 cm kegletype × 1

Mellemhøjttalere 2,4 × 10 cm fladtype × 4

■ HØJTALERE GENERELT*1

Strømforsyning AC 220 til 240 V, 50 Hz

Strømforbrug 20 W

Wireless link standby 0,8 W

I standby-tilstand 0,15 W

Mål (B × H × D) 290 mm × 1231 mm × 290 mm

Vægt Ca. 3,9 kg

Driftstemperaturområde 0°C til 40°C

Luftfugtighedsområde ved drift 20 % til 80 % relativ luftfugtighed (ingen kondens)

■ TRÅDLØS SEKTION

Frekvens på det anvendte bånd 2,4000 GHz til 2,4835 GHz

Antal anvendte kanaler 3

Interferens-afstand for radiobølger 15 m*3

*1 : for 1 højttaler

*2 : anvend 2 højttalere

*3 : I Under de nedenstående forhold.

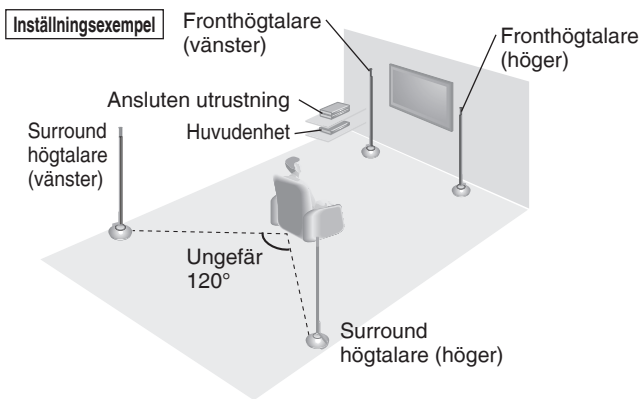
Der er tale om det samme indendørs lokale uden forhindringer mellem hovedapparatet og højttaleren. Hovedapparatet er installeret i en højde på 50 cm eller mere over gulvhøjde.

Bemærk: 1. Specifikationerne kan ændres uden varsel.

2. Total harmonic distortion is measured by the digital spectrum analyzer.

3. Total harmonic distortion is measured by using AES17 filter.

Der tages forbehold for trykfejl.



- Rikta in framsidan (med Panasonic logotypen) på varje högtalare mot lyssnar-tittarpositionen för inställning.
- Placera den något längre bak till höger och till vänster om lyssnarplatsen.

Medföljande tillbehör

Kontrollera och identifiera de medföljande tillbehören.



2 Nätkabel

(För kontinentala Europa)

(För Storbritannien och Irland)



Benunderlägg (1 ark: 8 delar)

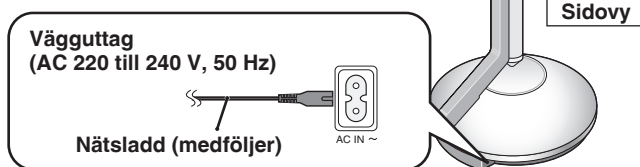
Håll benunderläggen undan från barn för att förhindra att de sväljs.

Strömanslutning

För att spara ström när systemet inte används under en längre tid, koppla bort den från elnätet.

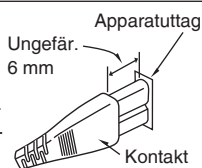
Se till att stänga av systemet innan strömsladden kopplas ur.

För energiförbrukning för högtalarna i standby-läge, se nedan.



Isättning av kontakt

Beroende på typ av uttag i bruk kan det hända att den främre delen av kontakten skjuter ut så som visas i illustrationen, även när kontakten sitter helt i. Detta är dock inget hinder för att använda systemet.



Observera

Den medföljande strömkabeln är endast avsedd för användning med detta system. Använd den inte till någon annan utrustning. Använd heller inte strömsladdar från annan utrustning med detta system.

- När du stänger av huvudenheten (SC-ZT1) med högtalarna påslagna går högtalarna automatiskt in i standby (Trådlös länk standby). Färgen på [WIRELESS LINK] indikatorn blir röd.
- För att ännu mer minska energiförbrukningen för högtalarna i standby-läge, stäng av högtalarna. Högtalarna går in i standby-läge (I standby förhållande).

<Strömförbrukning för högtalarna i standby-läge>
Trådlös länk standby: ungefär 0,8 W (för 1 högtalare)
I standby förhållande: ungefär 0,15 W (för 1 högtalare)

Underhåll

Koppla ifrån strömsladden från vägguttaget och torka av enheten med en mjuk och torr trasa.

- När enheten är mycket smutsig, fukta trasan med lite vatten och torka bort smutsen och torka torrt med en torr trasa.
- Använd inga lösningsmedel såsom tvättbensin, tinner, alkohol etc. eftersom den kan deformera höljet och ytbeläggningen kan försvinna.
- Innan du använder kemiskt behandlade rengöringsdukar bör du noga läsa igenom de medföljande instruktionerna.

Installation

- Det finns ingen skillnad i placering mellan högtalarna innan inställningen.
- Se till att placera högtalarna på en plan och stabil yta så att de inte riskerar att ramla ned.
- När högtalarna bärs, håll i stolpen och basdelarna (→ nedan)
- Högtalarna i detta system är inte magnetiskt avskärmade. Installera inte detta system i närheten av en CRT-baserad TV-apparat.

Observera

- Se till att basdelarna inte täcks över av tyg såsom en gardin.
- Innan benunderläggen (medföljer) monteras på basdelarna för att förhindra lutning eller slammer på golvet, se till att det inte finns personer i omgivande område.
- Ställ in avståndet från varje högtalare till lyssnarplatsen. (→ sidan 14 i SC-ZT1 Bruksanvisning)

Trådlösa funktioner

Då detta system använder ett frekvensband på 2,4 GHz, kan radioradiovågorna störas av ett hinder. Beroende på den omgivande miljön (d.v.s. störande radiovågor från utsidan etc.) eller byggnadsstrukturen där detta system används (d.v.s. väggar som lätt reflekterar radiovågor etc.), kan ljud avskämmas eller brus uppstå. Installera detta system på rätt sätt genom att följa följande beskrivning.

Utrustningsintyg

Då detta system erhållit efterlevnads-certifiering för tekniska villkor baserat på radiolagen krävs ingen trådlös stationslicens. Emellertid om du gör följande i systemet kan du bestraffas enligt lagen.

Nedmonterar eller förbättrar

- Restriktioner för användning
- Endast för hemmabruk.
- Använd detta system i samma rum.

Placera inget hinder mellan huvudenheten och (SC-ZT1) högtalarna.

Radiovågor från detta system når maximalt ett område på 15 m i samma rum. Om det finns något hinder mellan huvudenheten (SC-ZT1) och högtalarna eller om huvudenheten (SC-ZT1) är placerad 50 cm eller lägre från golvet når radiovågorna ett mindre område.

Håll detta system undan från utrustning som genererar radiostörningsvågor.

Om följande utrustning är placerad nära systemet installera detta system undan från sådan utrustning.

- Bluetooth, OA enheter, telefon etc.: ungefär 3 m eller mer
- Mikrovågsugnar, trådlösa LAN kompatibla enheter: ungefär 3 m eller mer

Detta system är konstruerat att automatiskt undvika radiovågstörningar från sådan hushållsutrustning. Om radiovågstörningar uppstår kan den trådlösa länkvisningen (→ sidan 9 i SC-ZT1 Bruksanvisning) blinka, ljudet från högtalarna avbrytas eller brus uppstå.

Dessa fenomen uppstår när detta system väljer en lämplig frekvens. Det är inget funktionsfel.

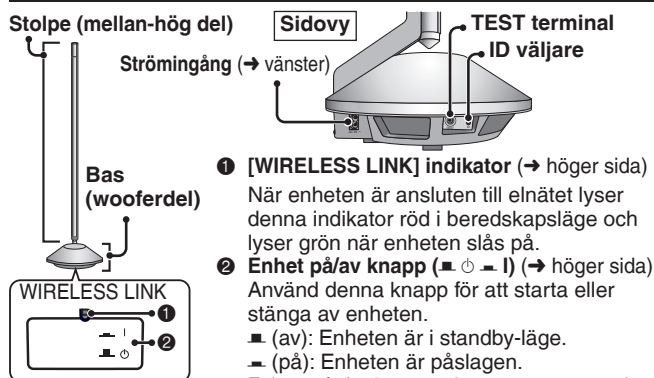
Håll detta system borta från metallföremål som tenderar att reflektera radiovågor.

Om det finns metallföremål eller möbler i rummet där detta system är installerat tenderar radiovågor att reflekteras. Beroende på lyssnings-/tittarpositionen kan ljudet avbrytas eller brus uppstå. Dessa symptom kan avhjälpas genom att detta systems placering ändras något.

Notera att radiovågor tenderar att också reflekteras när detta system är installerat i rum med mycket aktivitet.

Kontrollguide

Högtalare (med inbyggd förstärkare)



- 1 [WIRELESS LINK] indikator (→ höger sida)
När enheten är ansluten till elnätet lyser denna indikator röd i beredskapsläge och lyser grön när enheten slås på.
- 2 Enhet på/av knapp (→ höger sida)
Använd denna knapp för att starta eller stänga av enheten.
■ (av): Enheten är i standby-läge.
■ (på): Enheten är påslagen.
Enheten förbrukar en aning ström även när den står i standby. Standby använder mindre ström.

Observera

TEST terminal: Denna används för att kontrollera produktens driftstatus. Används endast på fabriken. För inte in några främmande föremål.
ID väljare: Denna används för att kontrollera produktens driftstatus och används inte normalt.

Högtalarinställning

Se till att göra denna inställning vid första användningen efter köpet.

- Länka fronthögtalarna (SC-ZT1) trådlöst först och gör sedan inställningarna för surroundhögtalarna.

Förberedelser

- Se till att all utrustning stängts av.
(När VIERA Link "HDAVI Control" kompatibla Panasonic TV (VIERA) och Blu-ray skivspelare/DVD-inspelare (DIGA) är anslutna slå inte på TV:n (VIERA) och Blu-ray skivspelare/DVD-inspelare (DIGA) innan inställningen är klar.)
- Anslut strömsladden för huvudenheten (SC-ZT1) och 4 högtalare till hushållets eluttag. (→ sidan 7 i SC-ZT1 Bruksanvisning och vänster sida i denna manual)
- Se till att huvudenheten (SC-ZT1) och högtalarna har stängts av.
- Förbered fjärrkontrollen (SC-ZT1). (→ sidan 4 i SC-ZT1 Bruksanvisning)
- 1. Slå på huvudenheten (SC-ZT1).
- 2. Slå på fronthögtalarna (SC-ZT1).
 - Färgen på indikatorn [WIRELESS LINK] ändras från röd till grön.
 - Slå inte på surroundhögtalarna än vid denna punkt. Färgen på [WIRELESS LINK] indikatorn ändrar inte färg från röd till grön även om strömmen är påslagen.
- 3. Ställ in "4CH" vid inställningsoperationen "Ändring av antalet högtalare till 4". (→ sidan 14 i SC-ZT1 Bruksanvisning)
- 4. Stäng av huvudenheten (SC-ZT1) en gång.
- 5. Slå på huvudenheten (SC-ZT1) igen.
 - "4CH SEARCH" visas på displayen. (Detta visas endast vid inställningen första gången.)
- 6. Slå på surroundhögtalarna.
 - Färgen på indikatorn [WIRELESS LINK] för surroundhögtalarna ändras från röd till grön.
 - När indikatorn [WIRELESS LINK] för varje högtalare lyser grön försvinner "4CH SEARCH" visningen.
- 7. Tryck in och håll kvar [CH] på fjärrkontrollen (SC-ZT1) i ungefär 3 sekunder tills "4 SPKR SET" visas på huvudenhetens display.
 - Rikta alltid fjärrkontrollen mot huvudenheten för funktion.
- 8. Tryck på fjärrkontrollens (SC-ZT1) knapp motsvarande högtalaren som matar ut bekräftelsejudet.

Högtalare (→ vänster sida)

Motsvarande knappar (→ sidan 9 i SC-ZT1 Bruksanvisning)

Fronthögtalare (vänster) : [GAME]
Fronthögtalare (höger) : [MUTE]
Surroundhögtalare (vänster) : [-SETUP, OFF]
Surroundhögtalare (höger) : [↵ RETURN]

- Ljudet matas ut från någon av högtalarna.
- När du trycker på knappen för motsvarande bekräftelsejudet för en högtalare matar en annan högtalare ut bekräftelsejudet. Tryck på motsvarande knapp på samma sätt och fullfölj inställningarna för båda 4 högtalarna.
- När "COMPLETE" försvinner från huvudenhetens display är högtalarinställningen klar.

Observera

- Kontrollera om högtalarna är korrekt inställda efter inställningen. (→ sidan 9 i SC-ZT1 Bruksanvisningen)
- Om högtalarna är fel inställda i steg 8, stäng av huvudenheten (SC-ZT1) och slå på den igen och utför steg 7 och 8.
- Om indikatorn [WIRELESS LINK] inte ändras från röd till grön, se sidan 16 i SC-ZT1 Bruksanvisningen, "Felsökningsschema".

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Säkerhetsföreskrifter

Placering

Placera systemet på en plan yta undan från direkt solljus, höga temperaturer, hög fuktighet och överdrivna vibrationer. Dessa förhållanden kan skada systemet och andra komponenter och därmed förkorta systemets livslängd. Häng inte på eller klättra på systemet. Det kan resultera i allvarliga skador. Använd inte denna enhet på sjukhus eller andra platser där det finns elektriska medicinska enheter installerade. Använd inte denna enhet i närheten av automatiska dörrar, brandalarm eller andra automatiskt kontrollerade apparater. Håll inte högtalaren med en hand. Innan benunderläggen monteras på basdelarna för att förhindra lutning eller slammer på golvet, se till att det inte finns personer i omgivande område. Placera inte din fot eller hand i öppningen på sidan av basdelen. Slå inte på högtalaren med foten eller dammsug vårdslöst. Använd inte denna enhet som en leksak.

Spänning

Använda inga högspänningskällor. Detta kan överbelasta systemet och orsaka brand. Använd inte likströmskällor. Kontrollera källan noga när enheten installeras på ett fartyg eller andra platser där likström används.

Skydd nätsladd

Se till att nätsladden är korrekt ansluten och att den inte är skadad. Dålig anslutning och skadade sladdar kan orsaka brand eller ge elektriska stötar. Dra inte, böj inte eller placera systemet på sladden. Ta tag ordentligt i själva kontakten när sladden ska dras ur. Flytta inte systemet om strömsladden fortfarande är ansluten till vägguttaget. Om man drar in strömsladden kan det ge elektriska stötar. Hantera inte kontakten med våta händer. Det kan orsaka elektriska stötar. Ta bort strömsladdens kontakt från vägguttaget när enheten inte kommer att användas under en längre period.

Främmande material

Låt inga metallföremål falla in på insidan av systemet. Detta kan ge elektriska stötar eller skapa funktionsfel. Låt inte vätska komma in i systemet. Detta kan ge elektriska stötar eller skapa funktionsfel. Om detta sker, koppla omedelbart ifrån systemet från strömanslutningen och kontakta din återförsäljare. Spruta inte insektsmedel på eller in i systemet. De innehåller brandfarliga gaser som kan antändas om de sprutas in i systemet.

Service

Försök inte att reparera enheten själv. Om ljudet avbryts, indikatorer inte lyser, rök kommer fram eller andra problem uppstår som inte tas upp i dessa instruktioner, koppla ifrån strömanslutningen och kontakt din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter. Elektriska stötar eller skador på systemet kan ske om enheten repareras, demonteras eller rekonstrueras av en okvalificerad person. Förläng livslängden genom att koppla ifrån strömanslutningen till systemet om den inte ska användas under en längre period.

Specifikationer

■ EFFEKTFÖRSTÄRKARSEKTION*1

RMS utmatning effekt (vid AC 220 till 240 V)

10 % total harmonisk distorsion

Woofershögtalarkanal

60 W (100 Hz, 3 Ω)

Mellanhög högtalarkanal

20 W (1 kHz, 8 Ω)

System totaleffekt*2

160 W (80 W + 80 W)

DIN utmatning effekt (vid AC 220 till 240 V)

1,0 % total harmonisk distorsion

100 Hz Woofershögtalarkanal

40 W (3 Ω)

1 kHz Mellanhög högtalarkanal

15 W (8 Ω)

System totaleffekt*2

110 W (55 W + 55 W)

■ HÖGTALARSEKTION*1

2-vägs 5 högtalarsystem (Basreflex typ)

Wooferdel

12 cm kontyp × 1

Mellanhög del

2,4 × 10 cm platt typ × 4

■ HÖGTALARE ALLMÄNT*1

Nätdel

AC 220 till 240 V, 50 Hz

Effektförbrukning

20 W

Trådlös länk standby

0,8 W

I standby förhållande

0,15 W

Mått (B × H × D)

290 mm × 1231 mm × 290 mm

Vikt

Ungefär 3,9 kg

Temperaturområde för drift

0 °C till 40 °C

Luftfuktighetsområde för drift

20 % till 80 % RH (ingen kondens)

■ TRÅDLÖS ANSLUTNING

Frekvens för använt band

2,4000 GHz till 2,4835 GHz

Antalet använda kanaler

3

Räckvidd

15 m*3

*1 : per 1 Högtalare

*2 : använd 2 högtalare

*3 : Det gäller under förutsättningarna som följer.

I samma rum där inga hinder finns mellan huvudenheten och högtalaren. Installation av huvudenheten i positionen på 50 cm eller högre höjd.

Notering: 1. Specifikationer kan komma att ändras utan vidare meddelande.

2. Den totala harmoniska distorsionen har uppmätts med en digital analysator.

3. Total harmonisk distorsionen mäts med AES17 filter.



- W celu dokonania ustawień skieruj panele przednie głośników (z logotypem Panasonic) ku miejscu odsłuchu/oglądania.
- Należy umieścić je nieco z tyłu po prawej i lewej stronie miejsca odsłuchu/oglądania.

Akcesoria w zestawie

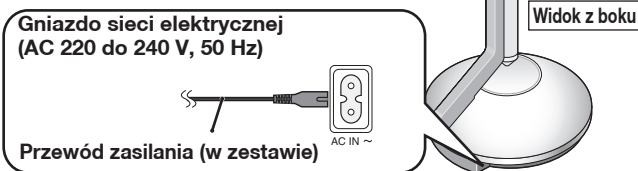
Sprawdź akcesoria dostarczone w zestawie.

2 kable zasilania prądem przemiennym (Dla Europy kontynentalnej) (Dla Zjednoczonego Królestwa i Republiki Irlandzkiej)

Podkładki (1 arkusz: 8 sztuk)
Podkładki głośników należy chronić przed dziećmi ze względu na zagrożenie porażenia.

Podłączenie kabla zasilania prądem przemiennym

Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie można odłączyć od sieci elektrycznej, jeśli nie jest ono używane przez dłuższy okres. Przed odłączeniem przewodu zasilania prądem przemiennym, należy wyłączyć niniejsze urządzenie. Informacje dot. poboru energii przez głośniki w trybie gotowości podano poniżej.



Wkładanie złącza
W przypadku niektórych rodzajów gniazd przednia część złącza (nawet przy prawidłowym osadzeniu w gnieździe) może wystawać – patrz rysunek. Nie powoduje to jednak kłopotów z użytkowaniem urządzenia.

Ok. 6 mm

Gniazdo

Złącze

Uwaga
Przewód zasilania dostarczony w zestawie można stosować wyłącznie z tym urządzeniem. Nie wolno używać go do podłączania innego sprzętu. Nie należy także stosować kabla zasilania do podłączania innego sprzętu stosowanego wraz z niniejszym urządzeniem.

- Po wyłączeniu urządzenia głównego (SC-ZT1), kiedy głośniki są włączone, zostają one automatycznie przełączone na tryb gotowości (Łącze bezprzewodowe w trybie gotowości). Wskaźnik [WIRELESS LINK] zmienia kolor na czerwony.
 - Aby zredukować zużycie energii głośników w trybie gotowości, wyłączaj głośniki, kiedy nie są używane. Głośniki przechodzą na tryb gotowości (w trybie gotowości).
- <Zużycie energii przez głośniki w trybie gotowości>
Łącze bezprzewodowe w trybie gotowości: ok. 0,8 W (na głośnik)
W trybie gotowości: ok. 0,15 W (na głośnik)

Konserwacja

Odłącz przewód zasilania od gniazda sieci elektrycznej i wytrzyj urządzenie miękką, suchą ściereczką.

- Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone, zamocz ściereczkę w wodzie, wyciśnij ją dokładnie, przetrzyj urządzenie a następnie wytrzyj do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować alkoholu, rozcieńczalników do farb lub benzyny, ponieważ mogą odkształcić obudowę i uszkodzić jej powierzchnię.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej ściereczki przeczytaj uważnie dołączone do niej instrukcje.

Instalacja

- Przed ustawieniem głośników nie jest im przypisany określony kanał.
- Głośniki należy ustawić na równym i stabilnym podłożu, aby uniknąć groźby ich przewrócenia.
- Przy przenoszeniu głośników należy chwycić za kolumnę i podstawę. (→ poniżej)
- Głośniki tego zestawu nie są chronione przed wpływem promieniowania magnetycznego. Niniejszego systemu nie należy ustawiać w pobliżu telewizora typu CRT.

Uwaga

- Należy upewnić się czy podstawy nie są przesłonięte, np. zasłonami.
- Przed założeniem podkładek na podstawy głośników (w zestawie) w celu wyeliminowania pochylenia głośnika lub wibracji podłogi, należy upewnić się, że w pobliżu nie ma nikogo.
- Głośniki należy ustawić w odpowiedniej odległości od miejsca odsłuchu/oglądania. (→ strona 14 Instrukcja obsługi modelu SC-ZT1)

Funkcje bezprzewodowe

Urządzenie wykorzystuje częstotliwość 2,4 GHz, fale mogą być zakłócone przez przedmioty. Dźwięk może zanikać lub mogą występować zakłócenia w związku z otoczeniem, w którym eksploatowane jest urządzenie (np. zakłócenia elektryczne z zewnątrz itp.) oraz strukturą pomieszczenia (np. ściany, które w znacznym stopniu odbijają fale elektryczne). Urządzenie należy zainstalować zgodnie z podanymi poniżej instrukcjami.

Certyfikat sprzętu

W związku z tym, że niniejsze urządzenie uzyskało certyfikat zgodności z Warunkami technicznymi wg Ustawy o przesyłaniu sygnałów radiowych, nie jest wymagana licencja dla urządzenia bezprzewodowego. Jednakże następujące działania mogą wiązać się z odpowiedzialnością karną.

Demontaż lub wprowadzanie zmian

Ograniczenia użytkowania

- Tylko do użytku domowego.
- Z urządzenia należy korzystać w tym samym pomieszczeniu.

Nie należy ustawiać przeszkód pomiędzy urządzeniem głównym (SC-ZT1) a głośnikami.

Fale elektryczne emitowane przez urządzenie mają maksymalny zasięg 15 m w tym samym pomieszczeniu. Fale elektryczne mają krótszy zasięg, jeśli pomiędzy urządzeniem głównym (SC-ZT1) a głośnikami znajdują się przeszkody, lub jeśli urządzenie główne zostało umieszczone na wysokości 50 cm lub mniejszej od podłogi.

Urządzenie nie powinno znajdować się w pobliżu sprzętu emitującego zakłócenia fal elektrycznych.

Urządzenie należy umieszczać z dala od następującego sprzętu.

- Bluetooth, urządzenia typu OA, telefon, itp. ok. 3 m lub więcej
- Kuchenka mikrofalowa, urządzenia obsługujące bezprzewodowe sieci LAN: ok. 3 m lub więcej

Urządzenie zostało zaprojektowane, aby automatycznie redukować zakłócenia fal elektrycznych spowodowane przez tego typ sprzęt. W przypadku wystąpienia zakłóceń fal elektrycznych, wyświetlacz Wireless Link może zacząć błyskać lub mogą wystąpić zakłócenia lub zanik emisji dźwięku z głośników (→ strona 9 Instrukcja obsługi SC-ZT1).

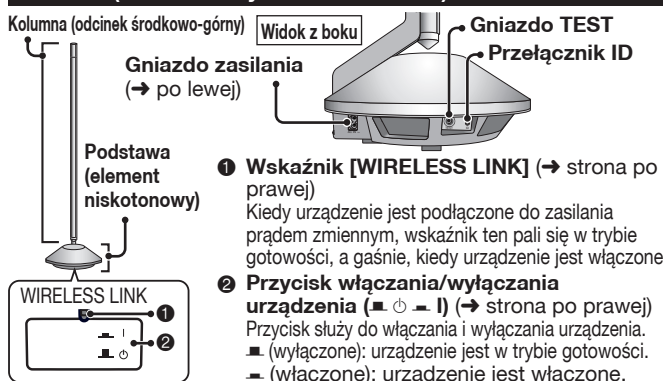
Następuje to podczas wyboru odpowiedniej częstotliwości przez urządzenie. Nie świadczy to o nieprawidłowym funkcjonowaniu urządzenia.

Urządzenie należy umieszczać z dala od metalowych przedmiotów powodujących odbijanie fal elektrycznych.

Jeśli w pomieszczeniu, gdzie zainstalowano urządzenie znajdują się metalowe przedmioty lub meble, fale elektryczne zazwyczaj ulegają odbiciu. W zależności od tego, w jakim punkcie znajduje się miejsce odsłuchu/oglądania dźwięk może zanikać lub mogą występować zakłócenia. Można temu zapobiec zmieniając nieznacznie usytuowanie urządzenia. Należy pamiętać, że fale elektryczne mogą także ulegać zakłóceniom, jeśli niniejsze urządzenie zainstalowano w pomieszczeniu, w którym porusza się wiele osób.

Rozmieszczenie elementów sterujących

Głośnik (z wbudowanym wzmacniaczem)



- 1 Wskaźnik [WIRELESS LINK] (→ strona po prawej)
Kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania prądem zmiennym, wskaźnik ten pali się w trybie gotowości, a gaśnie, kiedy urządzenie jest włączone.
- 2 Przycisk włączania/wyłączania urządzenia (■ ◻ - I) (→ strona po prawej)
Przycisk służy do włączania i wyłączania urządzenia.
■ (wyłączone): urządzenie jest w trybie gotowości.
◻ (włączone): urządzenie jest włączone.
W stanie gotowości urządzenia nadal pobiera niewielką ilość energii. Ilość energii pobieranej w stanie gotowości jest mniejsza.

Uwaga

Gniazdo TEST: Stosowane w celu sprawdzenia funkcjonowania sprzętu. Wykorzystywane jedynie fabrycznie. Nie należy wkładać do niego żadnych przedmiotów.
Przełącznik ID: Stosowany w celu sprawdzenia funkcjonowania sprzętu, nie jest używany w toku normalnej eksploatacji.

Przygotowanie głośników

Po dokonaniu zakupu należy przygotować głośniki do eksploatacji.

- **Najpierw ustaw łączę bezprzewodowe głośników przednich (SC-ZT1) a następnie przejdź do przygotowania głośników dźwięku przestrzennego.**

Czynności wstępne

- **Upewnij się, że cały sprzęt został wyłączony.**
(Jeśli podłączono telewizor Panasonic (VIERA) obsługujący funkcję VIERA Link "HDAVI Control" lub nagrywarke DVD/odtwarzacz dysków Blu-ray (DIGA), nie należy włączać telewizora (VIERA) i nagrywarki DVD/odtwarzacza dysków Blu-ray (DIGA) przed ukończeniem przygotowywania głośników.)
 - **Podłącz kable zasilania urządzenia głównego (SC-ZT1) i 4 głośników do gniazd sieci elektrycznej.** (→ strona 7 Instrukcja obsługi urządzenia SC-ZT1 oraz strona po lewej niniejszej instrukcji)
 - **Sprawdź, czy urządzenie główne (SC-ZT1) oraz głośniki są wyłączone.**
 - **Przygotuj pilota (SC-ZT1).** (→ strona 4 Instrukcja obsługi urządzenia SC-ZT1)
1. **Włącz urządzenie główne (SC-ZT1).**
 2. **Włącz głośniki przednie (SC-ZT1).**
 - Wskaźnik [WIRELESS LINK] zmienia kolor z czerwonego na zielony.
 - Nie włączaj jeszcze głośników dźwięku przestrzennego.
 - Wskaźnik [WIRELESS LINK] nie zmienia koloru z czerwonego na zielony, nawet jeśli włączono zasilanie.
 3. **Wprowadź ustawienie „4CH” w punkcie „Zmiana liczby głośników na 4”.** (→ strona 14 Instrukcja obsługi urządzenia SC-ZT1)
 4. **Wyłącz urządzenie główne (SC-ZT1).**
 5. **Ponownie włącz urządzenie główne (SC-ZT1).**
 - Na wyświetlaczu pojawi się napis „4CH SEARCH”. (Napis ten jest wyświetlany jedynie przy pierwszorazowym przygotowywaniu głośników.)
 6. **Włącz głośniki dźwięku przestrzennego.**
 - Wskaźnik [WIRELESS LINK] głośników dźwięku przestrzennego zmienia kolor z czerwonego na zielony.
 - Po zmianie koloru wyświetlania wskaźnika [WIRELESS LINK] głośników na zielony, gaśnie napis „4CH SEARCH”.
 7. **Przyciśnij i przytrzymaj [CH] na pilocie przez ok. 3 sekundy aż na wyświetlaczu urządzenia głównego wyświetli się napis „4 SPKR SET”.**
 - Pilota należy zawsze kierować w stronę urządzenia głównego.
 8. **Przyciśnij przycisk pilota (SC-ZT1) odpowiadający głośnikowi emitującemu sygnał kontrolny.**

Głośnik (→ strona po lewej)

Odpowiadające przyciski
(→ strona 9 Instrukcja obsługi urządzenia SC-ZT1)

Głośnik przedni (lewy) : [GAME]
Głośnik przedni (prawy) : [MUTE]
Głośnik dźwięku przestrzennego (lewy) : [-SETUP, OFF]
Głośnik dźwięku przestrzennego (prawy) : [↵ RETURN]

- Dźwięk jest emitowany z jednego z głośników.
- Po przyciśnięciu przycisku odpowiadającego głośnikowi emitującemu sygnał kontrolny, kolejny głośnik rozpoczyna emisję sygnału kontrolnego. Przyciśnij odpowiadający mu przycisk i dokończ przygotowywanie pozostałych głośników.
- Po zgaśnięciu napisu na wyświetlaczu urządzenia głównego „COMPLETE” przygotowywanie głośników jest zakończone.

Uwaga

- Po zakończeniu przygotowywania głośników, skontroluj ich działanie. (→ strona 9 Instrukcja obsługi urządzenia SC-ZT1)
- Jeśli w punkcie 8 okaże się, że głośniki nie są prawidłowo przygotowane, wyłącz i włącz urządzenie główne (SC-ZT1) przy pomocy przycisku „Włącz/wyłącz” i wykonaj punkty 7 i 8.
- Jeśli wskaźnik [WIRELESS LINK] nie zmienia koloru z czerwonego na zielony, patrz strona 16 „Rozwiązywanie problemów” w Instrukcji obsługi urządzenia SC-ZT1.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Informacje dot. bezpieczeństwa

Umieszczenie

Sprzęt należy ustawić na równej powierzchni, w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej wilgotności lub nadmiernych wibracji. Warunki takie mogą spowodować uszkodzenie obudowy i innych elementów i skrócenie okresu eksploatacji urządzenia. Nie należy zawieszать się na sprzęcie lub wspinać na niego. Może to spowodować poważne obrażenia. Urządzenia nie należy używać w szpitalach i innych obiektach, w których znajduje się elektryczny sprzęt medyczny.

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu drzwi automatycznych, alarmów przeciwpożarowych oraz innych przyrządów sterowanych automatycznie. Głośników nie wolno trzymać jedną ręką.

Przed założeniem podkładek na podstawy głośników w celu wyeliminowania pochylenia głośnika lub wibracji podłogi, należy upewnić się, że w pobliżu nie ma nikogo. Nie należy wkładać rąk ani stop do otworów w bokach podstaw głośników. Nie należy włączać głośników stopą, ani odkurzać nieostrożnie w ich pobliżu. Nie należy używać urządzenia jako zabawki.

Napięcie

Nie wolno stosować źródeł zasilania o wysokim napięciu. Może to doprowadzić do przecięcia urządzenia i spowodować pożar. Nie wolno stosować zasilania prądem stałym. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania na statku lub w innym miejscu, gdzie stosowane jest zasilanie prądem stałym, należy dokładnie sprawdzić parametry źródła zasilania.

Ochrona kabla zasilania prądem przemiennym

Należy sprawdzić, czy przewód zasilania jest dobrze podłączony i czy nie jest uszkodzony. Nieprawidłowe podłączenie lub uszkodzenie przewodu może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Nie wolno pociągać przewodu, zaginać go lub umieszczać na nim ciężkich przedmiotów. Przy odłączaniu przewodu należy chwycić mocno za wtyczkę. Nie należy przemieszczać sprzętu, jeśli przewód zasilania jest nadal podłączony do gniazdka. Chwytnie za przewód grozi porażeniem prądem. Nie należy dotykać wtyczki wilgotnymi dłońmi. Może to spowodować porażenie prądem. W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu sprzętu należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieci elektrycznej.

Obce przedmioty

Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się metalowe przedmioty. Może to spowodować porażenie prądem lub zakłócenia w pracy urządzenia. Należy uważać, aby do wnętrza nie przedostały się substancje płynne. Może to spowodować porażenie prądem lub zakłócenia w pracy urządzenia. Jeżeli do tego dojdzie, należy natychmiast odłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą. Nie wolno rozpylać na powierzchnię urządzenia lub do jego wnętrza środków owadobójczych. Zawierają one gazy palne, które po przedostaniu się do wnętrza urządzenia mogą ulec zaplonowi.

Naprawy

Nie należy podejmować napraw urządzenia na własną rękę. W przypadku zaniku dźwięku, zgaśnięcia wskaźników, pojawienia dymu lub wystąpienia jakichkolwiek zakłóceń nieopisane w instrukcji obsługi, odłącz przewód zasilania i skontaktuj się z dystrybutorem lub autoryzowanym punktem napraw. W przypadku napraw, demontażu lub przeróbek wykonywanych przez osoby niewykwalifikowane może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia. Czas eksploatacji urządzenia można wydłużyć odłączając je od zasilania na okres dłuższych przerw w użytkowaniu.

Dane techniczne

■ SEKCJA WZMACNIACZA*1

Moc wyjściowa RMS (przy zasilaniu prądem przemiennym 220 do 240 V)

alkowite zniekształcenie harmoniczne 10 %
k. głośnika niskotonowego 60 W (100 Hz, 3 Ω)
k. średnio-wysoki głośnika 20 W (1 kHz, 8 Ω)

Całkowita moc urządzenia*2 160 W (80 W + 80 W)

Moc wyjściowa DIN (przy zasilaniu prądem przemiennym 220 do 240 V)

Całkowite zniekształcenie harmoniczne 1,0 %
100 Hz k. głośnika niskotonowego 40 W (3 Ω)
1 kHz k. średnio-wysoki głośnika 15 W (8 Ω)

Całkowita moc urządzenia*2 110 W (55 W + 55 W)

■ SEKCJA*1

5 głośników, dwudrożnych (typ „bass reflex”)

Element niskotonowy 12 cm stożkowy × 1

Element tonów średnich i wysokich 2,4 × 10 cm płaski × 4

■ GŁOŚNIKI – INFORMACJE OGÓLNE*1

Zasilanie AC 220 do 240 V, 50 Hz

Pobór energii 20 W

Łączne bezprzewodowe w trybie gotowości 0,8 W

W trybie gotowości 0,15 W

Wymiary (Sz. × Wys. × Dł.) 290 mm × 1231 mm × 290 mm

Ciężar Ok. 3,9 kg

Zakres temperatur, w jakim można eksploatować urządzenie 0 °C do 40 °C

Zakres wilgotności, w jakim można eksploatować urządzenie 20 % do 80 % RH (bez kondensacji)

■ SEKCJA BEZPRZEWODOWA

Zakres częstotliwości 2,4000 GHz do 2,4835 GHz

Liczba wykorzystywanych kanałów 3

Zasięg 15 m*3

*1 : na 1 głośnik

*2 : przy dwóch głośnikach

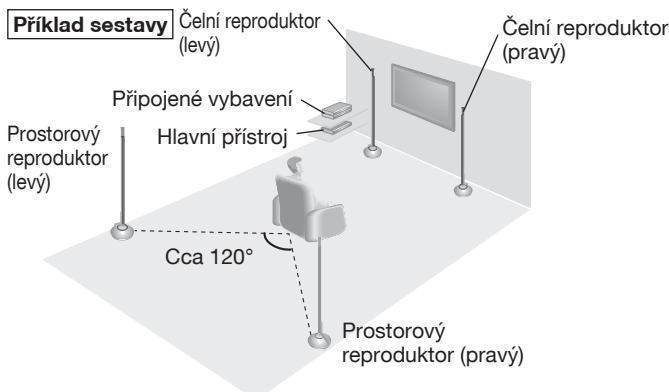
*3 : W następujących warunkach.

W tym samym pomieszczeniu, pomiędzy urządzeniem głównym a głośnikiem nie ma przeszkód. Urządzenie główne umieszczone na wysokości co najmniej 50 cm od podłogi.

Uwaga: 1. dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

2. Całkowite zniekształcenia harmoniczne zostało zmierzone przy pomocy cyfrowego analizatora widma.

3. Całkowite zniekształcenia harmoniczne zostało zmierzone przy użyciu filtra AES17.



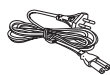
- Před nastavením umístíte každý reproduktor tak, aby byla čelní strana (s logem Panasonic) namířena směrem k posluchači.
- Umístíte je doprava a doleva a mírně dozadu vzhledem k poloze posluchače.

Dodávané příslušenství

Zkontrolujte prosím příslušenství, které je součástí dodávky.



- 2 kabely síťového vedení (Pro kontinentální Evropu)



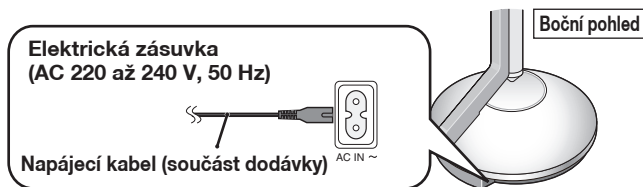
(Pro Velkou Británii a Irskou republiku)

- Podložky pod nohy (1 arch: 8 kusů)

Podložky pod nohy uložte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí spolknutí.

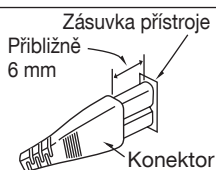
Připojení napájecího kabelu

Pro úsporu elektrické energie odpojte systém v případě dlouhodobého nepoužívání od přívodu el. energie. Před odpojením síťového vedení systém vypněte. Spotřeba energie reproduktorů v nouzovém režimu je uvedena níže.



Zasunutí konektoru

Přední část konektoru může poněkud vyčnívat i v případě, že konektor je dobře zasunutý (viz obrázek). Záleží na typu použité zásuvky. Systém můžete v tomto případě bez problémů používat.



○○○Poznámka○○○

Dodávaný přívodní kabel používejte jen pro tento systém. Nepoužívejte ho s jiným zařízením. Nepoužívejte pro tento systém přívodní kabely dodávané s jiným zařízením.

- Vypnete-li hlavní jednotku (SC-ZT1) a reproduktory zůstanou zapnutý, přepnou se automaticky do pohotovostního režimu (pohotovostní režim při bezdrátovém připojení). Barva [WIRELESS LINK] se změní na červenou.
 - Pro ještě větší úsporu elektrické energie vypínejte i reproduktory. Reproduktory se přepnou do pohotovostního režimu (v pohotovostním režimu).
- <Spotřeba energie reproduktory v pohotovostním režimu>
 Pohotovostní režim při bezdrátovém připojení: cca 0,8 W (1 reproduktor)
 V pohotovostním režimu: cca 0,15 W (1 reproduktor)

Údržba

Odpojte kabel síťového vedení z el. zásuvky a očistěte povrch zařízení měkkým a suchým hadříkem.

- V případě silného znečištění použijte navlhčený a vyždímaný hadřík, poté utřete povrch dosucha.
- Nepoužívejte rozpouštědla, jako benzín, ředidla, alkohol atd., mohlo by dojít k poškození krytu a jeho povrchové úpravy.
- Před použitím chemicky impregnované látky si přečtěte instrukce přiložené k látce.

Instalace

- Před nastavením není určena poloha pro každý reproduktor.
- Aby byly reproduktory dostatečně stabilní, umístěte je na rovnou plochu.
- Reproduktory lze přenášet za sloupek a základnu. (→ viz níže)
- Reproduktory tohoto systému nejsou magneticky stíněné. Systém by neměl být umístěn v blízkosti televizoru s klasickou obrazovkou.

○○○Poznámka○○○

- Díly nesmějí být zakryty látkami, např. záclonami nebo závěsy.
- Při nasazování podložky pod nohy základny jako ochrany proti převrnutí nebo zvukovým šumům (součást dodávky) dbejte na bezpečnost ostatních osob.
- Nastavte vzdálenost mezi každým reproduktorem a pozicí posluchače. (→ str. 14 Návod k obsluze SC-ZT1)

Funkce bezdrátového připojení

Protože systém využívá frekvenční pásmo 2,4 GHz, pevné překážky mohou způsobit rušení rádiových vln. V závislosti na okolním prostředí (tzn. vnější rušení rádiových vln atd.), nebo konstrukci budovy, kde bude systém používán (tzn. zdi snadno odrážející rádiové vlny atd.) může dojít ke zhoršení kvality přenášeného zvuku. Při instalaci systému věnujte pozornost následujícím informacím.

■ Certifikace zařízení

Protože je toto zařízení schváleno na základě zákona o vysílacích zařízeních, není vyžadována licence rozhlasové stanice. Pokud však provedete do systému následující zásahy, můžete být potrestáni dle zákona.

• Demontáž či zásahy do zařízení

■ Omezení použití

- Pouze pro domácí použití.
- Tento systém musí být používán v rámci jedné místnosti.
- Mezi hlavní přístroj (SC-ZT1) a reproduktory neumísťujte žádné předměty.

Rádiové vlny z tohoto systému mají v rámci jedné místnosti maximální dosah 15 m. Pokud bude mezi hlavní jednotkou (SC-ZT1) a reproduktory překážka nebo pokud reproduktory či hlavní jednotku (SC-ZT1) umístíte ve výšce do 50 cm od podlahy, budou mít rádiové vlny menší dosah.

■ Neumisťujte systém v blízkosti zařízení, které mohou rušit rádiové vlny.

Minimální vzdálenosti pro instalaci jiného zařízení:

- Bluetooth, počítačové vybavení, telefony atd.: cca 3 m a více
- Mikrovlnné trouby, zařízení připojené přes bezdrátovou síť LAN: cca 3 m a více

Tento systém je konstruován tak, aby nedocházelo k rušení rádiových vln s jiným vybavením domácnosti. V případě vzniku takového rušení bude blikat displej pro bezdrátové připojení (→ str. 9 Návod k obsluze SC-ZT1), zvuk bude přerušovaný, případně může zařízení vydávat rušivé zvuky.

K tomu může docházet poté, kdy systém zvolí vhodnou frekvenci. Nejedná se o vady.

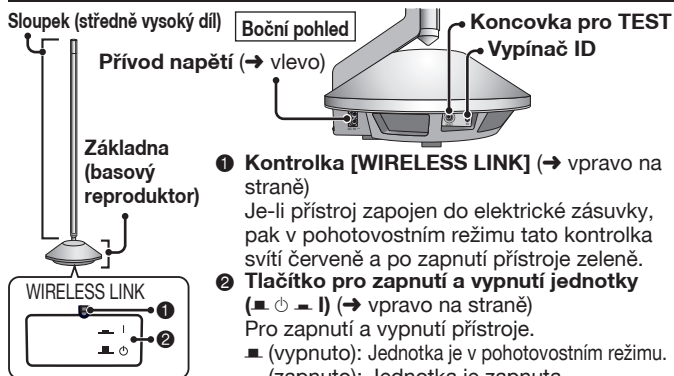
■ Neumisťujte systém v blízkosti kovových předmětů, které odrážejí rádiové vlny.

Pokud se v místnosti, kde je systém nainstalován, nacházejí kovové předměty či nábytek, může docházet k odrazení rádiových vln. V závislosti na poloze posluchače se může zhoršit kvalita zvuku, případně může zařízení vydávat rušivé zvuky. Tyto problémy odstraníte tím, že mírně upravíte polohu systému.

K odrazení rádiových vln rovněž dochází v místnostech s intenzivním provozem.

Ovládací prvky

Reproduktor (se zabudovaným zesilovačem)



1 Kontrolka [WIRELESS LINK] (→ vpravo na straně)

Je-li přístroj zapojen do elektrické zásuvky, pak v pohotovostním režimu tato kontrolka svítí červeně a po zapnutí přístroje zeleně.

2 Tlačítko pro zapnutí a vypnutí jednotky

(\blacksquare \circ \blacksquare) (→ vpravo na straně)
 Pro zapnutí a vypnutí přístroje.

- (vypnuto): Jednotka je v pohotovostním režimu.
 - (zapnuto): Jednotka je zapnuta.
- V pohotovostním režimu zařízení stále spotřebovává malé množství energie. Během pohotovostního režimu je spotřeba el. energie nižší.

○○○Poznámka○○○

Konec pro TEST: Pro kontrolu provozního stavu zařízení. K použití pouze u výrobce. Nezasouvajte cizí předměty.
 Vypínač ID: Slouží ke kontrole provozního stavu výrobku a běžně se nepoužívá.

Nastavení reproduktorů

Toto nastavení proveďte při prvním použití výrobku po jeho zakoupení.

- Připojte čelní reproduktory (SC-ZT1) bezdrátově a potom proveďte nastavení prostorových reproduktorů.

Příprava

- **Nejprve vypněte všechna zařízení.**
(Je-li připojen televizor Panasonic (VIERA) a přehrávač blu-ray disků/DVD rekordér (DIGA) kompatibilní s ovládním „HDAVI Control“ přes konektor VIERA, televizor (VIERA) ani přehrávač blu-ray disků/DVD rekordér (DIGA) před dokončením zapojení nezapínejte.)
- **Připojte hlavní jednotku (SC-ZT1) a 4 reproduktory ke zdroji el. energie.** (→ str. 7 Návod k obsluze SC-ZT1 a levá strana tohoto návodu)
- **Hlavní jednotku (SC-ZT1) a reproduktory nejprve vypněte.**
- **Připravte si dálkové ovládání (SC-ZT1).** (→ str. 4 Návod k obsluze SC-ZT1)
- 1. **Zapněte hlavní jednotku (SC-ZT1).**
- 2. **Zapněte přední reproduktory (SC-ZT1).**
 - Barva kontrolky [WIRELESS LINK] se změní z červené na zele-nou.
 - Zatím nezapínejte prostorové reproduktory. Barva kontrolky [WIRELESS LINK] se nezmění z červené na zelenou, i když je zapojen přívod el. energie.
- 3. **Zapněte „4CH“ do režimu „Změna počtu reproduktorů na 4“.** (→ str. 14 Návod k obsluze SC-ZT1)
- 4. **Vypněte hlavní jednotku (SC-ZT1).**
- 5. **Poté hlavní jednotku (SC-ZT1) opět zapněte.**
 - Na displeji se objeví „4CH SEARCH“. (Zobrazeno pouze při prvním nastavení.)
- 6. **Zapněte prostorové reproduktory.**
 - Barva kontrolky [WIRELESS LINK] se změní z červené na zele-nou.
 - Rozsvítí-li se zelená kontrolka [WIRELESS LINK] na všech re-produktorech, zmizí „4CH SEARCH“ z displeje.
- 7. **Stiskněte a přidržte tlačítko [CH] na dálkovém ovladači (SC-ZT1) po dobu cca 3 sekund, dokud se na displeji hlavní jednotky neobjeví „4 SPKR SET“.**
 - Dálkový ovladač nasměrujte na hlavní přístroj.
- 8. **Stiskněte na dálkovém ovladači (SC-ZT1) tlačítko odpovídající reproduktoru, ze kterého vychází zvuk pro potvrzení.**

Reproduktor
(→ levá strana)

Odpovídající tlačítka (→ str. 9
Návod k obsluze SC-ZT1)

Čelní reproduktor (levý) : [GAME]
Čelní reproduktor (pravý) : [MUTE]
Prostorový reproduktor (levý) : [-SETUP, OFF]
Prostorový reproduktor (pravý) : [↵ RETURN]

- Z jednoho z reproduktorů vychází zvuk.
- Stisknete-li tlačítko odpovídající testovacímu signálu reproduktoru, přesune se testovací signál do jiného reproduktoru. Stisknete stejným způsobem odpovídající tlačítko a dokončete nastavení všech 4 reproduktorů.
- Jakmile z displeje hlavní jednotky zmizí „COMPLETE“, je nastavení reproduktorů dokončeno.

○ ○ ○ Poznámka ○ ○ ○

- Po dokončení nastavení reproduktorů zkontrolujte. (→ str. 9 Návod k obsluze SC-ZT1)
- Pokud provedete nastavení v kroku 8 nesprávně, vypněte a znovu zapněte hlavní přístroj a opakujte kroky 7 a 8.
- Pokud se kontrolka [WIRELESS LINK] nezmění z červené na zelenou, viz strana 16 Návod k obsluze SC-ZT1, „Odstraňování závad“.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Bezpečnostní upozornění

Umístění

Postavte systém na rovnou plochu, mimo dosah slunečního záření, zdrojů vysokých teplot, vysoké vlhkosti a nadměrných vibrací. Tyto podmínky by mohly způsobit poškození systému a dalších součástí a zkrátit jejich životnost. Nevylézejte na součásti systému ani na nich nebalancujte. Hrozí nebezpečí poranění. Nepoužívejte toto zařízení v nemocnicích či jiných místech, kde se používají elektrické prostředky zdravotnické techniky. Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti automaticky ovládaných dveří, požárních hlásičů a dalších automaticky řízených zařízení. Nedržte reproduktor jen v jedné ruce. Při nasazování podložky pod nohy základny jako ochrany proti převrhnutí nebo zvukovým šumům dbejte na bezpečnost ostatních osob. Nedotýkejte se rukama ani nohama otvoru na boční straně základny. Vyvarujte se náhodnému vypnutí reproduktorů nohou či vysavačem. Nepoužívejte toto zařízení jako hračku.

Napětí

Nepoužívejte vysokonapěťové zdroje. Může dojít k přetížení systému a vzniku požáru. Nepoužívejte zdroje stejnosměrného napětí. Zkontrolujte pečlivě zdroj napětí, používáte-li systém na lodi nebo na jiném místě, kde se používá stejnosměrné napětí.

Ochrana síťového vedení

Ujistěte se, zda je správně připojen síťový kabel a zda není poškozen. V případě nesprávného připojení či poškození vedení hrozí nebezpečí vzniku požáru či úrazu el. proudem. Za vedení netahejte, neohýbejte je a nepokládejte na něj těžké předměty. Při odpojování ze zdi vidlice pevně uchopte. Nemanipulujte se zařízením, pokud je přívodní kabel ještě zapojen. Při neopatrném tahání el. vedení hrozí nebezpečí úrazu el. proudem. Nedotýkejte se vidlice mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte je od přívodu el. proudu.

Cizí předměty

Chraňte systém před vniknutím kovových předmětů. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem či nefunkčnosti. Chraňte systém před vniknutím tekutin. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem či nefunkčnosti. V případě vylití tekutiny systém odpojte od přívodu el. proudu a obraťte se o pomoc na svého prodejce. Nevstříkujte prostředky k hubení hmyzu na jednotku ani do ní. Tyto přípravky obsahují hořlavé plyny, které by mohly v případě vstříknutí do systému vzplanout.

Opravy

Nepokoušejte se opravit tuto jednotku vlastními silami. Dojde-li k přerušení zvuku, přestanou-li svítit kontrolky, objeví-li se kouř či jakýkoli jiný problém, který není řešen v tomto návodu, odpojte přívod el. energie a obraťte se s žádostí o pomoc na svého prodejce či autorizované servisní středisko. V případě manipulace neoprávněnou osobou hrozí nebezpečí úrazu el. proudem či poškození systému. Životnost můžete prodloužit tím, že v případě dlouhodobého nepoužívání systém odpojíte od přívodu el. proudu.

Technické údaje

■ KONCOVÝ ZESILOVAČ*1

Výstupní výkon RMS (při AC 220 až 240 V)

Celkové harmonické zkreslení 10 %	60 W (100 Hz, 3 Ω)
Basový reproduktor ch (kanál)	20 W (1 kHz, 8 Ω)
Prostřední reproduktor ch (kanál)	160 W (80 W + 80 W)

Celkový příkon systému*2

Výstupní výkon DIN (při AC 220 až 240 V)	
Celkové harmonické zkreslení 1,0 %	
100 Hz Basový reproduktor ch (kanál)	40 W (3 W)
1 kHz Prostřední reproduktor ch (kanál)	15 W (8 W)
Celkový Výkon Systému*2	110 W (55 W + 55 W)

■ REPRODUKTOR*1

2pásmový, 5tiredreproduktořový systém (Bass reflex)

Basový reproduktor	12 cm kuželový typ × 1
Prostřední reproduktor	2,4 × 10 cm plochý typ × 4

■ REPRODUKTORY, OBECNĚ*1

Zdroj energie	AC 220 až 240 V, 50 Hz
Příkon	20 W

Pohotovostní režim při bezdrátovém připojení	0,8 W
V pohotovostním režimu	0,15 W

Rozměry (š × v × h) 290 mm × 1231 mm × 290 mm

Hmotnost cca 3,9 kg

Rozsah provozních teplot 0°C až 40°C

Provozní vlhkost 20 % až 80 % (bez kondenzace)

■ BEZDRÁTOVÉ PŘIPOJENÍ

Frekvenční rozsah	2,4000 GHz až 2,4835 GHz
Počet používaných kanálů	3
Dosah	15 m*3

*1 : na 1 reproduktor

*2 : na 2 reproduktory

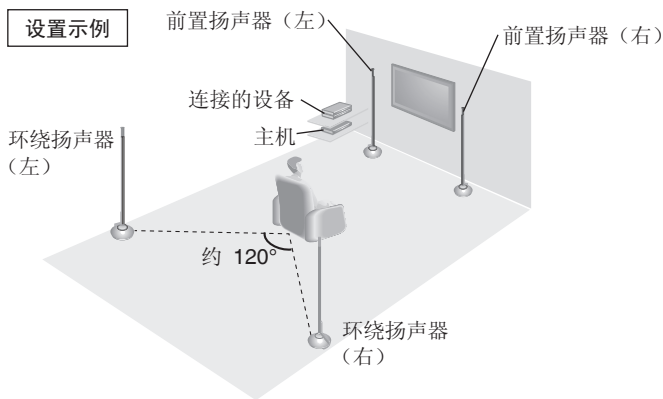
*3 : Platí následující podmínka.

Ve stejné místnosti nesmí být mezi hlavní přístroj a reproduktory umístěna žádná překážka. Hlavní jednotka je umístěna ve výšce minimálně 50 cm.

Poznámka:1. Technické specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění.

2. Celkové harmonické zkreslení se měří pomocí digitálního spektrálního analyzátoru.

3. Celkové harmonické zkreslení se měří pomocí filtru AES17.



- 使各扬声器的正面（带 Panasonic 标识）对准视听位置进行安置。
- 将它们放在视听位置左右略靠后的地方。

附件

请检查并确认附件。



- 2 条 AC 电源线

（用于沙特阿拉伯、科威特、马来西亚和香港）



（用于泰国）

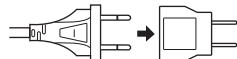


（用于其他国家）



- 2 个交流电源适配器

如果交流电源线不适合您的插座，请使用交流电源适配器。

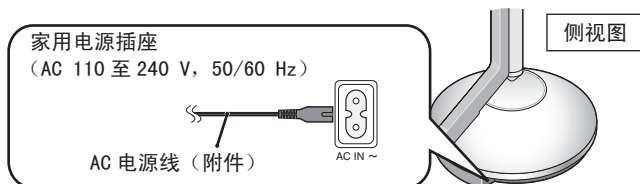


- 脚垫（1 张：8 块）

请勿让儿童接触衬垫，以防止吞入。

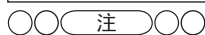
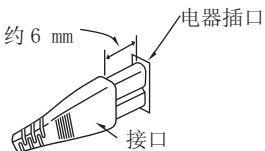
AC 电源线连接

长时间不使用系统时，为节省电力，请从家用电源插座上拔出插头。拔出 AC 电源线的插头之前，请务必关闭本系统。关于扬声器待机状态下的功耗，请参阅下文。



接口的插入

即使接口已插好，根据所用插口的类型，接口的前部也可能如图所示伸出。但这不影响系统的使用。



附带的 AC 电源线仅供本系统使用。请勿将其用于其他设备。此外，请勿在本系统中使用其他设备的 AC 电源线。

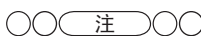
- 在扬声器开启的情况下关闭主机（SC-ZT1）时，扬声器自动进入待机（无线连接待机）模式。[WIRELESS LINK] 指示灯变成红色。
- 为了进一步减少扬声器在待机状态下的功耗，请关闭扬声器。扬声器进入待机模式（待机状态下）。
< 扬声器待机状态下的功耗 >
无线连接待机：约 0.8 W（1 个扬声器）
待机状态下：约 0.15 W（1 个扬声器）

维护

- 从家用电源插座上拔出 AC 电源线插头，然后使用柔软、干燥的布擦拭系统。
- 如果系统非常脏，可将布浸泡在水中，拧干后擦掉污垢，然后再用干燥的布擦去水分。
 - 请勿使用汽油、稀释剂、酒精等溶剂，因为它们可能导致外壳变形和涂层脱落。
 - 使用化学处理布之前，请阅读其使用说明。

安装

- 各个扬声器在安置前没有位置上的差别。
- 请务必将扬声器放置在平坦、稳定的表面上，以免发生扬声器倾倒的危险。
- 搬运扬声器时，请握住柱和底座部分。（→ 封面）
- 本系统的扬声器不是磁屏蔽型扬声器。请勿将本系统安装在 CRT 电视机附近。



- 务必不要使窗帘等织物覆盖底座部分。
- 为防止倾斜或地板咯咯作响而在底座部分安装脚垫（附件）之前，请确保周围没有人。
- 设定各扬声器到视听位置的距离。（→ SC-ZT1 使用说明书第 14 页）

无线功能

本系统使用 2.4 GHz 的频带，因此，无线电波可能受障碍物的干扰。根据周围环境（来自外部的无线电波干扰等）或使用本系统的建筑物的结构（易反射无线电波的墙壁等），声音可能会中断或产生噪音。请注意以下事项，正确安装本系统。

■ 设备认证

本系统已获得基于无线电法的技术条件符合性认证，因此不需要无线电台许可证。但若在本系统上采取以下行为，则可能会依法受到惩处。

• 分解或改装

■ 使用的限制

- 仅限家庭使用。
- 在同一房间内使用本系统。

■ 请勿在主机（SC-ZT1）和扬声器之间放置障碍物。

在同一房间内，本系统无线电波的最大范围可达 15 m。如果主机（SC-ZT1）和扬声器之间有障碍物，或者主机（SC-ZT1）距离地面的高度在 50 cm 以下，则无线电波可达范围会减小。

■ 使本系统远离产生无线电波干扰的设备。

如果以下设备位于系统附近，请远离此类设备安装本系统。

- Bluetooth、OA 设备、电话等：约 3 m 以上
- 微波炉、无线 LAN 兼容设备：约 3 m 以上

本系统的设计可自动避免家用设备的无线电波干扰。如果发生无线电波干扰，无线连接显示（→ SC-ZT1 使用说明书第 9 页）可能会闪烁，扬声器的声音可能会中断或产生噪音。

扬声器选择适当的频率时，会出现这些现象。这不是故障。

■ 使本系统远离易反射无线电波的金属物体。

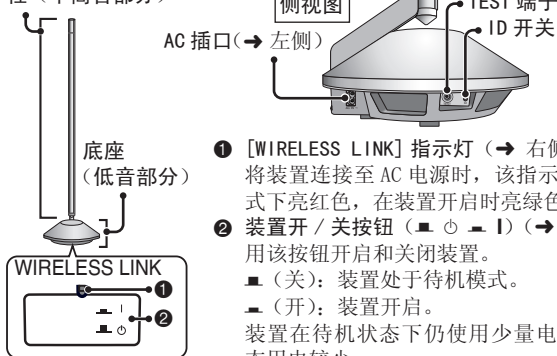
如果安装本系统的房间内有金属物体或家具，则容易产生无线电波反射。根据视听位置，声音可能会中断或产生噪音。略微移动本系统的位置，便可能消除这些现象。

请注意，在人来人往的房间内安装本系统时，也容易产生无线电波反射。

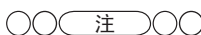
控制器指南

扬声器（带内置放大器）

柱（中高音部分）



- ① [WIRELESS LINK] 指示灯（→ 右侧页面）
将装置连接至 AC 电源时，该指示灯在待机模式下亮红色，在装置开启时亮绿色。
- ② 装置开 / 关按钮（ $\blacksquare \circ \blacksquare \mid$ ）（→ 右侧页面）
用该按钮开启和关闭装置。
■（关）：装置处于待机模式。
■（开）：装置开启。
装置在待机状态下仍使用少量电力。待机状态用电较少。



TEST 端子：用于检查产品的操作状态。仅在工厂使用。请勿插入异物。
ID 开关：用于检查产品的操作状态，一般情况下不使用。

扬声器设定

购买后初次使用时，请务必进行此设定。

- 先以无线方式连接前置扬声器 (SC-ZT1)，然后再移行环绕扬声器的设定。

准备

- 确保所有设备均已关闭。
(连接兼容 VIERA Link “HDAVI Control” 的 Panasonic 电视机 (VIERA) 和蓝光光盘播放机 / DVD 录像机 (DIGA) 时，完成设定之前，请勿开启电视机 (VIERA) 和蓝光光盘播放机 / DVD 录像机 (DIGA)。)
 - 将主机 (SC-ZT1) 和 4 个扬声器的 AC 电源线连接至家用 AC 插座。
(→ SC-ZT1 使用说明书第 7 页和本手册左侧页面)
 - 确保主机 (SC-ZT1) 和扬声器已关闭。
 - 准备遥控器 (SC-ZT1)。(→ SC-ZT1 使用说明书第 4 页)
1. 开启主机 (SC-ZT1)。
 2. 开启 2 个扬声器 (SC-ZT1)。
 - [WIRELESS LINK] 指示灯由红色变为绿色。
 - 此时，请勿开启环绕扬声器。即使开启了电源，[WIRELESS LINK] 指示灯也不会由红色变为绿色。
 3. 在“将扬声器数改为 4”的操作步骤中设定“4CH”。(→ SC-ZT1 使用说明书第 14 页)
 4. 关闭主机 (SC-ZT1)。
 5. 重新开启主机 (SC-ZT1)。
 - 显示器上出现“4CH SEARCH”。(仅在初次设定时显示。)
 6. 开启环绕扬声器。
 - 环绕扬声器的 [WIRELESS LINK] 指示灯由红色变为绿色。
 - 各扬声器的 [WIRELESS LINK] 指示灯亮绿色时，“4CH SEARCH”显示消失。
 7. 按住遥控器 (SC-ZT1) 上的 [CH] 约 3 秒，直至主机显示器上显示“4 SPKR SET”。
 - 务必将遥控器对准主机进行操作。
 8. 按遥控器 (SC-ZT1) 上与扬声器输出确认声音对应的按钮。

扬声器 (→ 左侧页面)

相应的按钮 (→ SC-ZT1 使用说明书第 9 页)

- 前置扬声器 (左) : [GAME]
- 前置扬声器 (右) : [MUTE]
- 环绕扬声器 (左) : [-SETUP, OFF]
- 环绕扬声器 (右) : [↵ RETURN]

- 声音从任一扬声器发出。
- 按扬声器确认声音的相应按钮时，另一扬声器输出确认声音。以相同的方式按相应的按钮，完成全部 4 个扬声器的设定。
- 主机显示器上的“COMPLETE”消失时，扬声器设定完成。

注

- 设定扬声器之后，检查扬声器是否已正确设定。(→ SC-ZT1 使用说明书第 9 页)
- 如果步骤 8 中的扬声器设定有误，可将主机 (SC-ZT1) 关闭后重新开启，然后再执行步骤 7 和 8。
- 如果 [WIRELESS LINK] 指示灯不由红色变为绿色，请参阅 SC-ZT1 使用说明书第 16 页，“故障排除指南”。

本装置可在热带气候中使用。

本产品在使用过程中可能受手机造成的无线电干扰。如果这种干扰比较明显，请增大本产品与手机之间的距离。

安全须知

放置

系统应安放在平坦的表面上，避免阳光直射、高温、高湿和过度震动。这些条件会损坏系统及其他部件，从而缩短系统的使用寿命。请勿挂在或爬到系统上。否则可能造成严重伤害。请勿在医院及装有电气医疗设备的其他场所使用本设备。请勿在自动门、火灾报警装置及其他自动控制装置附近使用本设备。请勿用单手握扬声器。为防止倾斜或地板咯咯作响而在底座部分安装脚垫之前，请确保周围没有人。请勿将手或脚插入底座侧面的开口。请勿随使用脚或真空吸尘器开启扬声器。请勿将本设备当作玩物。

电压

请勿使用高压电源。否则会使系统过载，引发火灾。请勿使用 DC 电源。在船舶或使用 DC 电源的其他场所安置系统时，请仔细检查电源。

AC 电源线的保护

确保 AC 电源线正确连接而且没有损坏。连接不良和电源线损坏会导致火灾或触电。请勿拉拽、弯折电源线或者将系统放置在电源线上。按下电源线时，应握住插头。如果 AC 电源线仍连接在插座上，请勿移动系统。拉拽 AC 电源线会导致触电。请勿用湿手拿插头。否则会导致触电。长期不使用时，请从插座上拔出 AC 电源插头。

异物

请勿让金属物体落入系统内部。否则会导致触电或故障。请勿让液体进入系统。否则会导致触电或故障。如果发生这种情况，请立即断开系统与 AC 电源线的连接，并与您的经销商联系。请勿在系统表面和内部喷洒杀虫剂。杀虫剂含有易燃气体，喷到系统中会引燃。

维修

请勿尝试自行修理本装置。如果声音中断，指示灯不亮，冒烟，或出现本说明书未涉及的其他问题，请断开 AC 电源线并与您的经销商或授权服务中心联系。如果让没有资格的人员修理、拆卸或改造系统，会导致触电或系统损坏。长期不使用时，断开系统与 AC 电源的连接可延长使用寿命。

规格

- 功率放大器部分 *1
- RMS 输出功率 (AC 220 至 240 V)
 - 10 % 总谐波失真
 - 低音扬声器声道 60 W (100 Hz, 3 Ω)
 - 中高音扬声器声道 20 W (1 kHz, 8 Ω)
 - 系统总功率 *2 160 W (80 W + 80 W)
- DIN 输出功率 (AC 220 至 240 V)
 - 1.0 % 总谐波失真
 - 100 Hz 低音扬声器声道 40 W (3 Ω)
 - 1 kHz 中高音扬声器声道 15 W (8 Ω)
 - 系统总功率 *2 110 W (55 W + 55 W)
- 扬声器部分 *1
- 2 路 5 扬声器系统 (低音反射型)
 - 低音部分 12 cm 普通型 × 1
 - 中高音部分 2.4 × 10cm 扁平型 × 4
- 扬声器一般规格 *1
- 电源 AC 110 至 240 V, 50/60 Hz
- 功耗 20 W

无线连接待机	0.8 W
待机状态下	0.15 W
尺寸 (宽 × 高 × 深)	290 mm × 1231 mm × 290 mm
质量	约 3.9 kg
工作温度范围	0 °C 至 40 °C
工作湿度范围	20 % 至 80 % RH (无结露)
■ 无线部分	
使用频带的频率	2.4000 GHz 至 2.4835 GHz
使用频道的数量	3
可达距离	15 m*3

- *1: 每 1 个扬声器
- *2: 使用 2 个扬声器
- *3: 在下列条件下。在室内同一房间内，主机和扬声器之间没有障碍物。主机安装在高度等于或大于 50 cm 的位置。

注: 1. 规格如有变更，恕不另行通知。
2. 总谐波失真用数字频谱分析仪来测定。
3. 总谐波失真通过使用 AES17 滤波器来测定。

إعدادات مكبر الصوت

احتياطات الأمان

الوضع

ضع النظام على سطح مستو بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة العالية، والرطوبة العالية، والاهتزاز المفرط. فمن شأن هذه الظروف إتلاف النظام والمكونات الأخرى. الأمر الذي يؤدي إلى تقصير مدة خدمة النظام.

لا تقم بتعليق أشياء على النظام أو تسلفه. فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابة بالغة. يجب عدم استخدام هذا الجهاز داخل المستشفيات والأماكن الأخرى التي يتم فيها تركيب الأجهزة الطبية الكهربائية.

يجب عدم استخدام هذا الجهاز بالقرب من الأبواب الآلية وأجهزة إنذار الحريق والأجهزة التي تعمل آلياً. يجب عدم التعامل مع مكبر الصوت بيد واحدة. قبل تثبيت المبادع فوق أجزاء القاعدة لمنع الاحتكاك بأرضية المكان. يجب أن تتأكد من عدم وجود أشخاص آخرين في المنطقة المحيطة.

يجب عدم إدخال إحدى اليدين أو القدمين في فتحة السطح الجانبي من جزء القاعدة. يجب عدم تشغيل مكبرات الصوت عن طريق القدم أو المكنتسة الكهربائية.

يجب عدم العبث واللعب بهذا الجهاز.

الجهد الكهربائي

لا تستخدم مصادر الطاقة ذات الجهد الكهربائي العالي. فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى فرض حمل مفرط على النظام وقد يقود إلى نشوب حريق.

لا تستخدم مصدراً لطاقة التيار المستمر. وافحص المصدر بدقة عند إعداد النظام ووضعه على سفينة أو مكان آخر يُستخدم به التيار المستمر.

حماية سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي

تأكد من أن سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي متصل بشكل صحيح وليس تالفاً. فمن الممكن أن يؤدي التوصيل السيئ إلى تلف النظام وقد يقود إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية. لا تسحب أو تطوي النظام أو تضعه على سلك الطاقة.

أمسك القابس بقوة عندما تفصل السلك. ولا تحرك النظام إذا كان سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي متصلاً بخرج القابس فمن الممكن أن يؤدي سحب سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي إلى التعرض لصدمة كهربائية.

لا تتعامل مع القابض ويديك مبتلتي بالماء. فهذا قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية.

انزع قابس التيار المتردد الرئيسي من مخرج القابس في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة.

المواد الغريبة

لا تسمح بسقوط الأجسام المعدنية داخل النظام. فهذا قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو تعطل النظام. لا تسمح بدخول السوائل إلى النظام. فهذا قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو تعطل النظام. وفي حالة حدوث ذلك، افصل النظام على الفور عن سلك إمداد التيار الكهربائي واتصل بالوزن الذي تتعامل معه.

لا ترش اللبديبات الحشيرية على أو داخل النظام. فهذه المواد تحتوي على غازات قابلة للاشتعال.

يمكنها أن تشتعل إذا تم رشها في النظام.

الخدمة

لا تحاول إصلاح هذه الوحدة بنفسك. وفي حالة انقطاع الصوت. أو تعذرت إضاءة المؤشرات. أو ظهور دخان أو حدوث أي مشكلة أخرى غير واردة في هذه التعليمات. قم بفصل سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي واتصل بالوزن الذي تتعامل معه أو مركز خدمة معتمد. ومن الممكن التعرض لصدمة كهربائية أو تلف النظام إذا تم إصلاح النظام أو تفكيكه أو إعادة تجميعه من قبل أشخاص غير مؤهلين.

قم بإطالة مدة خدمة النظام عن طريق فصل النظام عن أسلاك التيار المتردد الرئيسية عندما لا يكون النظام قيد الاستخدام لمدة طويلة.

المواصفات

■ قسم مضخم الطاقة¹
طاقة خرج RMS (عند 220 إلى 240 فولت تيار متردد)

إجمالي 10% من تشوه النغمة

قناة مضخم الصوت

قناة مكبر الصوت العلوي الأوسط

إجمالي طاقة النظام²

طاقة خرج DIN (عند 220 إلى 240 فولت تيار متردد)

إجمالي 1.0% من تشوه النغمة

100 هرتز قناة مضخم الصوت

1 كيلوهرتز: قناة مكبر الصوت العلوي الأوسط

إجمالي طاقة النظام²

■ قسم مكبر الصوت¹

نظام 5 مكبرات صوت ثنائي الاتجاه (من نوع باص العاكس)

جزء مضخم الصوت 12 سم من نوع الشعري X 1

الجزء العلوي الأوسط 10 x 2.4 سم من النوع المسطح X 4

■ معلومات عامة عن مكبر الصوت¹

إمداد الطاقة 110 إلى 240 فولت تيار متردد. 50/60 هرتز

استهلاك الطاقة 20 وات

وضع الاستعداد للوصلة اللاسلكية 0.8 وات

في حالة وضع الاستعداد 0.15 وات

الأبعاد (عرض × ارتفاع × طول) 290 مم × 1231 مم × 290 مم

الكتلة حوالي 3.9 كجم

نطاق درجة حرارة التشغيل 0° مئوية إلى 40° مئوية

نطاق مستوى رطوبة التشغيل 20% إلى 80% رطوبة نسبية (لا يوجد تكاثف)

■ قسم اللاسلكي

تردد نطاق الاستخدام 2.4000 جيجا هرتز إلى 2.4835 جيجا هرتز

عدد قنوات الاستخدام 3

مسافة الوصول 15 متراً³

1: لكل 1 مكبر صوت

2: استخدم عدد 2 مكبر صوت

3: تكون في ظل وجود الظروف التالية. في نفس الغرفة الداخلية. بحيث

لا يوجد أي عائق بين الوحدة الرئيسية ومكبر الصوت. ومع تركيب وحدة

رئيسية في وضع على ارتفاع يساوي أو يزيد على 50 سم.

ملاحظة: 1. تخضع المواصفات للتغيير بدون إشعار.

2. يتم قياس التشويه التوافقي الكلي عن طريق محلل الطيف الرقمي.

3. يتم قياس التشويه التوافقي الكلي عن طريق استخدام المرشح AES17.

تأكد من تنفيذ هذا الإعداد عند استخدام المنتج لأول مرة بعد الشراء.

■ قم بتوصيل مكبرات الصوت الأمامية (SC-ZT1) لاسلكياً أولاً. ثم قم بتنفيذ إعدادات مكبرات الصوت المحيطة.

تأديتات

• تأكد من إيقاف تشغيل كافة التجهيزات.

(عندما يتم توصيل تليفزيون باناسونيك (VIERA) المتوافق مع وصلة

"HDMI Control" VIERA Link / Blu-ray أقراص / جهاز تسجيل (DIGA).

لا تقم بتشغيل تليفزيون (VIERA) ومشغل أقراص Blu-ray / جهاز تسجيل (DIGA)

إلى أن تكتمل عملية الإعداد.)

• قم بتوصيل سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي بالوحدة الرئيسية

(SC-ZT1) و4 مكبرات الصوت بمنفذ الخرج في المنزل. (← الصفحة 7

من تعليمات تشغيل SC-ZT1 والصفحة اليسرى من هذا الدليل)

• تأكد من أن الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) ومكبرات الصوت قد تم إيقاف تشغيلها.

• إعداد وحدة التحكم عن بعد. (SC-ZT1). (← الصفحة 4 من تعليمات

تشغيل SC-ZT1)

1. قم بتشغيل الوحدة الرئيسية (SC-ZT1).

2. قم بتشغيل اثنين من مكبرات الصوت (SC-ZT1).

• يتغير لون مؤشر [WIRELESS LINK] من اللون الأحمر إلى اللون الأخضر.

• لا يتم بتشغيل مكبرات الصوت المحيطة في هذه المرحلة. لا يتغير لون مؤشر

[WIRELESS LINK] من اللون الأحمر إلى اللون الأخضر حتى إذا كانت الطاقة قيد

3. اضبط "4CH" في إجراء التشغيل الخاص بـ "تغيير عدد مكبرات الصوت إلى

4". (← الصفحة 14 من تعليمات تشغيل SC-ZT1)

4. أوقف تشغيل الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) مرة واحدة.

5. قم بتشغيل الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) مرة أخرى.

• يظهر "4CH SEARCH" على شاشة العرض. (يتم عرض ذلك عند الإعداد لأول مرة

فحسب.)

6. قم بتشغيل مكبرات الصوت المحيطة.

• يتغير لون مؤشر [WIRELESS LINK] الخاص بمكبر الصوت المحيطي من اللون الأحمر

إلى اللون الأخضر.

• عندما يضيء مؤشر [WIRELESS LINK] الخاص بكل مكبر صوت باللون الأخضر.

تختفي شاشة "4CH SEARCH".

7. اضغط مع الاستمرار على [CH] بجهاز التحكم عن بعد (SC-ZT1)

لمدة 3 ثوان تقريباً إلى أن يتم عرض "4 SPKR SET" على شاشة

الوحدة الرئيسية.

• قم دوماً بتوجيه جهاز التحكم عن بعد إلى الوحدة الرئيسية من أجل تشغيلها.

8. اضغط على الزر في جهاز التحكم عن بعد (SC-ZT1) المطابق لمكبر

الصوت الذي يصدر صوت التأكي.

مكبر الصوت (← الصفحة اليمنى)

الأزرار المطابقة (← الصفحة 9 من تعليمات تشغيل SC-ZT1)

[GAME]:

[MUTE]:

[-SETUP, OFF]:

[RETURN]:

مكبر الصوت الأمامي (يسار)

مكبر الصوت الأمامي (يمين)

مكبر الصوت المحيطي (يسار)

مكبر الصوت المحيطي (يمين)

• يخرج الصوت من أي من مكبرات الصوت.

• عندما تضغط على الزر المطابق لصوت التأكي بمكبر الصوت. يُصدر مكبر صوت آخر

صوت تأكيد. اضغط على الزر المطابق بنفس الطريقة واستكمل الإعدادات الخاصة بمكبرات

الصوت الأربعة جميعها.

• عندما تختفي كلمة "COMPLETE" من على شاشة الوحدة الرئيسية. فهذا يعني

الانتهاء من إعداد مكبر الصوت.

ملاحظة

• تأكد مما إذا كانت مكبرات الصوت مضبوطة على نحو سليم بعد إعداد مكبرات الصوت.

(← الصفحة 9 من تعليمات تشغيل SC-ZT1)

• إذا تم ضبط مكبرات الصوت على نحو خاطئ بالطبقة 8. اجعل الوحدة الرئيسية

(SC-ZT1) على وضع إيقاف تشغيل ثم تشغيل. ثم قم بتنفيذ الخطوتين 7 و 8

• إذا لم يتغير لون مؤشر [WIRELESS LINK] من الأحمر إلى الأخضر. انظر الصفحة 16

من تعليمات تشغيل SC-ZT1. قسم "دليل اكتشاف الأعطال وإصلاحها".

الغرض من هذه الوحدة الاستخدام في ظروف الطقس الاستوائي.

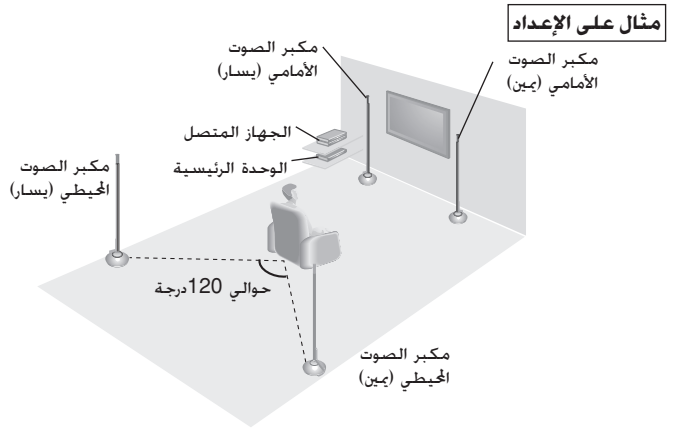
قد يتلقى هذا المنتج تداخلاً لاسلكياً سببه الهواتف المحمولة أثناء الاستخدام. إذا كان هذا التداخل واضحاً. برجاء زيادة المسافة الفاصلة بين المنتج والهواتف المحمولة.

التركيب

- لا يوجد توجيهات خاصة بوضع كل مكبر صوت قبل الإعداد.
- تأكد من وضع مكبرات الصوت على سطح مستو وثابت بحيث لا ينطوي الأمر على خطر سقوطها.
- عند حمل مكبرات الصوت، عليك بالإمساك بقطب وأجزاء القاعدة. (← صفحة الغلاف)
- مكبرات الصوت بهذا النظام لم يتم تغطيتها مغناطيسياً. لا تقم بتركيب هذا النظام بالقرب من جهاز تليفزيون معتمد على تقنية CRT.

ملاحظة

- تأكد من أن أجزاء القاعدة غير مغطاة بالقماش. كاستارة على سبيل المثال.
- قبل توصيل وسادة القدم (مشمولة) على أجزاء القاعدة لمنع الميل أو التحرك على الأرضية.
- تأكد من عدم وجود أشخاص في المنطقة المحيطة.
- اضبط المسافة بين مكبرات الصوت وموضع الاستماع والعرض. (← الصفحة 14 من تعليمات تشغيل SC-ZT1)



- قم بتوجيه الوجه الأمامي (الذي يحتوي على شعار باناسونيك) بكل مكبر صوت إلى وضع الاستماع والعرض من أجل الإعداد.
- ضع مكبرات الصوت في مكان متأخر قليلاً على يمين ويسار وضع الاستماع والعرض.

الملحقات المرفقة

برجاء التحقق من الملحقات المرفقة وخديدها.

- عدد 2 سلك إمداد تيار متردد رئيسي (من أجل تايلاند)
- (من أجل الكويت، ماليزيا وهونج كونج)
- (من أجل المملكة العربية السعودية)
- (من أجل الأخرى)
- 2 مهايئات لسلك المصدر الرئيسي للتيار المتردد إذا لم تلائم أسلاك المصدر الرئيسي للتيار المتردد المقبس الخاص بك. استخدم مهايئات سلك المصدر الرئيسي للتيار المتردد.
- مسند القوائم (1 شريحة، 8 قطع) احتفظ بالمقاعد بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب بلعه.

وصلة سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي

لتوفير الطاقة عندما لا يكون النظام قيد الاستخدام لمدة طويلة، أفضل النظام عن منفذ الأسلاك الرئيسية الداخلي. تأكد من إيقاف تشغيل هذا النظام قبل فصل سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي. من أجل استهلاك الطاقة للسماعة في حالة الاستعداد، انظر أدناه.



- إدخال الموصل** حتى عندما يتم إدخال الموصل بشكل كامل، قد ينبتأ الجزء الأمامي من الموصل كما هو موضح في الرسم التالي، وذلك على حسب نوع المدخل المستخدم. ورغم ذلك، لا مشكلة في استخدام النظام.

ملاحظة

سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي المرفق مخصص للاستخدام مع هذا النظام فقط. فلا تستخدمه مع أجهزة أخرى. بالإضافة إلى ذلك، لا تستخدم سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي مع أجهزة أخرى إلى جانب هذا النظام.

- عند إيقاف تشغيل الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) وتكون مكبرات الصوت في حالة التشغيل، تنتقل مكبرات الصوت إلى وضع الاستعداد تلقائياً (وضع الاستعداد للوصلة اللاسلكية) يتحول لون مؤشر [WIRELESS LINK] إلى اللون الأحمر.
- للحد من استهلاك مكبرات الصوت للطاقة بشكل أكبر في وضع الاستعداد، أوقف تشغيل مكبرات الصوت. تنتقل مكبرات الصوت إلى وضع الاستعداد (في حالة وضع الاستعداد). > استهلاك مكبرات الصوت للطاقة في وضع الاستعداد <
- وضع الاستعداد للوصلة اللاسلكية: حوالي 0.8 وات (لمكبر صوت واحد) في حالة وضع الاستعداد: حوالي 0.15 وات (لمكبر صوت واحد)

الصيانة

- أفضل سلك إمداد التيار المتردد الرئيسي عن مقبس الأسلاك الداخلي وامنح النظام باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- عندما يكون النظام متسخاً للغاية، قم بعصر قطعة القماش المغمورة بالماء جيداً.
- وامسح الأوساخ ثم تخلص من الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة.
- لا تستخدم مناديل مثل البنزين أو التتر أو الكحول وغيرها، لأنها قد تنسب في تشويه الحاوية وتفسير الطلاء.
- قبل استخدام القماش المعالج كيميائياً، اقرأ التعليمات المرفقة بالقماش بدقة.

الوظائف اللاسلكية

نظراً لأن هذا النظام يستخدم موجة تردد تبلغ 2.4 جيجا هرتز، فقد يتم قطع الموجات اللاسلكية بواسطة عائق، وعلى حسب البيئة المحيطة (مثل انقطاع الموجة اللاسلكية بتأثير عامل خارجي، وما إلى ذلك) أو المبنى الذي يتم استخدام هذا النظام فيه (مثل الجدار الذي يعكس الموجات اللاسلكية بسهولة، وما إلى ذلك). قد يتم قطع الأصوات أو قد يحدث تشويش. قم بتركيب هذا النظام على نحو سليم مع الانتباه إلى التوصيفات التالية.

شهادة اعتماد الجهاز

نظراً لأن هذا النظام يحمل شهادة مطابقة الشروط الفنية وفقاً لقانون الاتصالات اللاسلكية، فلا حاجة إلى إصدار ترخيص محطة لاسلكية، ومع ذلك، إذا قمت بتنفيذ الإجراءات التالية على هذا النظام، فإنك تضع نفسك تحت طائلة القانون.

التفكيك أو التجديد

قيود الاستخدام

- لا تستخدم المنزلي فقط.
- استخدم هذا النظام في نفس الغرفة.
- لا تضع عائقاً بين الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) ومكبرات الصوت.
- تصل الموجات اللاسلكية الصادرة من هذا النظام إلى أعلى نطاق يبلغ 15 متراً في نفس الغرفة، إذا كان هناك عائق بين الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) ومكبرات الصوت أو إذا تم وضع الوحدة الرئيسية (SC-ZT1) على ارتفاع 50 سم أو في مستوى أدنى من مستوى الأرضية. فإن الموجات اللاسلكية تصل إلى نطاق أقل.

- احتفظ بهذا النظام بعيداً عن الأجهزة التي تولد تداخل مع الموجات اللاسلكية. في حالة وجود الأجهزة التالية بالقرب من النظام، قم بتركيب هذا النظام بعيداً عن هذه الأجهزة.
- أجهزة Bluetooth، وأجهزة OA، والهواتف، وما إلى ذلك: حوالي 3 أمتار أو أكثر.
- أفران الميكروويف، والأجهزة المتوافقة مع الشبكة المحلية اللاسلكية: حوالي 3 أمتار أو أكثر.

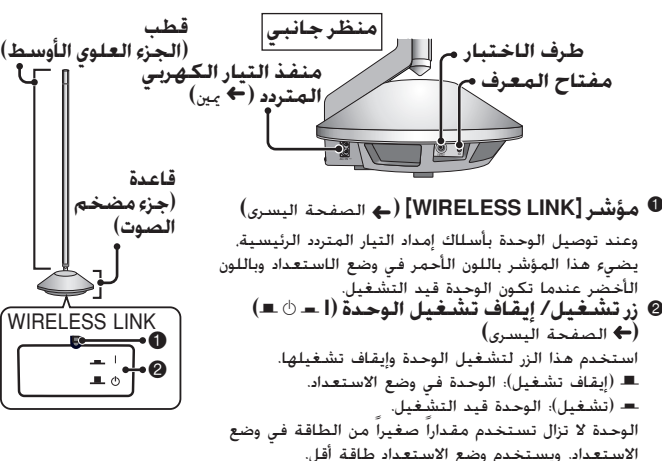
تم تصميم هذا النظام بحيث يتجنب تداخل الموجات اللاسلكية تلقائياً، والتي يصدر من الأجهزة المنزلية. في حالة حدوث تداخل الموجات اللاسلكية، فقد توضع شاشة عرض الوصلة اللاسلكية (← الصفحة 9 من تعليمات تشغيل SC-ZT1)، وقد يتم قطع الأصوات المنبعثة من مكبرات الصوت أو قد يحدث تشويش.

- تحدث هذه الظاهرة عندما يختار هذا النظام تردداً صحيحاً. ولا تمثل هذه الحالات أعطالاً.
- احتفظ بهذا النظام بعيداً عن الأجسام المعدنية التي تعكس الموجات اللاسلكية.

إذا كانت هناك أجسام معدنية أو قطع أثاث بالغرفة التي يتم تركيب النظام بها، فقد يتم عكس الموجات اللاسلكية، وعلى حسب وضع الاستماع والعرض. قد يتم قطع الأصوات أو قد يحدث تشويش. وقد يتم علاج هذه المشكلة عن طريق تحريك وضع النظام بشكل طفيف. لاحظ أنه يتم عكس الموجات اللاسلكية أيضاً عندما يتم تركيب هذا النظام في غرف يتم دخولها والخروج منها كثيراً.

دليل التحكم

مكبر الصوت (بمضخم صوت داخلي)



ملاحظة

- طرف الاختبار: يستخدم هذا الطرف من أجل التحقق من حالة تشغيل المنتج، ويتم استخدامه في المصنع فقط. لا تقم بإدخال أجسام غريبة.
- مفتاح العرف: يستخدم هذا المفتاح من أجل التحقق من حالة تشغيل المنتج ولا يستخدم بشكل طبيعي.

تنظیمات بلندگو

هنگامی که اولین بار بعد از خرید از دستگاه استفاده می کنید، حتماً این تنظیمات را انجام دهید.

■ ابتدا بین بلندگوها (SC-ZT1) ارتباط بی سیم برقرار کنید و سپس تنظیمات مربوط به بلندگوهای جانبی را انجام دهید.

آماده سازی

- بررسی و اطمینان حاصل کنید که کل تجهیزات خاموش باشد. (هنگامی که تلویزیون (VIERA) و پخش کننده دیسک Blue-ray/ضبط DVD (DIGA) ساخت شرکت Panasonic سازگار با "HDAVI Control" VIERA Link وصل می شوند. تا زمانی که تنظیمات تکمیل نشده اند. تلویزیون (VIERA) و پخش کننده دیسک Blue-ray/ضبط DVD (DIGA) را خاموش نکنید.)
- سیم برق AC دستگاه اصلی (SC-ZT1) و 4 بلندگو را به پریز برق AC خانگی وصل کنید. (صفحه 7 دستورالعمل های استفاده از SC-ZT1 و صفحه سمت چپ این دفترچه راهنما)
- بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه اصلی (SC-ZT1) و بلندگوها خاموش شده باشند.
- دستگاه کنترل از راه دور (SC-ZT1) را آماده کنید. (صفحه 4 از دستورالعمل های استفاده از SC-ZT1)
- 1. دستگاه اصلی (SC-ZT1) را روشن کنید.
- 2. بلندگو (SC-ZT1) را روشن کنید.
 - رنگ نشانگر [WIRELESS LINK] از قرمز به سبز تغییر می کند.
 - در این مرحله بلندگوهای جانبی را روشن نکنید. چون هنوز زود است. حتی اگر دستگاه روشن شود. رنگ نشانگر [WIRELESS LINK] از قرمز به سبز تغییر نمی کند.
- 3. "4CH" را طبق رویه "تغییر تعداد بلندگوها به 4" تنظیم کنید. (صفحه 14 از دستورالعمل های استفاده از SC-ZT1)
- 4. دستگاه اصلی (SC-ZT1) را یک بار خاموش کنید.
- 5. دستگاه اصلی (SC-ZT1) را مجدداً روشن کنید.
 - "4CH SEARCH" روی صفحه نمایش ظاهر می شود. (این فقط بار اولی که تنظیمات انجام می گیرد ظاهر می شود)
- 6. بلندگوهای جانبی را روشن کنید.
 - رنگ نشانگر [WIRELESS LINK] بلندگوهای جانبی از قرمز به سبز تغییر می کند.
 - هنگامی که نشانگر [WIRELESS LINK] هر بلندگو سبز می شود. پیام "4CH SEARCH" محو می گردد.
- 7. [CH] را روی کنترل از راه دور (SC-ZT1) فشار دهید و به مدت تقریباً 3 ثانیه نگه دارید تا پیام "4 SPKR SET" روی صفحه نمایش دستگاه اصلی ظاهر گردد.
 - همیشه کنترل از راه دور را مستقیماً به سمت دستگاه اصلی بگیرید تا درست عمل کند.
- 8. دکمه متناظر با پخش و تأیید صدا را روی کنترل از راه دور (SC-ZT1) فشار دهید.

اقدامات ایمنی

قرار دادن

سیستم را روی سطحی صاف و دور از نور مستقیم خورشید. دمای بالا، رطوبت بالا و لرزش شدید نصب کنید. شرایط فوق ممکن است به سیستم یا سایر اجزای دستگاه آسیب برسانند و در نتیجه عمر مفید آنها را کاهش دهند. از آویزان شدن به سیستم یا بالا رفتن از آن خودداری کنید. این کار ممکن است به آسیب های جدی منجر شود.

از این دستگاه در بیمارستان ها و سایر جاهایی که دستگاه های پزشکی نصب شده است استفاده نکنید.

از این دستگاه در مجاورت درهای اتوماتیک. آذیرهای اعلام حریق و یا دستگاه هایی که به طور خودکار کنترل می شوند استفاده نکنید.

بلندگو را با یک دست نگه دارید. قبل از وصل کردن جدا کننده به قطعات پایه به منظور جلوگیری از تکان خوردن و صدا دادن دستگاه. اطمینان حاصل کنید که هیچ کس در محوطه اطراف حضور نداشته باشد.

دست یا پاتین را داخل سوراخ سطح جانبی پایه نکنید. از روشن کردن بلندگوها با پا، جارو برقی یا امثال آن خودداری کنید. از این دستگاه به عنوان اسباب بازی استفاده نکنید.

ولتاژ

از منابع برق با ولتاژ بالاتر از استاندارد تعیین شده استفاده نکنید. این کار می تواند به اضافه بار در سیستم و آتش سوزی منجر شود.

از منابع برق DC استفاده نکنید. در صورت نصب سیستم در کشتی و یا جاهایی که از برق DC استفاده می شود. منبع برق را به دقت بررسی کنید.

حفاظت از سیم برق AC

اطمینان حاصل کنید که سیم برق AC درست وصل شده و سالم باشد. اتصال نامناسب یا آسیب دیدگی سیم می تواند به حریق یا برق گرفتگی منجر شود. از کشیدن یا خم کردن سیستم خودداری کنید. و سیستم را روی سیم قرار ندهید. هنگام کشیدن دوشاخه از پریز برق، دوشاخه را محکم بگیرید. هنگامی که سیم برق AC به پریز وصل است، از جابجا کردن سیستم خودداری کنید. کشیدن سیم برق AC می تواند به برق گرفتگی منجر گردد. با دستن خیس دوشاخه را نگه دارید. این کار می تواند به برق گرفتگی منجر شود. چنانچه قرار است برای مدتی طولانی از دستگاه استفاده نشود. دوشاخه برق AC را از پریز بکشید.

جسم خارجی

از ورود اشیاء فلزی به داخل سیستم جلوگیری کنید. این کار می تواند به برق گرفتگی یا نقص در عملکرد سیستم منجر شود.

از وارد شدن مایعات به داخل سیستم جلوگیری کنید. این کار می تواند به برق گرفتگی یا نقص در عملکرد سیستم منجر شود. اگر چنین اتفاقی بیافتد. بلافاصله دوشاخه برق AC را از پریز بکشید و با فروشنده تماس بگیرید. به هیچ وجه حشره کش ها یا افشانه های مشابه را روی سیستم یا داخل آن نپاشید. این گونه مواد حاوی گازهای قابل اشتعالی هستند که ممکن است در صورت ورود به سیستم آتش بگیرند.

تعمیر

سعی نکنید خودتان سیستم را تعمیر کنید. اگر صدا قطع و وصل شود. نشانگرها روشن نشوند. دود ظاهر شود. یا مشکلی روی دهد که در این دفترچه راهنما به آن اشاره ای نشده است. سیم برق AC را از پریز بکشید و با فروشنده یا یک مرکز مجاز تعمیرات تماس بگیرید. اگر سیستم توسط افرادی که واجد شرایط نیستند تعمیر باز یا دستکاری شود. ممکن است برق گرفتگی روی دهد و یا سیستم آسیب ببیند. اگر قرار است برای مدتی طولانی از سیستم استفاده نشود. سیم برق AC را از پریز برق بکشید. به این ترتیب. عمر مفید دستگاه افزایش می یابد.

مشخصات

■ بخش آمپلی فایر توان¹
توان خروجی RMS (AC تلو 240 وات، 220)

10% کل اعوجاج هارمونیک

کانال بلندگوی ووفر

کانال بلندگوی متوسط

کل توان سیستم²
توان خروجی DIN (AC تلو 240 وات، 220)

1.0% کل اعوجاج هارمونیک

100 هرتز

1 کیلو هرتز

کانال بلندگوی متوسط

کل توان سیستم²

بخش بلندگو¹

سیستم 2 سوپیه 5 بلندگو (از نوع انعکاس صدای بم)

بخش ووفر

بخش متوسط

اطلاعات کلی درباره بلندگوها¹

منبع تغذیه

مصرف برق

حالت آماده بکار ارتباط بی سیم

در وضعیت آماده بکار

ابعاد (عرض X ارتفاع X عمق) 290 میلی متر x 1231 میلی متر x 290 میلی متر

جرم

گستره دمایی مناسب برای عملکرد مطلوب

گستره رطوبت مناسب برای عملکرد مطلوب 20% تا 80% رطوبت نسبی (بدون شبنم)

■ بخش بی سیم

فرکانس باند استفاده کننده

تعداد کانال های استفاده کننده

برد

1: به ازای 1 بلندگو

2: استفاده از 2 بلندگو

3: به شرایط زیر بستگی دارد. در همان اتاق در داخل ساختمان. مانعی بین بلندگو و دستگاه اصلی وجود نداشته باشد. و دستگاه اصلی در موقعیتی مساوی یا با ارتفاع

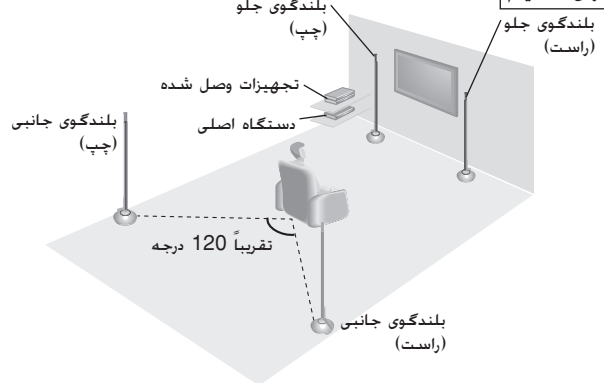
بیش از 50 سانتی متر نصب گردد.

توجه: 1. ممکن است مشخصات فوق بدون اطلاع قبلی تغییر کند.

2. اعوجاج هارمونیک کل توسط آنالیزکننده طیف دیجیتال اندازه گیری می شود.

3. اعوجاج هارمونیک کل با استفاده از فیلتر AES17 اندازه گیری می شود.

مثالی برای تنظیم



نصب

- قبل از تنظیم، هیچ تفاوت وضعیتی بین بلندگوها وجود ندارد.
- دقت کنید بلندگوها را روی سطحی ثابت و مسطح قرار دهید تا مبادا آنها بیافتند.
- هنگام جابجا کردن بلندگوها، با یک دست بدنه و با دست دیگر پایه آنها را بگیرید. (← صفحه جلد)
- بلندگوهای این سیستم در برابر امواج مغناطیسی محافظت نشده اند. این سیستم را در مجاورت یک تلویزیون مبتنی بر CRT نصب نکنید.

توجه

- بررسی و اطمینان حاصل کنید که قطعات پایه با پارچه، پرده یا امثال آن پوشانده نشده باشند.
- پیش از سوارکردن بالشنگک پایه (ارائه شده) بر روی قسمت های پایین برای جلوگیری از کج شدن یا تق تق کردن روی کف، مطمئن شوید که هیچ کس در ناحیه اطراف دستگاه حضور ندارد.
- فاصله هر بلندگو تا موقعیت گوش دادن - تماشا را تنظیم کنید. (← صفحه 14 از دستورالعمل های استفاده از SC-ZT1)

کارکردهای بی سیم

چون این سیستم از باند فرکانس 2.4 گیگاهرتز استفاده می کند، ممکن است امواج رادیویی به واسطه یک مانع قطع شوند، بسته به محیط اطراف (یعنی اختلال امواج رادیویی از خارج و غیره) یا ساختار ساختمانی که این سیستم در آن مورد استفاده قرار می گیرد (یعنی دیواری که به سادگی امواج رادیویی را منعکس می کند و غیره). ممکن است صدا قطع شود یا نویز ایجاد گردد. این سیستم را با رعایت دقیق توضیحات زیر نصب کنید.

تأییدیه دستگاه

با توجه به اینکه این سیستم بر اساس قانون رادیو، تأییدیه مطابقت با شرایط فنی را دریافت کرده است، مجوز ایستگاه بی سیم لازم نیست. به هر حال، اگر اقدامات زیر را در خصوص سیستم انجام دهید، ممکن است تحت پیگرد قانونی قرار بگیرید.

باز کردن یا دستکاری سیستم

- محدودیت هایی برای استفاده فقط برای مصارف خانگی.
- از این سیستم در یک اتاق استفاده کنید.
- دقت کنید مانعی بین دستگاه اصلی (SC-ZT1) و بلندگوها قرار نگیرد.
- برد امواج رادیویی این سیستم در همان اتاق حداکثر 15 متر است. اگر بین دستگاه اصلی (SC-ZT1) و بلندگوها مانعی قرار گیرد یا دستگاه اصلی (SC-ZT1) در ارتفاع یا عمق 50 سانتی متری از کف اتاق قرار داده شود، برد امواج رادیویی کاهش می یابد.
- این سیستم را از وسایل و تجهیزاتی که در امواج رادیویی تداخل ایجاد می کنند دور نگاه دارید.

اگر تجهیزات زیر در مجاورت سیستم قرار داشته باشد، سیستم را در فواصل منسوخ در ذیل نصب کنید.

- بلوتوث، دستگاه های OA، تلفن و غیره: تقریباً 3 متر یا بیشتر
- اجاق مایکرو ویو، دستگاه های سازگار با LAN بی سیم: تقریباً 3 متر یا بیشتر

این سیستم به گونه ای طراحی شده است که به طور خودکار از تداخل امواج رادیویی این گونه لوازم خانگی دوری کند. اگر تداخل امواج رادیویی روی دهد، ممکن است نمایش ارتباط بی سیم (← صفحه 9 از دستورالعمل های استفاده از SC-ZT1) چشمک بزند، صدای بلندگوها قطع گردد یا نویز ایجاد شود.

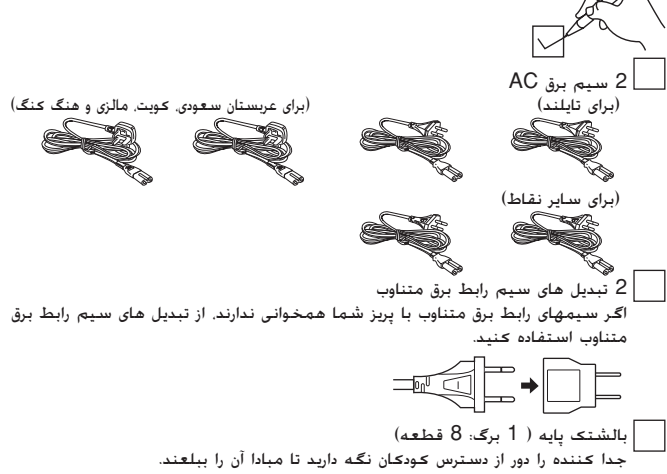
این سیستم را از اشیاء فلزی که امواج رادیویی را منعکس می کنند دور نگاه دارید.

اگر در اتاقی که این سیستم نصب می شود اشیاء یا وسایل فلزی وجود دارد، احتمال دارد امواج رادیویی منعکس شوند، بسته به وضعیت گوش دادن - تماشا، ممکن است صداها قطع و وصل شوند یا نویز ایجاد گردد. این گونه اختلالات را می توان به سادگی و با کمی جابجا کردن سیستم رفع کرد. توجه داشته باشید که اگر این سیستم در اتاق هایی که در آنها رفت و آمد زیادی انجام می شود نصب گردد، باز هم ممکن است امواج رادیویی منعکس شوند.

- قسمت جلوی هر بلندگو (با لوگوی Panasonic) را به سمت موقعیت گوش دادن - تماشا بگیرید و آن را تنظیم کنید.
- آنها را اندکی به سمت چپ و راست موقعیت گوش دادن - تماشا جابجا کنید.

لوازم جانبی ارائه شده

لطفاً لوازم جانبی ارائه شده را بررسی و شناسایی کنید.



اتصال سیم برق AC

چنانچه قرار است برای مدتی طولانی از دستگاه استفاده نشود، دوشاخه آن را از پریز برق خانگی بکشید. قبل از کشیدن دوشاخه از پریز برق خانگی AC، حتماً سیستم را خاموش کنید. برای آگاهی از میزان مصرف برق بلندگوها در حالت آماده بکار، لطفاً قسمت زیر را ملاحظه کنید:

نمای جانبی

پریز برق خانگی (110 تا 240 ولت AC، 50/60 هرتز)

سیم برق AC (ارائه شده)

تعبیه رابط

حتی زمانی که رابط به طور کامل داخل پریز شده باشد، بسته به نوع پریز مورد استفاده، ممکن است قسمت جلوی رابط به گونه ای که در تصویر نشان داده شده است اندکی بیرون بزند. به هر حال، می توان از سیستم استفاده کرد.

توجه

سیم برق AC ارائه شده فقط مخصوص این سیستم است. از آن برای دستگاه دیگری استفاده نکنید. همچنین، از سیم برق AC سایر دستگاه ها برای این سیستم استفاده نکنید.

- هنگامی که بلندگوها روشن است و دستگاه اصلی (SC-ZT1) را خاموش می کنید، بلندگوها به طور خودکار وارد حالت آماده بکار (حالت آماده بکار ارتباط بی سیم) می شوند. رنگ نشانگر [WIRELESS LINK] به قرمز تغییر می کند.
- برای کاهش بیشتر مصرف برق بلندگوها در حالت آماده بکار، آنها را خاموش کنید. بلندگوها وارد حالت آماده بکار می شوند (در وضعیت آماده بکار).
- مصرف برق بلندگوها در حالت آماده بکار < حالت آماده بکار ارتباط بی سیم: تقریباً 0.8 وات (برای 1 بلندگو) در وضعیت آماده بکار: تقریباً 0.15 وات (برای 1 بلندگو)

نگهداری

- سیم برق AC را پریز برق خانگی قطع کنید و سیستم را با پارچه ای نرم و خشک تمیز کنید. چنانچه سیستم خیلی کثیف باشد، پارچه نرمی را در آب خالص فرو ببرید. بعد به دقت آن را بچلانید و با آن گرد و خاک را از سیستم بزدایید و بعد با پارچه نرم و خشک دیگری رطوبت را از سیستم بزدایید.
- به هیچ وجه از حلال هایی مانند بنزین، تینر، الکل و مانند آن استفاده نکنید. چون این مواد ممکن است شکل سیستم را تغییر دهند و روکش آن را از بین ببرند.
- قبل از استفاده از پارچه هایی که با مواد شیمیایی آمیخته شده اند، دستورالعمل های مربوط به آن پارچه که به همراه آن ارائه شده است را به دقت مطالعه کنید.

راهنمای کنترل

بلندگو (با آمپلی فایر سرخود)

ترمینال آزمایشی ID

کلید ID

نمای جانبی

پریز برق AC (← راست)

بدنه (قسمت نیمه بلند)

پایه (قسمت ووفر)

1 نشانگر [WIRELESS LINK] (← صفحه سمت چپ) هنگامی که دستگاه به پریز برق AC وصل است. اگر دستگاه در حالت آماده بکار باشد، این چراغ قرمز و اگر دستگاه روشن باشد، این چراغ سبز خواهد شد.

2 کلید روشن/خاموش کردن دستگاه (← صفحه سمت چپ) از این دکمه برای روشن و خاموش کردن دستگاه استفاده کنید.

1 (خاموش): دستگاه در حالت آماده بکار قرار دارد. 2 (روشن): دستگاه روشن است. دستگاه در حالت آماده بکار مقدار کمی برق مصرف می کند. مصرف برق دستگاه در حالت آماده بکار پایین است.

توجه

ترمینال آزمایشی: از این برای بررسی وضعیت عملکرد محصول استفاده می شود. فقط در کارخانه استفاده شود. از وارد کردن هر گونه جسم خارجی به داخل آن خودداری کنید. کلید ID: از این برای بررسی وضعیت عملکرد محصول استفاده می شود و در شرایط عادی نباید از آن استفاده کرد.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.

Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

-Als u dit symbol ziet-

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden

geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen. Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

-如果看到此符号的话-

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

-إذا رأيت هذا الرمز-

معلومات حول التخلص من المخلفات في الدول الأخرى خارج نطاق الاتحاد الأوروبي

هذا الرمز ساري المفعول في الاتحاد الأوروبي فقط. إذا رغبت في التخلص من هذا المنتج، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع لديك والسؤال عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.



- اگر شما این علامت را می بینید -

اطلاعاتی در مورد دور انداختن در کشورهای دیگر در خارج از اتحادیه اروپا

این علامت فقط در اتحادیه اروپا معتبر است. اگر شما دوست دارید که این محصول را دیسکارت کنید و لطفاً با مسئولین محلی خود یا فروشنده تماس بگیرید و در مورد روش صحیح دور انداختن پرس و جو نمایید.



WARNUNG!

- UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.
- ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.
- STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.
- BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALIEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.

BEMÆRK!

- **PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.**
- **TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.**
- **ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.**
- **BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.**

VARNING!

- FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.
- SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.
- STÅLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÅNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.
- GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.

UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAZENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZASŁANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

POZOR!

- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍŇI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

注意!

- 请勿在书柜、壁橱或其他狭窄的空间内安装或放置本装置。确保装置通风良好。为防止因过热而导致触电或火灾的危险，切勿使窗帘及其他材料堵塞通风孔。
- 请勿用报纸、桌布、窗帘及类似物品堵塞装置的通风口。
- 请勿在装置上放置诸如点燃的蜡烛等明火火源。
- 以环保的方式处理电池。

تنبيه!

- لا تقم بتركيب أو وضع هذه الوحدة في خزانة كتب، أو كابينة مثبتة داخلياً أو في أي مكان محصور آخر، وتأكد من أن الوحدة مزودة بالتهوية الجيدة. لتجنب التعرض لمخاطر الصدمة الكهربائية أو نشوب حريق بسبب فرط السخونة، تأكد من أن الستائر أو أي مواد أخرى لا تعوق فتحات التهوية.
- لا تسد فتحات التهوية الخاصة بالوحدة بورق الصحف أو مفارش المناضد أو الستائر أو الأشياء الشبيهة.
- لا تضع مصادر اللهب الصريح، كالشموع المضيئة، على الوحدة.
- تخلص من البطاريات بطريقة غير ضارة بالبيئة.

احتياطات!

- از قرار دادن یا نصب این دستگاه در محفظه های بسته مانند قفسه کتاب، کابینت سرخود و امثال آن اکیداً خودداری نمایید. بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه از تهویه خوبی برخوردار باشد. برای جلوگیری از خطر حریق یا برق گرفتگی ناشی از داغ شدن بیش از حد دستگاه، بررسی و اطمینان حاصل کنید که پرده ها و مانند آن دریچه های تهویه را مسدود نکرده باشند.
- دریچه های تهویه دستگاه را با روزنامه، رومیزی و اشیاء مشابه مسدود نکنید.
- از قرار دادن اشیائی که دارای شعله های باز هستند بر روی دستگاه خودداری کنید.
- باتری های مستعمل را به گونه ای دفع کنید که به محیط زیست آسیب نرسد.

Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

Ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker muss stets gewährleistet sein.

Um dieses Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

La presa di corrente deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

La spina del cavo di alimentazione deve rimanere sempre facilmente accessibile.

Per isolare completamente l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Veillez à ce que la prise de courant se trouve près de l'équipement et soit facilement accessible.

Vous devez pouvoir débrancher et rebrancher facilement la fiche du cordon d'alimentation secteur.

Pour isoler complètement cet appareil du secteur, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant.

La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente.

El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado.

Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

Het stopcontact moet dichtbij het apparaat zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn.

De stekker van het netsnoer moet goed te bedienen blijven.

Om dit apparaat volledig los te koppelen van het elektriciteitsnet, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Stikkontakten skal sidde i nærheden af udstyret og være lettilgængelig.

Stikket til stikkontakten på netledningen må ikke beskadiges.

For at koble apparatet helt fra strømforsyningen skal netledningen tages ud af stikkontakten.

Uttaget ska vara installerat i närheten av utrustningen och det ska vara lättåtkomligt.

Nätkabelns kontakt ska förbli i användbart skick.

För att helt och hållet koppla bort den här apparaten från spänningsnätet ska nätkabelns kontakt kopplas bort från nätuttaget.

Gniazdo zasilania powinno znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

Wtyczka przewodu zasilania podłączona do gniazdka powinna być łatwo dostępna.

Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, odłącz wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka.

Zásuvka by měla být poblíž zařízení a snadno dostupná.

Zástrčka síťového přívodu by měla zůstat snadno obsluhovatelná.

Abyste přístroj zcela odpojili od sítě, odpojte zástrčku síťového přívodu ze zásuvky.

插座应安装在设备附近并易于使用。电源线的电源插头应便于操作。要彻底断开本装置与AC电源的连接，请从AC插座上断开电源线的插头。

يتم تركيب مخرج المقبس بالقرب من الجهاز ويكون من السهل الوصول إليه. ويظل قابس سلك إمداد الطاقة الرئيسي هذا جاهزًا للتشغيل. ولفصل هذا الجهاز بالكامل عن أسلاك التيار المتردد الرئيسية، افصل قابس سلك إمداد الطاقة عن مقبس التيار المتردد.

پریز برق باید در نزدیکی دستگاه و به راحتی قابل دسترسی باشد. دوشاخه برق باید به راحتی قابل استفاده باشد. برای قطع کامل سیم برق AC از دستگاه آن را از فیث AC جدا کنید.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG:

- DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; BLUMENVASEN UND ANDERE MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE BEHÄLTER DÜRFEN NICHT AUF DIESES GERÄT GESTELLT WERDEN.
- AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.
- AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ABSCHRAUBEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE; DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. REPARATURARBEITEN SIND GRUNDSÄTZLICH DEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI AL PRODOTTO,

- NON ESPORLO ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI ED EVITARE DI METTERVI SOPRA OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME VASI.
- USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI CONSIGLIATI.
- NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O RETRO); ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI AL PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

AVERTISSEMENT :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT,

- N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, À L'HUMIDITÉ, À UNE CHUTE DE GOUTTES OU À DES ÉCLABOUSSURES ET NE PLACEZ AUCUN RÉCIPIENT CONTENANT UN LIQUIDE TEL QU'UN VASE AU-DESSUS.
- N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.
- NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE) : IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. CONFIEZ TOUTE INTERVENTION À UN PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL PRODUCTO,

- NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEOS O SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DEL MISMO OBJETOS CON LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.
- UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.
- NO quite la cubierta (o el panel trasero); en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. solicite las reparaciones al personal de servicio cualificado.

WAARSCHUWING:

OM HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERKLEINEN,

- STELT U DIT APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN, VOCHT, DRUPPELS OF SPETTERS, EN MAG U GEEN VOORWERPEN WAARIN EEN VLOEISTOF ZIT BOVENOP HET APPARAAT PLAATSEN.
- GEBRUIKT U UITSLUITEND DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES.
- VERWIJDEERT U NIET DE AFDEKKING (OF HET ACHTERPANEEL). ER BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN. LAAT ONDERHOUD OVER AAN VAKBEKWAAM ONDERHOUDSPERSONEEL.

ADVARSEL:

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER BESKADIGELSE AF PRODUKTET:

- UNDLAD AT UDSÆTTE APPARATET FOR REGN, FUGT, DRYP ELLER TILSPRØJTNING, OG UNDLAD AT PLACERE VÆSKEFYLDTE GENSTANDE SOM F.EKS. VASER OVEN PÅ APPARATET.
- BENYT KUN ANBEFALET TILBEHØR.
- UNDLAD AT FJERNE KABINETTET (ELLER BAGBEKLÆDNINGEN); DER ER INGEN INTERNE DELE, SOM BRUGEREN SELV KAN SERVICERE. SERVICE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET SERVICEPERSONALE.

VARNING:

FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISK STÖT ELLER PRODUKTSKADA:

- UTSÄTT INTE DEN HÄR APPARATEN FÖR REGN, FUKT, DROPPAR ELLER SKVÄTT OCH SE ÄVEN TILL ATT INGA OBJEKT FYLDA MED VÄTSKA, SÅSOM VASER, PLACERAS PÅ APPARATEN.
- ANVÄND ENDAST REKOMMENDERADE TILLBEHÖR.
- DEMONTERA INTE INNESLUTNINGEN (ELLER BAKSIDAN). DET FINNS INGA DELAR I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. LÅT UTBILDAD SERVICEPERSONAL UTFÖRA SERVICE OCH REPARATIONER.

OSTRZEŻENIE:

ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO ZAPRÓSZENIA POŻARU, PORĄŻENIA PRĄDEM CZY ZNISZCZENIA PRODUKTU,

- NIE NARAŻAĆ TEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE CZY ROZPRYSKIWANIE SUBSTANCJI PŁYNNYCH I ZADBAĆ, BY ŻADNE PRZEDMIOTY WYPEŁNIONE CIECZAMI, TAKIE JAK WAZONY, NIE BYŁY UMIESZCZANE NA TYM URZĄDZENIU.
- KORZYSTAĆ WYŁĄCZNIE Z ZALECANYCH AKCESORIÓW.
- NIE ZDEJMOWAĆ POKRYWY (ANI PRZEDNIEJ ANI TYLNEJ); WEWNĄTRZ NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI DO OBSŁUGI PRZEZ W SPRAWIE SERWISOWANIA ZWRÓCIĆ SIĘ DO WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU PUNKTU USŁUGOWEGO.

VAROVÁNÍ:

POKYNY K OMEZENÍ RIZIKA VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE:

- NEVYSTAVUJTE TENTO PŘÍSTROJ DEŠTI, VLHKOSTI NEBO KAPAJÍCÍM ČI STŘÍKAJÍCÍM KAPALINÁM. NEPOKLÁDEJTE NA PŘÍSTROJ ŽÁDNÉ PŘEDMĚTY NAPLNĚNÉ KAPALINAMI, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.
- POUŽÍVEJTE POUZE DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- NEDEMONTUJTE KRYT (NEBO ZADNÍ STĚNU). PŘÍSTROJ NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL MĚNIT NEBO OPRAVOVAT UŽIVATEL. SERVIS SVĚŘTE KVALIFIKOVANÉMU SERVISNÍMU PERSONÁLU.

警告:

为减少发生火灾、触电或产品损坏的危险,

- 请勿使本装置受雨淋、受潮、受滴溅,不得在本装置上放置装有液体的花瓶等物品。
- 仅使用推荐的附件。
- 请勿拆除盖板(或背板):内部没有用户可维修的部件。让有资格的维修人员进行维修。

تحذير:

- للحد من خطر نشوب حريق. أو التعرض لصدمة كهربية. أو تلف المنتج.
- لا تعرض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة أو رذاذ الماء. كما لا يجب أن توضع عليه أشياء تحتوي على سوائل، مثل آنية الزهور.
- لا تستخدم سوى الملحقات الموصى باستخدامها فحسب.
- لا تقم بنزع الغطاء (أو المؤخرة)، حيث لا توجد أجزاء تتم خدمتها بمعرفة المستخدم في الداخل. وقم بإحالة أعمال الخدمة إلى أفراد الخدمة المؤهلين.

هشدار:

- برای کاهش خطر حریق. برق گرفتگی یا آسیب دیدن محصول.
- از قرار دادن این دستگاه در معرض باران. رطوبت. و قطرات یا ذرات آب و یا قرار دادن ظروف پر از مایعات مانند گلدان و امثال آن بر روی دستگاه اکیدا خودداری کنید.
- فقط از لوازم جانبی توصیه شده استفاده کنید.
- از باز کردن درپوش (یا پشت) دستگاه خودداری کنید؛ هیچ یکی از قطعات داخلی قابل تعمیر توسط کاربر نیستند. برای تعمیرات به مراکز مجاز تعمیرات مراجعه کنید.

Solo para los países de América Latina

Información Útil

Atención al Cliente

Directorio de Atención al Cliente

Obtenga información de productos y asistencia operativa; localice el distribuidor o Centro de Servicio más cercano; compre repuestos y accesorios a través de nuestro Sitio Web para América Latina:

<http://www.lar.panasonic.com>

Además puede contactarnos directamente a través de nuestro Contact Center:

Panamá	800-PANA (800-7262)
Colombia	1-8000-94PANA (1-8000-947262) - Línea Nacional 635-PANA (635-7262) - Línea Bogotá
Ecuador	1800-PANASONIC (1800-726276)
Costa Rica	800-PANA737 (800-7262737)
El Salvador	800-PANA (800-7262)
Guatemala	1-801-811-PANA (1-801-811-7262)
Chile	800-260602 Desde teléfono celular: 245-2520
Venezuela	800-PANA-800 (800-7262-800)
Uruguay	0-800-PANA (0800-7262)

Servicio en México

Para obtener información en la República de México contáctenos a través de:

[email: atencion.clientes@mx.panasonic.com](mailto:atencion.clientes@mx.panasonic.com)

O a través de los siguientes números telefónicos:

01800-VIP-PANA (01800-847-7262) - Interior
(55) 5000-1200 - México D.F. y Area Metropolitana

DEUTSCH



Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass sich das Gerät alle Grundanforderungen und sonstigen relevanten Auflagen der Direktive 1999/5/EC erfüllt.

Kunden können eine Kopie des Originals der Konformitätserklärung unserer R&TTE-Produkte von der folgenden Webseite herunterladen: <http://www.doc.panasonic.de>

Kontaktadresse: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in den folgenden Ländern vorgesehen:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Dieses Produkt ist für allgemeine Verbraucher bestimmt (Kategorie 3).

ITALIANO



Dichiarazione di Conformità

"Panasonic Corporation" dichiara qui che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e altre relative norme della Direttiva 1999/5/CE.

I clienti possono scaricare una copia della DdC originale dei nostri prodotti R&TTE dal nostro server DdC: <http://www.doc.panasonic.de>

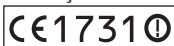
Rivolgersi al Rappresentante autorizzato: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Questo prodotto è progettato per l'uso nei Paesi seguenti.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Questo prodotto è progettato per la clientela generale. (Categoria 3)

FRANÇAIS



Déclaration de Conformité (DoC)

Par la présente, "Panasonic Corporation" déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Les clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale de nos appareils R&TTE depuis notre serveur DoC :

<http://www.doc.panasonic.de>

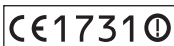
Contactez le représentant autorisé : Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Cet appareil est conçu pour l'utilisation dans les pays suivants.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Cet appareil est conçu pour les consommateurs en général. (Catégorie 3)

ESPAÑOL



Declaración de conformidad (DoC)

Por la presente, "Panasonic Corporation" declara que este producto cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC.

Los clientes pueden descargar una copia de la DoC original de nuestros productos R&TTE de nuestro servidor DoC:

<http://www.doc.panasonic.de>

Póngase en contacto con el representante autorizado: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado en los países siguientes:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Este producto ha sido diseñado para el consumidor en general. (Categoría 3)

NEDERLANDS



Verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaart "Panasonic Corporation" dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Een exemplaar van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming bij onze R&TTE-producten is te downloaden van: <http://www.doc.panasonic.de>

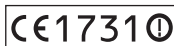
Contact met de erkende vertegenwoordiger: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

Dit product is geschikt voor gebruik in de volgende landen:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Dit product is bedoeld als consumentenproduct. (Categorie 3)

DANSK



Konformitetserklæring (DoC)

"Panasonic Corporation" erklærer herved, at dette produkt er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EC.

Kunderne kan nedhente en kopi fra den originale konformitetserklæring til vore R&TTE-produkter fra vores DoC-server: <http://www.doc.panasonic.de>

Kontakt den autoriserede repræsentant: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Dette produkt er beregnet til anvendelse i de følgende lande.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Dette produkt er beregnet til almindelige forbrugere. (Kategori 3)

SVENSKA



Deklaration om överensstämmande (DoC)

"Panasonic Corporation" garanterar att denna produkt överensstämmer med tillämpbara krav och andra föreskrifter i enlighet med direktiv 1999/5/EC.

Kunder kan ladda ner en kopia av original DoC till våra R&TTE-produkter från vår DoC-server:

<http://www.doc.panasonic.de>

Kontakta den auktoriserade representanten: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Denna produkt är avsedd att användas i följande länder.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Denna produkt är avsedd för allmän försäljning. (Kategori 3)

POLSKI



Deklaracja zgodności (DoC)

Firma „Panasonic Corporation“ oświadcza niniejszym, że opisywany produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi stosownymi klauzulami Dyrektywy 1999/5/EC.

Kopię oryginalnego dokumentu DoC dotyczącego naszych wyrobów objętych dyrektywą R&TTE klienci mogą pobrać z naszego serwera DoC: <http://www.doc.panasonic.de>

Kontakt z autoryzowanym przedstawicielem: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

Ten produkt jest przeznaczony do eksploatacji w następujących krajach.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Opisywany produkt jest przeznaczony dla użytkownika ogólnego. (Kategoria 3)

ČESKY

CE17310

Prohlášení o shodě (DoC)

Společnost „Panasonic Corporation“ tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky a ostatní souvisící ustanovení směrnice EU 1999/5/ES.

Zákazníci si mohou stáhnout kopii originálního DoC k našim produktům „Radiová a telekomunikační koncová zařízení (R&TTE)“ z našeho serveru DoC: <http://www.doc.panasonic.de>
Kontaktujte autorizovaného představitele: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Tento produkt je určen pro použití v těchto zemích:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Tento produkt je určen pro běžného spotřebitele. (Kategorie 3)

MAGYAR

CE17310

Megfelelőségi nyilatkozat (DoC)

Ezennel a „Panasonic Corporation“ kijelenti, hogy a jelen termék megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és más, vonatkozó előírásoknak.
Az ügyfelek letölthetik az R&TTE termékeink eredeti megfelelőségi nyilatkozatát a DoC kiszolgálókról:
<http://www.doc.panasonic.de>

Lépjén kapcsolatba a hivatalos képviselővel: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

A terméket a következő országokban történő használatra szánták:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

A terméket az általános fogyasztói rétegnek szánták. (3. kategória)

SLOVENSKY

CE17310

Prehlásenie o zhode (DoC)

Spoločnosť Panasonic Corporation týmto prehlasuje, že tento výrobok je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými nariadeniami smernice 1999/5/EC.

K našim R&TTE výrobkom si zákazníci môžu prevziať kópiu originálneho prehlásenia o zhode z nášho DoC servera.

<http://www.doc.panasonic.de>

Kontakt na autorizovaného zástupcu: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Tento výrobok sa smie používať len v týchto krajinách.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Tento výrobok je určený pre všeobecných spotrebiteľov. (Kategória 3)

Slovenščina

CE17310

Izjava o skladnosti

S tem podjetje »Panasonic Corporation« izjavlja, da je ta izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi zadevnimi določbami Direktive 1999/5/ES.

Potrošniki lahko kopijo originalne izjave o skladnosti za naše izdelke R&TTE (radijska in telekomunikacijska terminalna oprema) prenesejo iz našega strežnika z vsebino izjave o skladnosti:

<http://www.doc.panasonic.de>

Stik s pooblaščenim zastopnikom: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Ta izdelek je namenjen za uporabo v naslednjih državah:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Ta izdelek je namenjen za splošnega potrošnika. (Kategorija 3)

Eesti keel

CE17310

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab „Panasonic Corporation“, et toode on kooskõlas oluliste nõuete ja teiste direktiivi 1999/5/EÜ asjakohaste sätetega.

Kliendid saavad meie R&TTE toodete vastavusdeklaratsiooni originaali alla laadida meie vastavusdeklaratsiooni serverilt, mis asub aadressil:

<http://www.doc.panasonic.de>

Volitatud esindaja aadress: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Toode on mõeldud kasutamiseks järgmistes riikides:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Käesolev toode on mõeldud kasutamiseks tavatarbijale. (Kategooria 3)

Latviski

CE17310

Atbilstības apliecinājums (AA)

Ar šo dokumentu „Panasonic Corporation“ paziņo, ka šis izstrādājums atbilst būtiskākajām prasībām un citiem svarīgiem nosacījumiem, kas minēti direktīvā 1999/5/EK.

Klienti var lejupielādēt atbilstības apliecinājuma, kurš attiecas uz mūsu radiosakaru un telesakaru galiekārtām, kopiju no mūsu AA vietnes.

<http://www.doc.panasonic.de>

Sazinieties ar pilnvarotu pārstāvi: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland (Hamburga, Vācija)

Ši ierīce ir piemērota lietošanai šādās valstīs.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Šis izstrādājums ir domāts parastiem patērētājiem. (3. kategorija)

Lietuvių k.

CE17310

Atitikties deklaracija (AD)

„Panasonic Corporation“ pareiškia, kad šis gaminyš atitinka esminių direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

Iš mūsų AD serverio klientai gali atsisiųsti mūsų radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galiniams įrenginiams taikomos AD originalo

kopiją: <http://www.doc.panasonic.de>

Susisiekite su įgaliotuoju atstovu: „Panasonic Marketing Europe GmbH“, „Panasonic Testing Centre“, Winsbergring 15, 22525 Hamburgas, Germany

Toliau nurodytos šalys, kuriose skirtas naudoti šis gaminyš.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Šis gaminyš skirtas paprastiesiems vartotojams. (3 kategorija)

Български

CE17310

Декларация за съответствие (ДС)

С настоящето „Panasonic Corporation“ декларира, че този продукт е в съответствие с основните изисквания и съответните други условия на Директива 1999/5/ЕС.

Купувачите могат да свалят копие от оригиналната ДС за нашите R&TTE продукти от нашия ДС сървър:

<http://www.doc.panasonic.de>

Контакт с упълномощен представител: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Този продукт е предназначен за ползване в следните страни:

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Този продукт е предназначен за общо потребление. (Категория 3)

Português

CE1731

Declaração de conformidade (DoC)

A "Panasonic Corporation" declara, por este meio, que este produto respeita os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/EC.

Os clientes podem transferir uma cópia do DoC original para os nossos produtos de R&TTE do nosso servidor DoC:

<http://www.doc.panasonic.de>

Contacte o representante autorizado: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Este produto destina-se a ser utilizado nos países indicados a seguir.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Este produto destina-se aos consumidores em geral. (Categoria 3)

Ελληνικά

CE1731

Δήλωση πιστότητας (DoC)

Με το παρόν, η «Panasonic Corporation» δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Οι πελάτες μπορούν να κάνουν λήψη αντίγραφου του γνήσιου DoC των προϊόντων R&TTE μας από το διακομιστή DoC μας:

<http://www.doc.panasonic.de>

Στοιχεία επικοινωνίας Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany (Γερμανία)

Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες χώρες.

AT, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, GB

Το παρόν προϊόν προορίζεται για γενικούς καταναλωτές. (Κατηγορία 3)



Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

EU

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

(En) (Ge) (It) (Fr) (Sp) (Du) (Da) (Sw) (Po) (Cz) (Cn) (Ar) (Pe)

RQT9462-1E

H0409FS1059